



Discover Tomorrow



TOKYO ● 2020



1

TOKYO ● 2020

TOKYO ● 2020

1

TOKYO ● 2020



Discover Tomorrow

1



TOKYO ● 2020
CANDIDATE CITY



MAP A - Overall concept of the Olympic Games / Plan A - Concept général des Jeux Olympiques

HERITAGE ZONE / Zone Héritage

- | | |
|---|---|
| 1 Opening / Closing Ceremony
Cérémonies d'ouverture
et de clôture | 3 Handball
Handball |
| 2 Athletics
Athlétisme | 4 Judo
Judo |
| 3 Football
Football | 5 Cycling (road : start)
Cyclisme (sur route : départ) |
| 4 Rugby
Rugby | 6 Weightlifting
Haltérophilie |
| 5 Table Tennis
Tennis de table | 7 Boxing
Boxe |

TOKYO BAY ZONE / Zone de la Baie de Tokyo

- | | |
|---|--|
| 8 Volleyball
Volleyball | 19 Rowing
Aviron |
| 9 Cycling (BMX)
Cyclisme (BMX) | 20 Canoe - kayak (sprint)
Canoe-kayak (course en ligne) |
| 10 Cycling (track)
Cyclisme (sur piste) | 21 Cycling (mountain bike)
Cyclisme (vélo tout terrain) |
| 11 Gymnastics (artistic)
Gymnastique (artistique) | 22 Sailing
Voile |
| 12 Gymnastics (rhythmic)
Gymnastique (rythmique) | 23 Canoe - kayak (slalom)
Canoe-kayak (slalom) |
| 13 Gymnastics (trampoline)
Gymnastique (trampoline) | 24 Badminton
Badminton |
| 14 Tennis
Tennis | 25 Basketball
Basketball |
| 15 Triathlon
Triathlon | 26 Archery
Tir à l'arc |
| 16 Aquatics (marathon swimming)
Sports aquatiques (marathon de natation) | 27 Equestrian (jumping)
Sports équestres (saut d'obstacles) |
| 17 Beach Volleyball
Volleyball de plage | 28 Equestrian (dressage)
Sports équestres (dressage) |
| 18 Wrestling
Lutte | 29 Equestrian (eventing)
Sports équestres (concours complet) |
| 19 Fencing
Escrime | 30 Aquatics (swimming)
Sports aquatiques (natation) |
| 20 Taekwondo
Taekwondo | 31 Aquatics (diving)
Sports aquatiques (plongeon) |
| 21 Hockey
Hockey | 32 Aquatics (synchronised swimming)
Sports aquatiques (natation synchronisée) |
| 22 Equestrian (eventing)
Sports équestres (concours complet) | 33 Aquatics (water polo)
Sports aquatiques (water-polo) |

OTHER VENUES / Autres Sites

- | | |
|--|-------------------------|
| 29 Modern Pentathlon (fencing)
Pentathlon moderne (escrime) | 33 Golf
Golf |
| 30 Football
Football | 34 Football
Football |
| 31 Modern Pentathlon (swimming, riding, running, shooting)
Pentathlon moderne (natation, équitation, course, tir) | 35 Football
Football |
| 32 Cycling (road : finish)
Cyclisme (sur route : arrivée) | 36 Football
Football |
| 33 Shooting
Tir | 37 Football
Football |



- | | |
|--|--|
| OV Olympic Village
Village olympique | IOC Hotel
Hôtel du CIO |
| MMH Main Media Hotel
Hôtel principal des médias | IBC/MPC International Broadcast Centre / Main Press Centre
Centre international de radio et télévision / Centre principal de presse |

- | | |
|---|--|
| OS Olympic Hospitality Site
Site d'hospitalité olympique | OS Live site
Site de retransmission en direct |
| OC Olympic competition venue
Site de compétition olympique | |

Road Network / Réseau routier

- | | |
|---|---|
| Motorway
Autoroute | Olympic lane
Voie olympique |
| Major urban arterial network
Principale artère urbaine | Olympic priority route
Route olympique prioritaire |

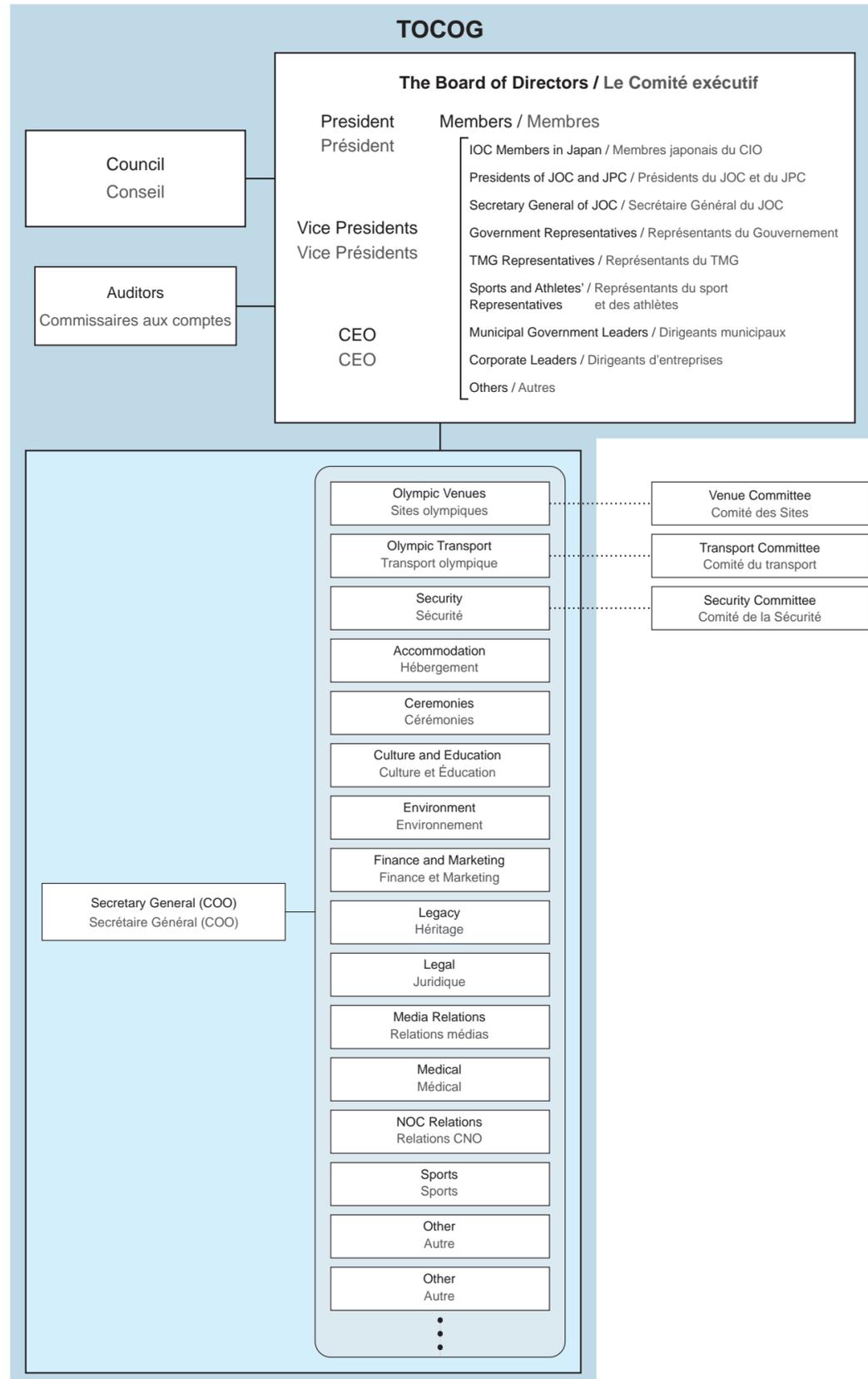
Rail Lines / Lignes ferroviaires

- | |
|---|
| Suburban rail
Réseau ferroviaire de banlieue |
| Subway
Métro |
| Light rail
Trains légers |





Organisation of TOCOG / L'organisation du TOCOG





Discover Tomorrow



Vous découvrirez dans les pages qui suivent, les plans du rêve de Tokyo pour l'accueil des Jeux Olympiques et Paralympiques en 2020.

Le point de départ du projet fut le travail réalisé lors de la précédente candidature pour les Jeux de 2016. Nous avons depuis reçu de précieux retours du Comité International Olympique (CIO) et d'autres.

*Cela nous a conduits à adopter une approche simple : **conserver le meilleur de 2016, améliorer le reste.***

Tous les acteurs impliqués dans la candidature de Tokyo 2020 se sont également inspirés des Jeux fantastiques organisés à Londres.

Nous avons pu observer la manière dont une ville moderne et mondiale a su accueillir les Jeux en son sein. Elle a livré un événement sportif et festif établissant une nouvelle référence. Elle a su s'appuyer sur les formidables et nombreux atouts qu'une ville aussi développée et emblématique détient. Notre ambition – celle de recourir à tous les atouts de Tokyo, parmi lesquels la culture, l'économie et l'organisation – en a été renforcée.

*Le slogan de notre candidature – **Découvrez demain** – résume notre vision. Bien que court, sa signification est multiple et profonde.*

***Découvrez** saisit l'esprit d'échange et de camaraderie qui anime les meilleurs Jeux Olympiques et Paralympiques. Des Jeux où les valeurs olympiques animent le quotidien de la ville hôte et de ses habitants et où ces mêmes habitants, par leurs propres cultures et coutumes, améliorent et enrichissent à leur tour le Mouvement olympique.*

***Demain** est tout simplement l'avenir.*

*Tokyo est l'une des villes les plus avant-gardistes au monde – dans le domaine des affaires, de la mode, de l'innovation ou encore des technologies. C'est une ville qui **contribue à définir la manière dont le monde entier évolue.***

*En 2020, nous voulons **mettre au service du sport tous ces atouts exceptionnels.***

*Tokyo 2020 associera **innovation dynamique et inspiration mondiale.***

*Il unira le **pouvoir des Jeux, les valeurs singulières des Japonais et l'enthousiasme d'une ville qui dessine des tendances mondiales.** Ce sera une célébration d'exception qui contribuera au **renouveau et au renforcement des valeurs olympiques pour une nouvelle génération ;***

Et elle amènera davantage de jeunes à partager les rêves, les espoirs et les bénéfices suscités par le sport à travers le monde.

In the following pages, you will find the blueprint for Tokyo's dream to stage the Olympic and Paralympic Games in 2020.

The starting point for these plans was the work done for the previous bid, for the 2016 Games. Since then, we have received valuable feedback from the International Olympic Committee (IOC) and elsewhere.

*And we have adopted a simple approach: **to keep the best from the 2016 plan, and improve the rest.***

All of those involved in the Tokyo 2020 bid have also taken inspiration from the wonderful Games staged in London.

We witnessed how a modern global city can embrace the Games and, using all the incredible assets of such a developed and iconic city, deliver sport and celebration that set new benchmarks. Our ambition – to use all of Tokyo's strengths, including cultural, financial and organisational ones, to name just a few – has been reinforced.

*Our bid slogan – **Discover Tomorrow** – summarises our vision. It is short, but its meaning runs deep.*

***Discover** captures the spirit of exchange and friendship that fuels the best Olympic and Paralympic Games. Games when the Olympic values enhance the life of the Host City and its people; and those people – and their own culture and customs – in turn enhance and enrich the Olympic Movement.*

***Tomorrow** is quite simply the future.*

*Tokyo is the **world's most forward-looking city** – in business and fashion as well as innovation and technology : a city that **helps to shape how the entire world lives.***

*In 2020, we want to **use all these unique assets to benefit sport.***

*Tokyo 2020 will bring together **dynamic innovation and global inspiration.***

*It will **unite the power of the Games with the unique values of the Japanese people and the excitement of a city that sets global trends.** It will be a unique celebration that will help **reinforce and renew the Olympic Values** for the new generation.*

And it will contribute to more young people, worldwide, sharing the dreams, hopes and benefits of sport.

Comte Jacques Rogge
Président
Comité International Olympique

Cher Dr Rogge,

Je tiens à vous adresser tous mes vœux et à exprimer mon plus profond respect pour votre engagement et celui des membres du Comité International Olympique à promouvoir et incarner l'Olympisme dans le but de contribuer à la paix dans le monde par le sport.

L'excellence et la beauté émanant des athlètes en compétition lors des Jeux Olympiques et Paralympiques de Londres constituent une forme d'art. Le sport encourage chacun à rêver et à garder espoir. Il est une source profonde d'inspiration pour tous, et il possède le pouvoir universel de rapprocher les uns des autres.

À Tokyo, nous sommes convaincus du pouvoir du sport. Nous avons développé le Marathon de Tokyo pour qu'il devienne une des étapes du « World Marathon Majors ». Et les 35 000 participants à cette course, auxquels je me suis joint pour la première fois cette année, sont un exemple concret de l'intensité de notre foi dans le sport et de l'amour que nous lui portons.

Le tremblement de terre et le tsunami de mars 2011 ont profondément affecté le peuple japonais, et nous avons aujourd'hui besoin d'un rêve à partager qui renforcera notre solidarité. Les rêves donnent de la force, et cette force donne les moyens de construire l'avenir. Si Tokyo a l'honneur d'être choisie pour organiser les Jeux Olympiques et Paralympiques, ce sera pour nous l'occasion de montrer au monde à quel point nous avons avancé dans la reconstruction de notre pays, et de donner ainsi du courage à tous ceux qui sont confrontés à des défis ou à des épreuves. Je crois également que ce serait la plus belle manière d'exprimer notre gratitude pour les marques d'amitié et le soutien que nous avons reçus de la part du monde entier.

La ville de Tokyo est dotée d'infrastructures qui figurent parmi les plus performantes au monde. Elle possède un système de transport étendu et des structures d'hébergement respectant les standards les plus élevés. Tokyo offre également une culture culinaire diversifiée, et nous sommes fiers de posséder des normes de sécurité publique si élevées qu'il est sans danger de se promener seul dans les rues même à la nuit tombée. Si nous avons l'honneur d'être choisis pour accueillir les Jeux de 2020, notre conception de l'hospitalité, forgée au cours des siècles, réservera à tous les visiteurs un accueil inoubliable. Ceux-ci pourront également apprécier les nombreuses facettes de notre ville dynamique, diversifiée et cosmopolite.

En tant que Gouverneur de Tokyo, je souhaite ardemment accueillir l'ensemble de la Famille olympique dans notre ville pour les Jeux Olympiques et Paralympiques de 2020. Soyez assuré que nous mettrons toutes nos capacités au service de la réussite de l'organisation des Jeux.

J'ai la certitude que le plan compact que nous proposons créerait un environnement idéal pour les athlètes. Tokyo a d'ores et déjà sécurisé les fonds nécessaires à l'organisation des Jeux Olympiques et Paralympiques. Et la motivation profonde de notre candidature repose sur la conviction forte que nous avons les capacités d'organiser un spectacle sportif dynamique, impliquant d'exceptionnelles compétences opérationnelles, et générant un vif enthousiasme de la part des athlètes de haut niveau qui participeront aux compétitions. Il nous tient à cœur de renforcer les valeurs olympiques, et d'apporter ainsi une contribution au Mouvement olympique.

Chaque page de notre dossier de candidature reflète notre rêve et notre désir d'organiser des Jeux Olympiques et Paralympiques exemplaires à Tokyo. J'ai l'immense plaisir de vous présenter ce symbole de notre détermination.

Ce serait un réel honneur pour nous de recevoir votre assentiment et votre soutien, ainsi que ceux des membres du CIO.

Veuillez agréer l'expression de mes sentiments respectueux.

Naoki Inose
Gouverneur de Tokyo



21 December 2012

Count Jacques Rogge
President
International Olympic Committee

Dear Dr. Rogge,

I wish to convey my best wishes and deepest respect to you and the members of the International Olympic Committee (IOC) for your dedication to promote and embody Olympism in an effort to contribute to world peace through sport.

The vibrant physical excellence and beauty of the athletes competing in the London Olympic and Paralympic Games is like a form of art. Sport encourages people to dream and hope. It inspires people and has an infinite power to connect people together.

Tokyo believes in the power of sport. We have developed the Tokyo Marathon to join the World Marathon Majors, and the 35,000 runners who participate each year is proof of how much we love and embrace sport. I myself ran and finished for the first time, and gained first-hand experience of the deep emotions and the powerful effect of sport.

The earthquake and tsunami of March 2011 deeply affected the Japanese people, and we are in need of a dream we can share that will strengthen our solidarity. A dream can give us strength, and with strength we can build a future. If Tokyo is granted the honour of hosting the Olympic and Paralympic Games, we can demonstrate to the world how far we have come in rebuilding our country, and give courage especially to those who are confronted with a challenge or hardship. I also believe there is no better way to express our gratitude for the friendship and encouragement we received from all over the world.

Tokyo has world-class infrastructure, with an extensive transportation system and accommodation facilities of the highest standard. Tokyo also offers a diversified culinary culture, and we are proud of the high standard of public security that makes it safe to walk the streets alone after dark. Our spirit of hospitality, nurtured over centuries, will provide a unique welcome to all visitors, should we win the honour of hosting your Games of 2020. People will also enjoy many different facets of our vibrant, diversified cosmopolitan city.

As Governor of Tokyo, it is my strong wish and desire to welcome the entire Olympic Family to our city for the 2020 Olympic and Paralympic Games, and you have my assurance that we will do everything in our capacity to organise a successful Games.

I am confident that the compact plan we are proposing presents an ideal environment for the athletes. Tokyo has already secured the funds necessary to host the Olympic and Paralympic Games. And our motivation to bid for the Games is based on our firm belief that we can organise a dynamic sports spectacle characterised by outstanding operational skills and the ultimate excitement of top athletes competing. We are also determined to reinforce the Olympic values and thereby contribute to the Olympic Movement.

Our Candidature File is overflowing with our dream and desire to host a successful Olympic and Paralympic Games in Tokyo. It is my greatest pleasure to be able to present this symbol of our determination to you.

It will be an honour for us to gain the understanding and support of you and the members of the IOC.

Sincerely yours,

Naoki Inose
Governor of Tokyo



TOKYO
METROPOLITAN
GOVERNMENT

8-1, NISHI-SHINJUKU, 2-CHOME, SHINJUKU-KU
TOKYO 163-8001 JAPAN

Comte Jacques Rogge
Président
Comité International Olympique

Cher Dr Rogge,

C'est avec un immense plaisir et une grande fierté que j'ai l'honneur de vous soumettre, au nom du Mouvement olympique japonais, le dossier de candidature de Tokyo pour l'accueil des Jeux Olympiques et Paralympiques de 2020.

Depuis de nombreuses années, le Japon a compris le pouvoir unique que possède le sport et a été le témoin de sa capacité à inspirer et unir les individus, les nations et le monde entier. Aujourd'hui, alors que des milliers de Japonais du nord-est du pays continuent de se relever de la catastrophe de mars 2011, nous comprenons encore davantage ce pouvoir.

Nous avons reçu un soutien généreux et des encouragements du monde entier. Cet immense soutien a apporté un grand réconfort au peuple japonais et a été une source d'inspiration, en particulier pour les enfants des zones sinistrées, nous donnant à tous un nouvel espoir et du courage pour faire face à l'avenir. Si nous avons l'honneur d'être désignés pour accueillir les Jeux de 2020, nous aurons une opportunité unique d'exprimer notre profonde gratitude pour l'extrême bonté que nous avons reçue du monde entier.

Cela permettra également au monde de « Découvrir Demain », pour reprendre les termes de notre slogan de candidature. Le peuple japonais a su conserver depuis toujours un juste équilibre entre le respect de ses traditions culturelles et un regard tourné vers l'avenir, comprenant la nécessité du progrès. Nous pensons qu'en organisant les Jeux de la XXXII^e Olympiade en 2020, nous aurons une formidable opportunité de présenter au monde le meilleur de la culture traditionnelle et moderne japonaise.

Les valeurs olympiques d'excellence, de respect et d'amitié sont profondément ancrées dans la société japonaise. Je suis persuadé que Tokyo organisera une célébration dynamique qui démontrera la pertinence intemporelle de ces valeurs que partagent le peuple japonais et le Mouvement olympique. Des Jeux à Tokyo inspireront des rêves, des espoirs et des vocations pour une nouvelle génération et affirmeront les valeurs de paix et d'harmonie entre les nations.

En tant que membre du Comité International Olympique, je suis pleinement conscient des changements rapides dans la société qui influent sur le Mouvement olympique et sur le monde sportif international. Je suis convaincu que Tokyo organisera une célébration qui contribuera à améliorer le sport et l'avenir des Jeux.

À travers la longue histoire du Comité Olympique Japonais, notre objectif premier a toujours été de contribuer au Mouvement olympique. Je souhaite saisir cette opportunité pour réaffirmer mon engagement à respecter les nobles principes de la Charte olympique et pour redire ma promesse de faire tout mon possible pour préserver la dignité humaine, respecter l'universalité du sport et déployer tous les efforts pour promouvoir les valeurs olympiques.

Veuillez agréer, Monsieur le Président, l'expression de mes sentiments respectueux.

Tsunekazu Takeda
Président
Comité Olympique Japonais



9 December 2012

Count Jacques Rogge
President
International Olympic Committee

Dear Dr. Rogge,

On behalf of the Olympic Movement in Japan, it is with immense pleasure and pride that I submit Tokyo's Candidature File to host the 2020 Olympic and Paralympic Games.

Over many years, Japan has understood the unique power of sport and witnessed its ability to inspire and unite, individuals, nations and the entire world. Today, when thousands in the north-east of our country continue to recover from the disaster of March 2011, we understand that power even more.

We have received generous support and encouragement from all over the world. And this overwhelming support has served as a source of great comfort and inspiration to the people of Japan, especially to children in the stricken areas, providing us all with renewed hope and courage to face the future. Being accorded the honour of hosting the 2020 Games would provide us with the perfect opportunity to demonstrate our profound gratitude for the wonderful kindness we have received from all over the world.

It would also offer the world, in the words of our bid slogan, to 'Discover Tomorrow'. The people of Japan have long maintained a healthy balance of respect for our cultural traditions with a forward-looking perspective that understands the necessity of progress. We believe that by staging the Games of the XXXII Olympiad in Tokyo in 2020, we would have a wonderful opportunity to showcase the best of Japan's unique traditional and modern cultures to the world.

The Olympic Values of excellence, respect and friendship also have a deep-rooted history in Japanese society, and I am certain that Tokyo would be able to deliver a dynamic celebration that will demonstrate the timeless relevance of those values, which the Japanese people share with the Olympic Movement, as well as inspire dreams, hopes and aspirations for a new generation and emphasise the value of peace and harmony among nations.

As a member of the International Olympic Committee, I am keenly aware of the rapid changes in society that affect the Olympic Movement and the international sporting world, and I am convinced that Tokyo would deliver a celebration that would also serve to enhance sport and the future of the Games.

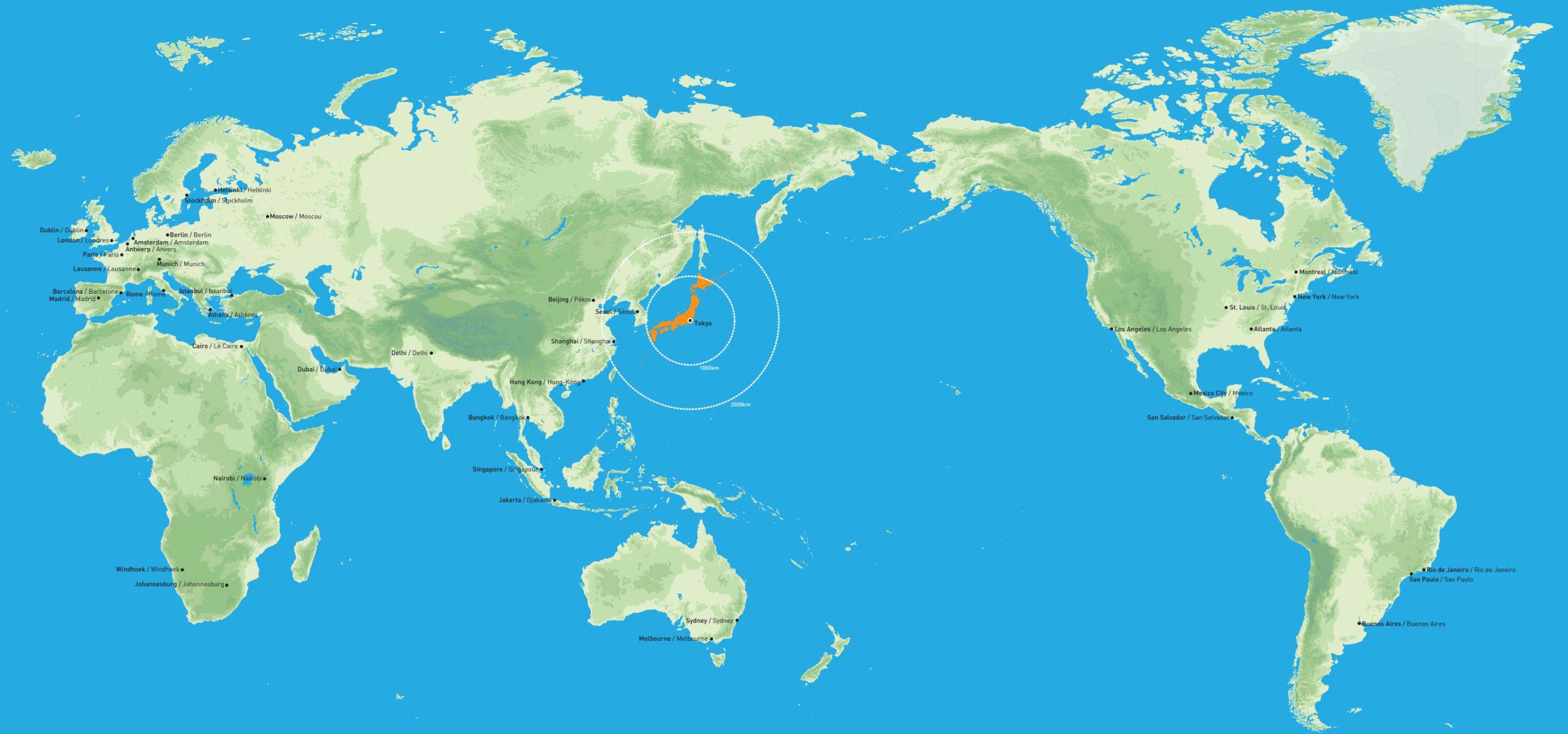
Throughout the long history of the Japanese Olympic Committee, our primary objective has consistently been to contribute to the Olympic Movement. And I would like to take this opportunity to reiterate my pledge to abide by the noble principles of the Olympic Charter, and my promise to exert my utmost efforts toward preserving human dignity, respecting the universality of sport and extending all efforts to promote the Olympic Values.

Sincerely yours,

A handwritten signature in blue ink, appearing to read "Tsunekazu Takeda".

Tsunekazu Takeda
President
Japanese Olympic Committee

1-1-1 Jinnan Shibuya, Tokyo 150-8050, Japan Tel:+81-3-3481-2286 Fax:+81-3-3481-2282
<http://www.joc.or.jp> e-mail: jpn-noc@joc.or.jp



Discover Tomorrow

Volume 1 Introduction

Découvrir demain et inspirer le monde

Tokyo est la ville où le monde entier afflue pour découvrir le futur. Portée par une culture de l'innovation en continue et par sa jeunesse dynamique, la ville s'est illustrée au fil du temps par sa faculté à dessiner de nouvelles tendances mondiales. La coexistence singulière entre style de vie ultramoderne et respect des valeurs traditionnelles a fait de cette ville un lieu qui intrigue et qui inspire de nombreux artistes, entrepreneurs et inventeurs parmi les plus influents de notre époque.

Si la ville de Tokyo se voit accorder l'honneur d'accueillir les Jeux Olympiques et Paralympiques de 2020, elle associera l'innovation de pointe avec ses valeurs traditionnelles connues dans le monde entier pour mettre en scène une célébration suscitant l'inspiration, au cœur même de l'une des villes les plus passionnantes au monde. Le sport et l'Olympisme seront le centre de l'attention dans cette ville de 35 millions d'habitants – une capitale réellement internationale, à la fois plateforme mondiale des affaires et de la finance, de la culture et des loisirs, mais aussi de la communication et des médias.

Tokyo utilisera sa culture de l'innovation pour apporter sa contribution au sport et à l'Olympisme sur le long terme. Elle aidera à optimiser leur impact et à soutenir leur croissance dans un monde en mutation rapide. Les Jeux seront également caractérisés et portés par les valeurs intemporelles du peuple japonais, qui refléteront et renforceront à travers le monde les valeurs olympiques d'excellence, d'amitié et de respect pour une nouvelle génération.

Les Jeux de Tokyo 2020 seront les Jeux de l'excellence et de la ferveur. L'ensemble des athlètes, officiels, et membres des Familles olympique et paralympique vivront une expérience exceptionnelle et inoubliable, avec en toile de fond la passion et l'enthousiasme de fans dotés d'une profonde connaissance de nombreux sports olympiques et paralympiques. À chaque session, dans chaque site, les compétiteurs seront encouragés par des fans chaleureux et sympathiques, dans un véritable esprit olympique.

Les athlètes seront littéralement placés au centre des Jeux : d'abord dans un Village olympique situé en plein centre du concept des sites, puis dans tous les aspects de la planification des Jeux où leurs besoins seront considérés comme prioritaires, et satisfaits en conséquence. Les athlètes et leurs supporters découvriront la culture singulière du Japon – à commencer par l'« omotenashi », la tradition d'hospitalité qui garantira à chaque visiteur un accueil comme jamais rencontré auparavant. Tokyo offrira également sa riche diversité d'attractions culturelles, parmi lesquelles des magasins et une cuisine de renommée mondiale.

Tokyo 2020 bénéficiera des dizaines d'années d'expérience accumulées par le Japon dans le domaine de l'organisation des grands événements sportifs, ainsi que des infrastructures perfectionnées d'une des villes les plus sûres et performantes au monde. À Tokyo, il n'y aura pas de problèmes. Et, fait tout aussi important, le budget des Jeux est garanti dans son intégralité. Le fonds de réserve pour l'accueil des Jeux a d'ores et déjà été provisionné de 4,5 milliards USD par le Gouvernement métropolitain de Tokyo.

Le concept des Jeux de 2020 a été développé en étroite collaboration avec les gouvernements municipaux et nationaux pour soutenir et accélérer les stratégies de développement à long terme. Les habitants de Tokyo et du Japon bénéficieront d'améliorations significatives, telles que la création d'espaces verts et d'infrastructures de sport et d'éducation concentrés dans la zone réhabilitée de la Baie de Tokyo.

Pour conclure, près de 50 ans après les Jeux de 1964 ayant représenté une grande source d'inspiration pour le Japon et le reste du monde, la ville la plus avant-gardiste au monde sera de nouveau le cadre privilégié du renouveau et de l'élan des valeurs olympiques. Tokyo 2020 aidera à connecter les jeunes, le sport, et les Jeux dans un monde neuf, en mutation rapide, construisant un héritage durable pour une nouvelle génération.

Volume 1 Introduction

Discover Tomorrow and inspire the world

Tokyo is the city where the world comes to discover the future. Powered by a culture of continual innovation and a dynamic youth population, the city has long been renowned for its ability to set, and its strong track record to deliver, the latest global trends. Its unique combination of hypermodern living and respected historic values has made it a place of intrigue and inspiration for many of the most influential artists, entrepreneurs and inventors of recent years.

If Tokyo is awarded the honour of hosting the 2020 Olympic and Paralympic Games, it will bring together world-class innovation and world-renowned traditional values to stage an inspirational celebration, right in the heart of one of the world's most exciting cities. Sport and Olympism will be centre stage in a city of 35 million people – a true world city, which is a global hub of business and finance, and culture and entertainment as well as of communications and media.

Tokyo will use its culture of innovation for the long-term benefit of sport and Olympism, to help maintain and grow their impact in a rapidly-changing world. The Games will also be characterised and underpinned by the timeless values of the Japanese people, which reflect and will reinforce the Olympic Values of excellence, friendship and respect for a new generation, worldwide.

Tokyo 2020 will be Games of excellence and excitement. Every athlete, official and member of the Olympic and Paralympic Families will enjoy a flawless and unforgettable experience, set against a backdrop of passionate support from enthusiastic fans with deep knowledge of a wide range of Olympic and Paralympic sport. Every session, in every venue, will see cheering and friendly fans, supporting the competitors in a true spirit of Olympism.

Athletes will be at the heart of the Tokyo Games in every sense, starting with an Olympic Village – the centre of venue plan – and extending to every aspect of Games planning, where their needs will be the first to be considered and delivered. The athletes and their supporters will discover the unique culture of Japan – beginning with 'omotenashi', the special tradition of hospitality that will guarantee every visitor a welcome like never before. Tokyo will also offer up a rich variety of cultural attractions, including some of the world's finest shopping and cuisine.

Tokyo 2020 will benefit from Japan's decades of experience in hosting major sporting events, and from the highly advanced infrastructure of a city that is one of the safest and most efficient in the world. In Tokyo, everything works. And, just as importantly, the entire Games budget is guaranteed. The Hosting Reserve Fund of USD 4.5 billion has already been set aside by the Tokyo Metropolitan Government.

The 2020 Games concept has been developed in close consultation with the city and national governments to ensure it supports and accelerates long-term development strategies. The citizens of Tokyo and Japan will benefit from significant improvements, such as new green spaces and sport and education facilities centred on the revitalised Tokyo Bay area.

Finally, globally, almost 50 years after the 1964 Games provided powerful inspiration in Japan and for the world, the world's most forward-thinking city will provide a new platform to renew and reinvigorate the Olympic Values. The Tokyo 2020 Games will help connect young people in a new, fast-changing world with sport and the Games, providing a lasting legacy for a new generation.

Volume 1 Sommaire

01		<i>Vision, héritage et communication</i>	001
02		<i>Concept général des Jeux Olympiques</i>	013
03		<i>Soutien politique et public</i>	025
04		<i>Aspects juridiques</i>	035
05		<i>Environnement</i>	045
06		<i>Finances</i>	063
07		<i>Marketing</i>	085

Volume 1 Contents

01		<i>Vision, legacy and communication</i>	001
02		<i>Overall concept of the Olympic Games</i>	013
03		<i>Political and public support</i>	025
04		<i>Legal aspects</i>	035
05		<i>Environment</i>	045
06		<i>Finance</i>	063
07		<i>Marketing</i>	085



01



Vision, legacy and communication

- A dynamic celebration, helping to renew and reinforce the Olympic values
- Innovation and inspiration, in the new heart of Tokyo
 - Set in one of the world's most forward-thinking and safe cities
 - Uniting the power of the Games with a city that sets global trends
 - Fully integrated with city development plans
 - Delivering long-term benefits, including an Olympic Legacy Commission

Vision, héritage et communication

- Une célébration dynamique, participant au renouvellement et au renforcement des valeurs olympiques
- innovation et inspiration, au cœur de la ville de Tokyo
 - une des villes les plus avant-gardistes et sûres du monde
 - l'association de la puissance des Jeux et d'une ville qui est à l'origine de tendances mondiales
 - un projet pleinement intégré aux plans de développement de la ville
 - des bénéfices à long terme suivis par une Commission de l'héritage olympique

1.1 Motivation et vision

Tokyo 2020 unira le sport et les valeurs olympiques au cœur de l'une des villes les plus avant-gardistes et sûres du monde.

Les Jeux de Tokyo reposeront sur :

- la **qualité de l'organisation**, conduisant à un maximum de bénéfices ;
- la **célébration**, avec une fête dans la ville, chaleureuse et dynamique, qui inspirera les jeunes générations du monde entier ;
- l'**innovation**, en utilisant la créativité et la technologie japonaise mondialement reconnues au bénéfice du sport et des Jeux.

A travers Tokyo 2020, la famille du sport international pourra « Découvrir Demain » :

- Nos Jeux associeront innovation et inspiration pour mettre en scène les valeurs de l'Olympisme, les bénéfices et l'héritage issus du sport et du Mouvement olympique ;
- Nous unirons la puissance des Jeux, la culture japonaise, ses valeurs et l'enthousiasme d'une ville chaleureuse qui lance des tendances mondiales ;
- Nous livrerons des Jeux inoubliables, renforçant les valeurs olympiques et paralympiques, et donnant à la jeunesse mondiale l'occasion de partager les rêves et les bienfaits que procure le sport.

Afin de laisser un héritage multiple et durable à la ville, à la nation, et au sport, nous utiliserons à la fois la capacité d'influence du Mouvement olympique, le pouvoir que possède le sport de reconstruire, unir et inspirer les peuples, et la capacité d'innovation et l'efficacité opérationnelle de Tokyo.

Tokyo partage les valeurs essentielles du Mouvement olympique : l'excellence, l'amitié et le respect. Dans les épreuves rencontrées à la suite du tremblement de terre et du tsunami de mars 2011, les Japonais ont montré qu'ils partageaient ces valeurs. Ils ont su réagir avec dignité, discipline et faire preuve de solidarité. Les Jeux de Tokyo 2020 reflèteront, renforceront et affirmeront ces valeurs et ces qualités.

Notre vision s'appuie sur cinq objectifs fondamentaux :

1) Renouveler et renforcer les valeurs olympiques au Japon et au-delà des frontières. Le Japon cultive une longue et fière tradition olympique dont les effets positifs ont profondément influencé la nation tout entière depuis plus d'un siècle.

Les athlètes japonais ont participé pour la première fois aux Jeux de Stockholm en 1912. En 1930, le Baron

Pierre de Coubertin écrivait : « l'année dernière (1929) à Genève, un des officiels japonais de la Société des Nations m'a dit 'il est impossible d'imaginer à quel point la renaissance des Jeux Olympiques a transformé mon pays. Notre participation aux Jeux a donné un nouvel élan à notre jeunesse'. »

Les Jeux de Tokyo 1964 ont été un événement majeur pour le Japon et le monde entier, tant sur un plan économique que pour la reconstruction sociale. Ils ont été un tournant significatif pour le pays, unissant les Japonais, leur redonnant confiance et fierté nationale.

L'été dernier, Londres 2012 a prouvé qu'une grande métropole très développée est toujours en mesure d'avoir un impact considérable, positif, et d'envergure internationale. De même, Tokyo 2020 démontrera tous les bénéfices qu'apportent une infrastructure développée, des spectateurs passionnés et respectueux, ainsi qu'une société mature, unie par une vision commune des Jeux.

2) Organiser les Jeux avec succès et en toute sécurité. Tokyo 2020 mettra en œuvre le dispositif le plus robuste pour garantir la bonne livraison de Jeux exceptionnels. Pendant les sept années qui mèneront la ville hôte à l'événement, l'excellence sera le moteur de la planification, de la préparation et de l'organisation.

La puissance économique du Japon, sa maturité démocratique et sa stabilité politique offrent de solides fondations pour livrer des Jeux.

Les Jeux de Tokyo 2020 ne présentent que très peu de risques pour le Mouvement olympique. Ils bénéficieront de l'excellence opérationnelle et technologique reconnue du Japon, combinée à un concept compact de sites de compétition, et à des plans de transport et d'hébergement efficaces.

Le Japon est l'une des nations les plus sûres du monde. Les taux de criminalité sont très faibles grâce à la cohésion nationale et au civisme dont font preuve les Japonais. Un vaste plan de sécurité sera mis en œuvre, garantissant que les Jeux de Tokyo 2020 soient célébrés de manière sûre et sécurisée.

Comme Londres 2012, Tokyo 2020 verra une grande métropole mondiale livrer les éléments fondamentaux des Jeux très en amont permettant ainsi aux organisateurs de se concentrer sur des points complémentaires. Tokyo s'emparera des Jeux et deviendra une vitrine exceptionnelle pour la promotion du Mouvement olympique, dès la nomination de la ville hôte jusqu'à la Cérémonie de clôture des Jeux Paralympiques, et au-delà.

3) Accueillir le monde autour d'une célébration dynamique au cœur de la ville. Les Jeux de Tokyo 2020 seront célébrés dans un nouveau quartier rénové du centre de Tokyo, impliquant les communautés sans entraver les opérations habituelles de la ville.

1.1 Motivation and vision

Tokyo 2020 will bring together sport and the Olympic values, in the very heart of one of the world's most forward-thinking and safe cities.

The Tokyo Games will be built on:

- **Delivery**, with guaranteed quality and maximum benefits;
- **Celebration**, with the city hosting a dynamic and welcoming party that will inspire the youth of the world; and
- **Innovation**, using Japan's renowned creativity and technology to benefit sport and the Games.

Through Tokyo 2020, the global sporting family will "Discover Tomorrow" as:

- Our Games will combine innovation and inspiration to showcase the Olympic values, and the comprehensive benefits and legacies of sport and the Olympic Movement;
- We will unite the power of the Games with the unique culture and qualities of the Japanese people, and the excitement of a city that sets global trends; and
- We will deliver a memorable event that will reinforce the Olympic and Paralympic values for a new generation, helping more young people worldwide share the dreams and benefits of sport.

We are passionate about bringing together the unique influence of the Olympic Movement; the power of sport to heal, unite and inspire; and Tokyo's renowned innovation and operational efficiency to provide a set of lasting legacies for Tokyo, Japan and sport.

Tokyo is a city which shares with the Olympic Movement the core values of excellence, friendship, and respect. And the Japanese people, in their reaction to the earthquake and tsunami of March 2011, have displayed these values, as well as the qualities of dignity, discipline and fair play. The Tokyo 2020 Games would embrace, enhance and promote these values and qualities.

Our vision is based on five fundamental objectives:

1) To renew and reinforce the Olympic Values in Japan and beyond. Japan has a long and proud Olympic tradition and history, which has had a profound, positive effect on the nation for more than a century.

Japanese athletes first competed in the 1912 Games, in Stockholm. In 1930, Baron Pierre de Coubertin wrote: "Last year in Geneva, one of the Japanese delegates at the League of Nations said to me, 'It is impossible to imagine to what extent the revival of the Olympic Games has transformed my country. Since we have been taking

part in the Games, our youth has taken on a fresh lease of life."

The Tokyo 1964 Games was a landmark for Japan and the world, instrumental in economic development and social reconstruction. It proved a turning point in terms of national spirit, unity and confidence.

Last summer, London 2012 proved that a major, developed city can still have an enormous positive and global impact. Tokyo 2020 will demonstrate again all the benefits that come from established infrastructure, passionate yet respectful spectators and a stable society, united behind a shared vision for the Games.

2) To stage well-organised and safe Games. Tokyo 2020 will provide the most powerful platform for the delivery of an exceptional Games, ensuring that the entire seven-year Host City journey is characterized by excellent planning, organization and delivery.

Japan's economic strength, mature democracy and political stability offer the strongest of foundations on which to deliver the Games.

The renowned technological and operational excellence of Tokyo, combined with the compact venue plan, and efficient transport and accommodation plans, will make Tokyo 2020 a very low-risk Games for the Olympic Movement.

And Japan, with its national sense of civic unity and very low crime rates, is one of the world's safest nations. This, along with a strong Games security plan, would ensure that the Tokyo 2020 Games are a safe and secure celebration.

Like London 2012, Tokyo 2020 will see a truly global city deliver the core Games elements early, so organizers can focus on the added 'extras'. Also like London, Tokyo will fully embrace the Games and act as a superb showcase for the promotion of the Olympic Movement from the Host City election until the Closing Ceremony of the Paralympic Games and beyond.

3) To welcome the world to a dynamic celebration in the heart of the city. The Tokyo 2020 Games will be celebrated in a new and revitalised heart of the city, permeating and involving the community without compromising city operations.

Le Village olympique, centre des Jeux, sera situé dans la zone réhabilitée de la Baie de Tokyo, tout comme 21 sites de compétition et des sites de célébration. 28 des 33 sites de compétition de Tokyo seront situés à moins de 8 km du Village. Le plan des sites extrêmement compact, le système de transport public rapide et efficace ainsi qu'un plan d'hébergement de proximité permettront aux Jeux et à la population de se rencontrer. Les temps de trajet des athlètes seront limités.

Grâce aux Jeux de Tokyo 2020, nous souhaitons développer le concept de « communauté olympique » dans la ville. Ce concept repose sur trois principes essentiels :

Tout d'abord, le concept très compact de Tokyo 2020 permettra au sport et à l'esprit des Jeux de s'installer au cœur de la ville en créant une atmosphère festive unique. De plus, la population locale et la Famille olympique, la ville et les Jeux, se joindront les uns aux autres à l'occasion des célébrations et des festivités sportives organisées au cœur de la ville – dont les « live sites » et les « fan trails » - pour vivre un événement inoubliable.

Ensuite, grâce à cet engagement et cette expérience, ainsi qu'à travers les programmes éducatifs et de sensibilisation, les Jeux de Tokyo 2020 permettront de renforcer les valeurs de l'Olympisme dans la société.

Enfin, le troisième élément sera de laisser un héritage durable en matière sociale et sanitaire pour les habitants de Tokyo. Les Jeux conduiront à la rénovation et à la mise en accessibilité des infrastructures et des sites. Ils faciliteront la pratique d'activités sportives et de loisir.

4) Promouvoir l'amitié et l'entente entre les peuples.

La culture et les traditions japonaises sont uniques. Elles ont inspiré un nombre considérable de tendances et de pratiques artistiques à travers le monde. Tokyo est une ville comme aucune autre. Elle est jalonnée de parcs ancestraux et de sanctuaires qui jouxtent le « centre-ville électrique » où règne une excitation sans égal. Les usages traditionnels et le profond respect y côtoient l'innovation et la haute technologie.

Le lien entre le Japon et le monde sera renouvelé et renforcé à travers le sport grâce aux Jeux de Tokyo 2020. L'Est ira à la rencontre de l'Ouest. L'ancien et le moderne se mélangeront et seront célébrés par les jeunes comme par les plus âgés. Tokyo 2020 sera l'occasion de découvrir et de redécouvrir.

5) Contribuer à maintenir l'Olympisme au cœur d'un monde en mutation constante.

Tokyo, tout comme le Japon, est reconnue comme un haut lieu de l'innovation. Le dernier rapport sur la compétitivité du Forum économique mondial a classé le Japon en première position en matière de « capacité d'innovation ». En 2020, cette compétence sera mise au service des Jeux, du Mouvement olympique et du sport. Nous travaillerons avec le CIO et l'IPC pour mettre en application cette capacité d'innover. Nous utiliserons nos technologies reconnues

pour encourager la pratique sportive et de loisirs.

1.2 Complète intégration au plan de développement de la ville

La vision des Jeux de Tokyo 2020 est en parfaite harmonie avec la stratégie urbaine à long terme « Tokyo Vision 2020 » du Gouvernement Métropolitain de Tokyo (TMG). Inspiré par la candidature, ce plan s'inscrit dans la continuité de « La Grande Transformation de Tokyo – Plan de Développement à 10 ans », développée pour la candidature de 2016. La stratégie de développement de la ville était alors construite sur la vision des Jeux ; c'est toujours le cas aujourd'hui.

« Tokyo Vision 2020 » a pour objectif de créer une société où chacun peut profiter du sport. Des programmes ciblés, en phase avec la vision des Jeux, permettront de créer une ville plus dynamique : le développement d'infrastructures et l'exemple donné par les athlètes encourageront la population locale – notamment les jeunes – à mener des vies actives et saines.

Le TMG a également créé en juillet 2010 son Bureau des sports. Celui-ci est chargé d'élaborer le programme « Tokyo – Ville du sport » qui a pour but d'offrir la possibilité de faire du sport « à tous, tout le temps, partout ». Tokyo 2020 constituera une nouvelle référence en matière de planification et d'héritage. Les Jeux seront pleinement intégrés à la stratégie urbaine à long terme de la ville.

1.3 Bénéfices de la candidature

La population de Tokyo bénéficie déjà des impacts positifs de la candidature de Tokyo 2020, comme elle a bénéficié de ceux de 2016.

La candidature de 2020 s'appuie sur les engagements forts pris lors de la candidature de 2016 et qui ont déjà été mis en œuvre : la plantation de 20 ha de Forêt de la Mer et d'autres projets de végétalisation, la réalisation de nouvelles infrastructures routières ou la construction de l'Institut international du sport - Mémorial Jigoro Kano.

Quelle que soit son issue, la candidature de 2020 devrait conduire à un héritage significatif en matière institutionnel, de sites sportifs et d'infrastructures, et notamment :

- le Stade national de Kasumigaoka, dont la construction sur le site du Stade olympique de 1964 s'achèvera en 2019, sera le stade de sa catégorie le plus moderne du monde ;
- de grands complexes sportifs comme l'enceinte du Parc du Stade olympique, le noyau des Esplanades du Front de Mer et l'enceinte de la Forêt Musashino ;
- la création du « Cercle des athlètes de Tokyo », qui invitera les athlètes de Tokyo à partager leurs expériences avec les populations locales ;
- de nouveaux projets pour encourager les personnes en situation de handicap à pratiquer le sport.

The Olympic Village, the centre of the Games, will be situated in the re-invigorated Bay area of Tokyo, along with 21 of the competition venues and celebration sites. Twenty-eight of the 33 competition venues in Tokyo will be within eight kilometres of the Olympic and Paralympic Village. The highly compact Venues plan, fast and efficient public transport system and close accommodation will bring the Games and the community together and minimise athletes' travelling time.

We aim to develop, through the Tokyo 2020 Games, the concept of an "Olympic community" in the city, with three core elements:

First, the highly compact 2020 concept will put the Games sport and spirit in the heart of the city, fostering a unique Games atmosphere. With the sport, celebrations and festivities in the very centre of the city – including live sites and fan trails – Tokyo residents and the Olympic Family, the city and the Games, will fully embrace one another and enjoy a never-to-be-forgotten event.

Second, through this direct involvement and experience, as well as education and awareness programmes, the Tokyo 2020 Games would reinforce core Olympic values in society.

And third would be the delivery of a set of social and health legacies for the people of Tokyo: physical legacies of accessible venues and improved facilities, facilitating and encouraging increased participation in sport and recreation.

4) To promote friendship and understanding. The culture and traditions of Japan are unique, and have inspired countless art forms and practices around the world. At the same time, Tokyo is a city like no other, from ancient shrines and parks to the excitement of "electric-city" downtown, with traditional practices and respect sitting harmoniously with innovation and high technology.

Tokyo 2020 will see Japan and the world renew and re-inforce their relationship through sport. East will meet west. Ancient and modern will be shared and enjoyed by young and old. Tokyo 2020 will see discovery and rediscovery.

5) To help keep Olympism at the heart of our rapidly-changing world. Tokyo, and indeed Japan itself, are renowned as global centres of innovation. The latest World Economic Forum Global Competitiveness Report ranked Japan as number one for 'capacity for innovation'. In 2020, we will use that quality for the benefit of the Games, the Olympic Movement and sport. We will work as partners with the IOC and IPC in applying our technical insight and understanding and use our renowned technology to encourage participation in sport and recreation.

1.2 Full integration with the city's development

The Tokyo 2020 Games vision is fully aligned with Tokyo Vision 2020, the new long-term urban strategy of the Tokyo Metropolitan Government (TMG). Indeed, Tokyo Vision 2020 is a 2020 Bid-inspired extension of the "Tokyo's Big Change - The 10-Year Plan," which was developed for the 2016 Bid. The city development vision was built on its Games vision, and continues to be so.

Tokyo Vision 2020 sets a goal of creating a society where everyone can enjoy sport. Targeted programmes will help create a more active city where facilities and the influence of athletes encourage the community – especially the next generation – to lead healthy and sport-based lives, in line with the Games vision.

The TMG also established in 2010 the "Bureau of Sports" to create the 'City of Sports - Tokyo' programme, where all residents - "anybody, anytime, anywhere" - can enjoy sport.

Tokyo 2020 would set an impressive new benchmark in terms of Games plans and legacies being so intertwined with a city's overall long-term urban and sport strategies.

1.3 Benefits of bidding

The Tokyo community is already benefiting from the Tokyo 2020 Bid, just as it benefited from the 2016 Bid.

The 2020 Bid builds on significant 2016 Bid commitments already implemented, such as the planting of 20 hectares of the Sea Forest, other greening projects, new road infrastructure and the building of the Jigoro Kano Memorial International Sport Institute.

Significant sport venue, infrastructure and institutional legacies from the 2020 Bid, again irrespective of the outcome, will include:

- Kasumigaoka National Stadium, to be built by 2019 on the site of the 1964 Olympic Stadium, as the most advanced stadium of its size in the world;
- Large sports complexes including the Olympic Stadium Park Precinct, the Waterfront Plazas Cluster and the Musashino Forest Cluster;
- The creation of the 'Tokyo Athletes Circle', in which Tokyo athletes will share their experiences with their local communities; and
- New programmes to increase sports participation by people with disabilities.

Dans le contexte du tremblement de terre et du tsunami de 2011, la candidature de 2020 est une illustration du pouvoir du sport et du Mouvement olympique de générer l'espoir, de motiver et d'inspirer les pays et les peuples. Le sport et l'olympisme aident à se réunir et à surmonter les défis d'aujourd'hui, à tendre vers un avenir meilleur.

1.4 Principaux héritages olympiques

À travers différentes initiatives, l'organisation des Jeux de Tokyo 2020 laissera un large héritage sur les plans matériel, social, environnemental et international.

La Commission de l'héritage olympique

La création d'une Commission de l'héritage olympique fait partie intégrante du plan de Tokyo 2020 en la matière.

Cette commission pilotera et coordonnera le développement, la livraison et l'utilisation de l'héritage matériel que les Jeux laisseront à la ville. Elle jouera également un rôle de conseil et évaluera l'héritage 'immatériel' à l'échelle locale, nationale et internationale, que ce soit dans le sport, l'environnement, les politiques sociales ou d'autres domaines.

Héritage matériel : la revitalisation d'un nouveau centre-ville à Tokyo

En parfaite harmonie avec les stratégies à long terme de la ville, les Jeux de Tokyo 2020 laisseront un héritage matériel positif à Tokyo.

Les Jeux de Tokyo 2020 conduiront à la construction et à la rénovation d'infrastructures, de sites sportifs et de loisirs, et de nouveaux espaces verts qui bénéficieront à la population. Tokyo héritera notamment de :

- 11 sites permanents construits d'ici les Jeux de 2020, dont le Stade national de Kasumigaoka, le Canal de la Forêt de la Mer, l'Arena A et l'Arena B de la Place de la Jeunesse et le Centre Olympique de Natation ;
- 15 autres grandes infrastructures sportives à rénover, dont plusieurs construites pour les Jeux de 1964, comme le Stade national de Yoyogi, le Gymnase Métropolitain de Tokyo et le Nippon Budokan.

21 des sites de compétition de Tokyo 2020 seront situés dans un nouveau quartier central formé sur la Baie par des terrains réhabilités. Dédié aux loisirs, cette zone accueillera de nouvelles installations pour les activités sportives ou culturelles.

Après les Jeux, une partie du Village olympique deviendra l'Esplanade des Nations. Ce lieu hébergera des institutions culturelles, sportives et éducatives nationales et internationales. Il deviendra une plateforme mondiale pour la recherche, l'organisation d'événements et les projets de coopération.

La création à Tokyo d'un Institut des sciences et des technologies dans le sport et les événements - potentiellement hébergé à l'Esplanade des Nations - constituera un héritage international significatif. Cet Institut mènera des recherches sur la présentation sportive, les sites et l'héritage. Il aidera le Mouvement olympique et le secteur de l'événementiel sportif à se tenir à jour des évolutions technologiques et des exigences en matière de développement durable.

Principaux héritages en matière de développement durable

Le Mouvement olympique, les habitants de Tokyo et toutes les composantes des Jeux de 2020 – sites de compétition, événements, opérations, programmes éducatifs et de célébration – s'associeront dans une coopération totale pour garantir que l'héritage des Jeux en matière de développement durable imprègne toute la communauté.

Tokyo 2020 appliquera la norme ISO 20 121 de management responsable appliqué aux événements. Les Jeux de Tokyo 2020 respecteront ainsi les nouvelles normes de développement durable en matière sociale, environnementale et économique.

433 ha de nouveaux espaces verts seront implantés à Tokyo d'ici 2020. Un réseau routier vert sera développé grâce à la plantation d'un million d'arbres le long des routes d'ici 2020. De nouveaux espaces publics seront également créés le long du front de mer.

1.5 Héritage et promotion du sport

Les Jeux de Tokyo 2020 laisseront un héritage sur le plan social, de la santé et des infrastructures au bénéfice du sport, à Tokyo, au Japon et ailleurs (voir 1.4).

Outre la création d'un Programme international de développement du sport (voir 1.6), les nouveaux sites sportifs profiteront pleinement aux communautés locales après les Jeux. Elles donneront aux habitants de nouvelles opportunités accessibles pour pratiquer le sport. De plus, un vaste programme de sensibilisation et d'éducation physique et sportive sera mis en œuvre à travers tout le Japon, avant et après les Jeux. Ce programme, impliquant des Olympiens comme modèles, permettra de sensibiliser les populations – notamment les jeunes – à la pratique d'une activité physique et aux modes de vie sains.

En travaillant en collaboration avec des instituts de recherche spécialisés dans la prévention contre le dopage et la physiologie du sport, un soutien scientifique et médical accru sera apporté aux athlètes.

Au niveau local, le développement de clubs sportifs associatifs sera accéléré et intensifié grâce aux Jeux.

Finally, following the earthquake and tsunami of 2011, the 2020 Bid is illustrating the power of sport and the Olympic Movement to generate hope and motivate and inspire people and nations to unite, overcome difficulties and press on for a positive future.

1.4 Key Olympic legacies

A comprehensive set of physical, social, environmental and international Olympic legacy initiatives will spring from Tokyo's hosting of the 2020 Games.

Olympic Legacy Commission

An integral element of the Tokyo 2020 Legacy plan will be the formation of an Olympic Legacy Commission.

This Commission will lead and co-ordinate the Development, delivery and on-going use of the physical legacies in the city. It would also assess and advise on all local, national and international 'soft' legacies from the Tokyo 2020 Games: in sport, education, environment, social policy and elsewhere.

Physical legacies: the revitalisation of a new heart of Tokyo

Fully aligned with the city's long-term plans, a Tokyo 2020 Games will leave a positive physical legacy in Tokyo.

The Tokyo 2020 Games will deliver new and refurbished sport and entertainment venues and facilities as well as new green areas. The significant positive legacies for the community include:

- 11 Permanent venues, to be built by the 2020 Games, including the Kasumigaoka National Stadium, the Sea Forest Waterway, the Youth Plaza Arenas A and B, and the Olympic Aquatics Centre; and
- 15 major community sports facilities, including several from the 1964 Olympic Games, to be refurbished, including Yoyogi National Stadium, Tokyo Metropolitan Gymnasium and Nippon Budokan.

Twenty-one of the Tokyo 2020 venues will be within the new heart of Tokyo, the revitalised Tokyo Bay area, featuring a leisure area, with new facilities for sports and entertainment activities.

Part of the newly-constructed 2020 Olympic Village will, after the Games, become the International Exchange Plaza, housing national and international cultural, sporting and education institutions, as a hub for international exchange research, events and cooperative projects.

A significant international legacy will be the creation of an Event and Sport Technology and Science Institute in Tokyo, which may be housed in the International

Exchange Plaza. This Institute will be a global research unit for sports event presentation, venues and legacies, helping the Olympic Movement and the sports and event sector keep abreast of changing technology and sustainability requirements.

Key social and environmental sustainability legacies

The Olympic Movement, all aspects of the 2020 Games - venues, events, operations, education programmes and celebrations - and the Tokyo community will come together in full co-operation, to ensure the social sustainability legacies of a 2020 Games are embedded across the community.

In line with the application of the ISO 20121 Event Sustainability Management system, the Tokyo 2020 Games will adhere to new standards of social, environmental and economic sustainability practices.

Finally, 433 hectares of new green areas will be created in Tokyo by 2020 and a "green road network" developed, through the planting of one million roadside trees by 2020. In addition, new community spaces will be created along the Tokyo waterfront.

1.5 Sport legacy and promotion

The Tokyo 2020 Games will generate a set of physical infrastructure, health and social legacies for sport in Tokyo, Japan and in other countries. (Also see 1.4)

As well as the creation of International Sports Development Programmes (see 1.6), new sports venues will be fully integrated into local communities after the Games, providing people with more accessible, opportunities to enjoy sport. Also, a major pre- and post-Games sports and physical education and awareness programme across Japan, and involving Olympians as role models, will help inject knowledge of the benefits of physical activity into the community, and encourage healthy lifestyles, particularly among youth.

Medical and scientific support to athletes will be expanded by working in collaboration with research institutions in the area of anti-doping education, and sports psychology.

At a community level, a Tokyo 2020 Games will accelerate and expand the existing development of self-run local sport clubs.

La promotion des sports olympiques

La construction et la rénovation de sites et d'infrastructures de Tokyo sera un des principaux moteurs du développement des sports olympiques, tout comme un programme communautaire pour la pratique et l'éducation sportive. Ce programme axé sur les sports olympiques et piloté par le TMG, le Comité olympique japonais et d'autres organisations sportives, sera principalement destiné à la jeunesse.

Un des principaux programmes – intégré au programme communautaire global de développement des sports – sera axé sur 7 sports olympiques (le Tir à l'arc, la Boxe, le Canoë-Kayak, le Cyclisme, l'Aviron, l'Haltérophilie et la Lutte). L'objectif sera d'encourager les jeunes athlètes à atteindre le plus haut niveau de performance grâce à un système de détection des talents et à des plans de soutien.

À un niveau national, la Loi fondamentale pour le sport promulguée en 2011 stipule que le gouvernement du Japon est responsable de la promotion du sport pour le bien-être des habitants.

1.6 Contribution au Mouvement olympique

Tokyo 2020 rassemblera innovation et inspiration – entre de bonnes mains. Les Jeux seront conçus de manière à contribuer de multiples façons au Mouvement olympique, que ce soit à travers le concept ou la philosophie de Tokyo 2020, ou à travers l'excellence opérationnelle et les programmes éducatifs et sportifs qui seront développés à l'échelon local, national et mondial.

En plaçant les valeurs olympiques, le sport, les infrastructures et l'esprit des Jeux au cœur de la ville, Tokyo 2020 valorisera et diffusera encore davantage ces valeurs olympiques auprès de la population et contribuera au développement du Mouvement olympique.

L'institut international du sport – Mémorial Jigoro Kano contribuera également à la promotion de l'Olympisme en utilisant le sport pour éduquer la jeunesse et en encourageant les échanges sportifs internationaux.

Un programme de prévention contre le dopage sera développé, piloté par l'Agence japonaise antidopage (JADA) et en collaboration avec les organisations sportives, de l'éducation et les instituts de recherche. En particulier, des programmes spécifiques sur l'esprit de fair-play seront mis en œuvre.

Pour compléter les contributions des Jeux Olympiques de Tokyo 2020 au Mouvement olympique et l'héritage qu'ils laisseront, nous envisageons de créer un 'Musée Olympique' en concertation avec le CIO.

Tokyo 2020 apportera un soutien total aux initiatives internationales du CIO comme « Sport pour Tous » et aux activités qu'il mène en partenariat avec l'ONU. Dans le prolongement du projet « International Inspiration » de Londres 2012 et de celui de Rio 2016, Tokyo développera, en étroite collaboration avec le CIO et l'IPC,

de nouveaux programmes enrichis de développement du sport ainsi qu'un programme de soutien au sport.

1.7 Vision et héritage des Jeux Paralympiques

Tokyo est déjà largement impliquée dans une promotion active et dans le soutien du sport pour les personnes en situation de handicap. L'organisation des Jeux Paralympiques en 2020 accélérera et intensifiera ces efforts. De plus, en mars 2012, le TMG a enrichi la Loi fondamentale pour le sport par un « Plan de promotion du sport pour les personnes en situation de handicap ».

Le TOCOG organisera des événements sportifs et des ateliers pour les jeunes enfants en situation de handicap et pour leur famille afin de leur faire connaître très tôt les possibilités de pratique sportive.

Reconnaissant le succès de Londres 2012 à attirer l'attention du public lors des Jeux Paralympiques de 2012, Tokyo 2020 introduira dès 2013 dans les programmes scolaires un volet sur les Jeux Paralympiques. Cette initiative perdurera pendant et après les Jeux.

Tokyo 2020 sera un catalyseur pour l'introduction des principes d'accessibilité et de conception universelle dans la planification urbaine de Tokyo - par exemple, la mise en service de bus sans marches et l'amélioration de l'accessibilité dans les gares, les bâtiments publics et les hôpitaux - et la mise en œuvre de nouvelles normes en matière d'accessibilité pour les sites sportifs, de divertissement et d'autres d'infrastructures.

Veuillez également vous reporter à la section 9.1.

1.8 Programme de communication

La priorité du programme de communication sera de maximiser l'implication de la population, d'assurer la promotion des valeurs du Mouvement olympique et de démontrer le pouvoir du sport. Le message porté par Tokyo 2020 sera défini autour de notre vision « Découvrir Demain ». Le TOCOG veillera à la diffusion de ce message pour assurer la cohérence de toutes les communications relatives aux Jeux.

Avec la mondialisation de l'information, les communications nationales et internationales seront intégrées dans un unique programme ciblé. Ce programme en cinq phases s'intensifiera à l'approche des Jeux (voir 1.10).

Le programme de communication utilisera différents canaux et outils de diffusion, notamment les communications numériques et les nouveaux médias grâce à l'expertise technologique reconnue des Japonais. Le programme de communication s'appuiera également sur les initiatives culturelles et éducatives des Jeux ainsi que sur les animations dans la ville pour interagir directement avec les populations locales, comme par exemple le programme « Une école, un CNO » (voir 2.7).

The Promotion of Olympic Sports

The promotion and development of Olympic sports will primarily be through the building and refurbishment of venues and facilities in Tokyo, and a major community sports education and participation programme, particularly among youth, of Olympic sports, run by the TMG, the Japanese Olympic Committee and other sport organisations.

One of the main programmes – part of the overall sports development community programme – will focus on seven Olympic sports (Archery, Boxing, Canoe-kayak, Cycling, Rowing, Weightlifting and Wrestling) to encourage young athletes to achieve at an elite level and will include a talent identification and support scheme for these sports.

At a national level, the Sports Basic Act was enacted in 2011, declaring the responsibility of the government of Japan to promote sports for peoples' well-being.

1.6 Contribution to the Olympic Movement

Tokyo 2020 will offer innovation and inspiration - in a safe pair of hands. The Games will be designed to contribute in many ways to the Olympic Movement, through its concept and ethos; its organisational excellence; and its city, national and international sports and education programmes.

Tokyo 2020 will, by putting Olympic values, sport, facilities and spirit in the heart of the city, showcase and help embed the values deeper into its community, contributing to the Olympic Movement and its forward momentum.

The Jigoro Kano Memorial International Sport Institute will also contribute to the promotion of Olympism by educating youth through sport and encouraging international sport exchange.

An anti-doping education programme will be enhanced, led by the Japan Anti-Doping Agency (JADA) and in collaboration with sport organisations, and education and research institutions. In particular, special programmes on the spirit of fair play will be developed and organised.

As another contribution and legacy to the Olympic Movement from a Tokyo 2020 Olympic Games, we plan to establish an "Olympic Museum" in consultation with the IOC.

Tokyo 2020 will fully support the IOC in its international initiatives such as 'Sport for All' and its activities in partnership with the United Nations, and work closely with the IOC and IPC to develop a sport support programme, and new and extended sports development programmes, building on the London 2012 "International Inspiration" and Rio 2016 programmes.

1.7 Paralympic Games vision and Legacy

Tokyo is already closely involved in the vigorous promotion and sponsorship of sports for people with a disability, and the hosting of the Paralympic Games in 2020 would accelerate and expand those efforts. The Sports Basic Act has now been complemented by the TMG "Promotion Plan of Sports for the Disabled", formulated in March 2012.

TOCOG will organise sports events and workshops for young children with disabilities and their families, providing them with opportunities to be exposed early to sports options and opportunities.

Recognising the success of London 2012 in attracting audiences to the Paralympic Games, Tokyo 2020 will introduce school programmes on Paralympic Games from 2013 through to after the Tokyo 2020 Games.

Tokyo 2020 will be the catalyst for city planning based on universal accessible design principles, such as an introduction of step-free buses and removal of barriers/obstacles on routes to stations, public buildings and hospitals, and similar new barrier-free standards in sports and entertainment venues, and other infrastructure.

Please also see Theme 9.1.

1.8 Communications programme

The main focus of the Tokyo 2020 communication programme will be to maximise the involvement of the community while promoting the values of the Olympic Movement and demonstrating the power of sport. The Tokyo 2020 messaging approach will be centred on our vision of "Discover Tomorrow" and TOCOG will ensure full integration of this platform for consistency in all Games-related communications.

With globalisation of information constantly evolving, national and international communications will be integrated into a single, focused programme, with five key phases, increasing in momentum in the run-up to the Games. (See 1.10 Communication Plan)

The Tokyo 2020 communications programme will be implemented using a variety of channels and tools – with a strong emphasis on online/electronic communication and digital media forms, using Japan's excellent I.T base. The communications programme will also use the Games cultural and education initiatives as well as city activities to directly engage with adults and youth. e.g. The "One School, One NOC programme". (See Theme 2.7).

Pour optimiser la portée des messages communiqués, Tokyo 2020 travaillera en étroite collaboration avec le CIO et s'appuiera sur les ressources mises à disposition par les autres parties prenantes comme les sponsors TOP, les partenaires locaux, les médias détenteurs de droits, les autres membres de la Famille olympique, les gouvernements et les institutions.

1.9 Opportunités et défis

Tokyo 2020 a parfaitement conscience de la complexité des opérations de communication dans le cadre des Jeux. Néanmoins, aucun défi majeur n'est attendu sur ce plan pour les Jeux de Tokyo 2020.

Aucune difficulté particulière n'a été identifiée avec les ONG ou les groupes de pression. Le Japon a une culture de la coopération qui a permis d'établir des relations positives avec les ONG sur un grand nombre de sujets. Tokyo 2020 et ses partenaires construiront des relations adaptées avec les ONG à travers des consultations formelles ou informelles, et la diffusion proactive de messages positifs relatifs à des sujets spécifiques.

De plus, les opportunités de communication seront nombreuses, notamment :

- la culture et les traditions uniques du Japon ;
- une capacité reconnue d'innovation, notamment pour les technologies de l'information et dans les télécoms, offrant de nouveaux moyens pour promouvoir les valeurs olympiques et toucher la jeunesse du monde ;
- de nombreux sujets captivants autour des grandes étapes de la préparation des Jeux ;
- l'organisation de plusieurs grands événements, comme la Coupe du monde de Rugby en 2019.

1.10 Plan de communication

Le budget total pour la communication est évalué à USD 10,45 millions.

Le tableau ci-dessous résume les principales actions de communication qui seront mises en œuvre :

Liste 1.10 - Plan de communication

Phases	Actions	Responsable
2013 – 2015 Sensibiliser sur le plan national et international	Lancer le site officiel et la campagne sur les plateformes de médias sociaux	TOCOG
	Lancer le programme de communication en Asie en collaboration avec Nanjing 2014 et Pyeongchang 2018	TOCOG et organisations concernées
	Lancer le logo Tokyo 2020 et l'identité visuelle	TOCOG
2016 – 2017 Impliquer les participants (ex. le programme volontaire)	Lancer le recrutement des volontaires et le programme de formation	TOCOG
	Lancer le programme de communication internationale – hors Asie	TOCOG
	Promouvoir les activités soutenant les Jeux de Rio 2016 et les activités d'après Jeux, comme l'arrivée des drapeaux olympiques et paralympiques	TOCOG
	Présenter et lancer les programmes culturels et éducatifs	TOCOG, TMG et organisations concernées
	Organiser l'événement « 1 000 Jours avant les Jeux »	TOCOG
2018 – 2019 Engager les populations (en particulier pour promouvoir la billetterie et garantir le remplissage des stades)	Présenter les différents emblèmes et symboles visuels des Jeux comme les pictogrammes, la mascotte, les médailles, la monnaie, les uniformes du personnel des Jeux	TOCOG
	Lancer la campagne de promotion de la billetterie	TOCOG
	Promouvoir l'inauguration du nouveau stade national du Japon	TOCOG, gouvernements et autorités concernés
	Lancer et promouvoir le programme de licences	TOCOG
	Promouvoir le programme de promotion autour des Jeux de Pyeongchang 2018	TOCOG
	Promouvoir les épreuves tests	TOCOG
2019 - 2020 Suscitez un maximum d'enthousiasme au Japon et à travers le monde avec un point culminant au moment des Jeux	Organiser l'événement « 1 an avant les Jeux »	TOCOG
	Lancer et promouvoir le relais de la flamme olympique	TOCOG
	Présenter et lancer l'identité visuelle des Jeux, l'habillage de la ville et les activités comme le plan des live sites	TOCOG, TMG et autres autorités locales
	Lancer les animations dans la ville dont les live sites et les programmes culturels des Jeux	TMG
	Organiser des événements pour encourager et supporter	TOCOG
2020 - Promotion d'après Jeux	Lancer le programme de communication défini pour la période de Jeux	TOCOG et CIO
	Communiquer activement pour remercier tous les acteurs impliqués dans l'organisation des Jeux, en particulier les volontaires et les participants	TOCOG
	Communiquer sur l'impact des Jeux et l'héritage	Toutes les parties impliquées

Tokyo 2020 will also work in close partnership with the IOC to maximise the reach of the communication and use the resources offered by other stakeholders such as TOP sponsors, local partners, media rights holders and other members of the Olympic Family, as well as governments and institutions.

1.9 Communication challenges and Opportunities

Tokyo 2020 fully understands the complexity of Games-related communications. Nevertheless, there are presently no major challenges foreseen for the Tokyo 2020 Games in terms of communication issues.

There are no specific difficulties foreseen with NGOs or pressure groups. Japan has a historically co-operative culture, which has enabled positive relationships with NGOs on a wide range of issues. Tokyo 2020 and its partners will build effective NGO relationships, through informal and formal channels and proactively disseminating positive messages in regard to particular issues.

Moreover, there will be significant communication opportunities, including:

- Japan's unique culture and traditions;
- A renowned capability for innovation, especially in the field of information technology and telecommunications, two areas which offer new ways of promoting Olympic values and reaching youth around the globe;
- A range of exciting stories around Games milestones;
- The hosting of many major events .e.g. the Rugby World Cup in 2019.

1.10 Communication Plan

The total budget for communications is USD 10.45 million.

The table below summarises the main communication activities to be developed and executed.

List 1.10 - Communication plan

Phases	Items	Party responsible
2013 – 2015 Raise awareness nationally and internationally	Launch the official website and social media campaign	TOCOG
	Launch the communication programme in Asia in collaboration with Nanjing 2014 and Pyeongchang 2018	TOCOG and relevant organisations
	Launch Tokyo 2020 logo and visual identity	TOCOG
2016 – 2017 Involve people –e.g. volunteers programme	Launch the volunteer recruitment and training programme	TOCOG
	Launch the international communication programme (outside Asia)	TOCOG
	Promote activities supporting Rio 2016 Games and post Games activities (e.g. arrival of Olympic and Paralympic flags)	TOCOG
	Present and launch cultural and education programmes	TOCOG, TMG and relevant organisations
	"1000 Days To Go" event	TOCOG
2018 – 2019 Bring people in – especially to promote tickets and ensure full stadia	Present various Games visual emblems and symbols such as pictograms, mascot, medals, coins, Games personnel uniforms	TOCOG
	Launch ticketing promotion campaign	TOCOG
	Promote inauguration of Japan's newly-constructed national stadium	TOCOG, governments, relevant bodies
	Launch and promote the licensing programme	TOCOG
	Promotion programme around Pyeongchang 2018 Games	TOCOG
	Promote test events	TOCOG
2019 - 2020 Raise maximum enthusiasm – around Japan and the world, peaking at Games-time	"One Year To Go" event	TOCOG
	Launch and promote the Torch Relay	TOCOG
	Present and launch the look of the Games and the city dressing and activities such as Live Site plan	TOCOG, TMG and other local authorities
	Launch city activities including Live sites and Games time cultural programmes	TMG
	Promote cheer-up and warm-up events	TOCOG
2020 - Post-Games promotion	Launch Games- time communication programme	TOCOG and IOC
	Active communication to thank all those involved, Games-makers, especially volunteers, and participants	TOCOG
	Communication on Games impact and legacy	All parties involved



02



Overall concept of the Olympic Games

- Venues, values and legacies in the heart of the city
- Highly compact and central plan, with minimum travel
 - Single central Olympic and Paralympic Village
 - 85% of venues and all IOC accommodation within 8km of Village
 - New Olympic Stadium the jewel of the Heritage Zone
 - Nine new permanent legacy competition venues in Tokyo Bay Zone

Concept général des Jeux Olympiques

- Des sites, des valeurs et un héritage au cœur de la ville
- un plan extrêmement compact et central, qui minimise les temps de trajet
 - un seul Village olympique et paralympique central
 - 85% des sites et tous les hébergements du CIO dans un rayon de 8 km autour du Village
 - le nouveau Stade Olympique, joyau de la Zone Héritage
 - neuf nouveaux sites de compétition permanents en héritage pour la Zone de la Baie de Tokyo

Concept général

2.1 Des dates idéales pour la tenue des Jeux de Tokyo 2020

Les 16 jours de compétition des Jeux Olympiques de Tokyo 2020 se dérouleront du samedi 25 juillet au dimanche 9 août inclus. La Cérémonie d'ouverture aura lieu le vendredi 24 juillet et la Cérémonie de clôture le dimanche 9 août. Les Jeux Paralympiques se tiendront du mardi 25 août au dimanche 6 septembre 2020.

Avec des températures douces et de nombreux jours ensoleillés, cette période offre aux athlètes un climat idéal et propice aux meilleures performances. Comme ces dates coïncident avec la période des vacances d'été au Japon, les transports publics et les routes seront moins empruntés. Cela facilitera la participation en nombre des Japonais, notamment les enfants et les volontaires. C'est également la saison des festivals traditionnels au Japon, créant une ambiance colorée. De plus, aucun autre événement sportif international d'envergure n'est planifié autour de ces dates et aucun autre événement majeur qui pourrait interférer avec les Jeux Olympiques et Paralympiques ne se déroulera à Tokyo.

2.2 Un concept de Jeux compact au cœur de la ville

Les athlètes seront à la fois le centre physique et la source d'inspiration du concept général des Jeux de Tokyo 2020. Déployé au cœur d'une grande ville, ce concept sera l'un des plus compacts jamais développés.

Les Jeux de Tokyo 2020 seront organisés au cœur d'une métropole mature, pourtant toujours en constante évolution. Grâce au concept compact des Jeux, le monde comprendra comment une ville peut avancer vers l'avenir tout en conservant ses atouts du passé.

L'emplacement des sites de compétition et des infrastructures dans le plan compact des Jeux de Tokyo 2020 a été défini pour bénéficier aux athlètes et aux spectateurs en :

- élaborant des Jeux compacts où 28 des 33 sites de compétition de Tokyo ainsi que tous les hébergements du CIO et de l'IPC sont dans un rayon de 8 km autour du Village olympique et paralympique ;
- regroupant les sites de compétition en deux zones thématiques et opérationnelles qui reflètent une vision de l'avenir tout en respectant l'héritage : la Zone Héritage, héritage des Jeux Olympiques de Tokyo 1964, et la Zone de la Baie de Tokyo, un modèle pour le développement urbain futur ;
- améliorant l'excellence et l'efficacité des opérations grâce aux regroupements des sites dans la Zone Héritage et dans la Zone de la Baie de Tokyo en quatre noyaux et cinq enceintes ; un cinquième noyau (comportant une sixième enceinte) réunit trois sites dans le quartier Tama de Tokyo ;

- mettant à disposition des sites de compétition où les athlètes pourront donner le meilleur d'eux-mêmes, en choisissant des sites existants reconnus ou en collaborant étroitement avec les fédérations sportives internationales pour la construction des nouveaux sites permanents ou temporaires ;
- créant une ambiance festive où les communautés et les invités pourront célébrer les Jeux grâce aux sites de retransmission en direct – les live sites –, les routes des fans, et autres centres de divertissement, parties intégrantes de l'événement et de la ville ;
- garantissant un transport efficace dans un environnement sûr et sécurisé grâce à l'un des systèmes de transport en commun les plus fiables et les plus denses au monde ;
- laissant un héritage durable et considérable pour le sport, la population locale et la région en construisant de nouvelles structures permanentes répondant aux besoins futurs de la ville.

Tokyo 2020 a l'opportunité unique de révéler au monde entier le passé et l'avenir des Jeux Olympiques.

La Zone Héritage, où se situera le Stade Olympique de 2020, regorge d'éléments durables hérités des Jeux de 1964. En réutilisant les principaux sites de compétition construits pour les Jeux de Tokyo 1964, Tokyo 2020 adhère pleinement à l'esprit d'héritage et générera un nouveau patrimoine olympique pour les générations futures.

Le Stade National de Kasumigaoka deviendra le Stade Olympique. Reconstitué sur le site du Stade Olympique de 1964, il sera achevé d'ici 2019 pour devenir le stade le plus perfectionné au monde dans sa catégorie. Il offrira une capacité d'accueil de 80 000 personnes et accueillera les Cérémonies d'ouverture et de clôture ainsi que les épreuves d'Athlétisme, de Football et de Rugby lors des Jeux Olympiques de 2020.

La Zone Héritage regroupe sept sites de compétition, notamment trois autres sites hérités des Jeux de 1964 : le Stade National de Yoyogi, le Gymnase Métropolitain de Tokyo et le Nippon Budokan.

La Zone de la Baie de Tokyo se situe sur le front de mer de la Baie de Tokyo. Ce terrain sera développé en respectant l'eau, l'écologie et la biodiversité. La zone deviendra un modèle attractif pour le développement futur de Tokyo. La Zone de la Baie de Tokyo regroupera 21 sites accueillant 30 disciplines, ainsi que le CIRTV/PPP. Celui-ci sera installé dans le Tokyo Big Sight, le plus grand centre international de conférence et d'exposition du Japon. La zone principale d'hébergement des médias ainsi que sept sites de compétition sont idéalement situés à distance de marche raisonnable du CIRTV/PPP. Les 21 autres sites de compétition de Tokyo (sur un total de 33) sont situés dans un rayon de 10 km autour du CIRTV/PPP.

Overall Concept

2.1 Ideal dates for the Tokyo 2020 Games

The Tokyo 2020 Olympic Games 16-day competition period will be from Saturday 25 July to Sunday 9 August following the Olympic Opening Ceremony on Friday 24 July. The Closing Ceremony will be on Sunday 9 August. The Paralympic Games will be held from Tuesday 25 August to Sunday 6 September 2020.

With many days of mild and sunny weather, this period provides an ideal climate for athletes to perform at their best. As the Games will coincide with the summer holiday season in Japan, the demand on public transport and roads will be eased and it will be easier for many people, including volunteers and children, to be involved in the Games. This is also the traditional festival season in Japan, making it a time full of colour and atmosphere. Importantly, no other large-scale international sports events are scheduled during this period and no other major events will be held in Tokyo that would interfere with the Olympic and Paralympic Games.

2.2 A compact Games held in the heart of the city

The overall concept of the Tokyo 2020 Games makes athletes the physical and inspirational centre of one of the most compact Games ever held, in the heart of a big city.

The Tokyo 2020 Games will take place at the centre of a city which is a mature yet always evolving big city. It is through our concept of a compact Games that we can demonstrate to the world how a city can step forward into the future while preserving assets from the past.

The compact Tokyo 2020 Games plan locates venues and infrastructure for the benefit of athletes and spectators alike through :

- Creating a compact Games where 28 of the 33 competition venues in Tokyo and IOC and IPC accommodation are within 8km of the Olympic and Paralympic Village
- Locating venues in two thematic and operational zones, demonstrating a vision for the future whilst respecting heritage; the Heritage Zone, home to the legacy of the Tokyo 1964 Olympic Games, and the Tokyo Bay Zone, a model for future urban development
- Enhancing operational excellence and efficiency by grouping Heritage Zone and Tokyo Bay Zone venues into 4 clusters and 5 precincts with a 5th cluster (including a 6th precinct) of 3 venues in the western Tama district of Tokyo
- Providing venues where athletes can perform at their best, with existing venues already meeting this standard and the building of new permanent and temporary venues in close collaboration with international sports federations

- Creating a festive atmosphere where the community and visitors can celebrate through Live Sites, fan trails and other entertainment fully integrated into the Games and the city
- Ensuring efficient transport operations in a safe and secure environment, utilising one of the world's most reliable and extensive public transport systems
- Leaving great sustainable legacies for sports, the community and the region by building new permanent structures on sites in alignment with the current and future needs of the city.

Tokyo 2020 has the unique opportunity to demonstrate both the history and future of the Olympic Games to the world.

The Heritage Zone, where the 2020 Olympic Stadium will be located, is an area full of enduring legacies of the 1964 Games. By using major venues constructed for the Tokyo 1964 Games, we embrace the spirit of inheritance by creating new Olympic legacies for tomorrow's generations.

Kasumigaoka National Stadium will be the Olympic Stadium. On the site of the 1964 Olympic Stadium, it will be rebuilt by 2019 to become the most advanced stadium of its size in the world. With a capacity of 80,000 people, it would host the Opening and Closing Ceremonies, Athletics, Football and Rugby at the 2020 Olympic Games.

There are a total of 7 venues in the Heritage Zone, including the other 1964 Games legacies of Yoyogi National Stadium, Tokyo Metropolitan Gymnasium and Nippon Budokan.

The Tokyo Bay Zone is located on the waterfront of Tokyo Bay. This land will be developed as an area respecting water, green living and biodiversity, creating a zone with strong appeal for Tokyo's future development. The Tokyo Bay Zone will include a total of 21 venues for 30 sports disciplines, and the IBC/MPC. The IBC/MPC will be located in Tokyo Big Sight, the biggest international conference and exhibition facility in Japan. Main media accommodation and 7 venues are conveniently located within reasonable walking distance of the IBC/MPC and the remaining 21 of the 33 Tokyo venues are within 10 km of the IBC/MPC.

Le Village olympique et paralympique sera aménagé au croisement de la Zone Héritage et de la Zone de la Baie de Tokyo, un lieu emblématique où passé et « découverte de demain » se rencontreront. Géographiquement situé au cœur du plan des sites de compétition, le Village est aussi le centre conceptuel des Jeux. Le Village mettra à disposition 17 000 lits. Il sera construit selon les principes de conception universelle en matière d'accessibilité et s'étendra sur un terrain de 44 ha ainsi que sur des zones aquatiques sécurisées pour les loisirs.

Les hôtels du CIO, situés dans la Zone Héritage, seront également dans un rayon de 8 km du Village. Implantés dans les quartiers d'Akasaka et de Roppongi, ils seront à la fois à proximité de nombreux sites de compétition et du Palais Impérial, patrimoine historique du Japon, mais également dans une zone dédiée à la culture japonaise et aux arts du spectacle avec le Théâtre national, le Centre national des Arts de Tokyo et le Théâtre de Kabuki-za.

2.3 Un concept des Jeux en parfaite harmonie avec la vision de Tokyo

Le concept des Jeux de Tokyo 2020 est en parfaite harmonie avec la mise en œuvre du plan « Tokyo Vision 2020 », la stratégie d'urbanisme à moyen et long terme de Tokyo.

Le plan « Tokyo Vision 2020 » s'inscrit dans la continuité et la même philosophie que « La Grande Transformation de Tokyo – Plan de Développement à 10 ans », initiée en 2006 et partie intégrante de la candidature de 2016.

Le point de départ du plan « Tokyo Vision 2020 » est de transformer Tokyo en une ville idéale du 21^{ème} siècle.

Au sein de « Tokyo Vision 2020 », le pouvoir du sport est reconnu comme essentiel. L'un des huit principaux objectifs est de « créer une société dans laquelle chacun pourra profiter du sport et qui fera rêver les enfants ».

Les Jeux de Tokyo 2020 seront utilisés à la fois comme un moyen et un objectif pour :

- Développer des complexes sportifs autour du Stade Olympique, du front de mer de la Baie de Tokyo, de la forêt de Musashino et de la zone historique de Komazawa des Jeux de Tokyo 1964, en créant des environnements animés qui favorisent le plaisir de la pratique sportive.
- Améliorer encore davantage les infrastructures de transport déjà très perfectionnées de Tokyo pour que la ville devienne un modèle de métropole durable. Trois anneaux périphériques, utilisés comme autoroutes de l'Aire Métropolitaine de Tokyo, réduiront le nombre de véhicules traversant le centre de Tokyo et réduiront le trafic dans les zones où sont situés les sites de compétition. Il est également prévu une amélioration des principales artères urbaines desservant le Village olympique et paralympique, le Stade Olympique et la

zone de la Baie de Tokyo où sera situé le CIRTV/PPP. L'aéroport international de Tokyo (Haneda), situé à 16 km du Village sera développé : le nombre annuel d'atterrissages et de décollages à Haneda devrait atteindre 447 000 à partir de l'année fiscale 2013-2014.

- Hériter d'un réseau d'espaces verts et aquatiques pour les générations futures, dont le développement de 433 ha de parcs urbains. Les 88 ha de la Forêt de la Mer, bâtis sur des terrains gagnés sur la mer par des habitants et des populations locales, seront achevés d'ici 2016. Une couronne périphérique verte de 30 km de diamètre composée d'un million d'arbres formera le « Réseau routier vert ».
- Développer la ville en intégrant la conception universelle en matière d'accessibilité pour que tous les habitants et les visiteurs y soient à l'aise et en sécurité. D'ici 2020, des bus sans marche et à plancher bas seront mis en circulation et les itinéraires reliant les stations, les infrastructures publiques et les hôpitaux seront sans obstacles.
- Créer une société à faible émissions de carbone, bénéficiant d'un système énergétique très efficace, indépendant et bien distribué.

Les Jeux Olympiques et Paralympiques pourraient former un incroyable catalyseur permettant à une ville mature comme Tokyo de se transformer en une ville encore plus fonctionnelle et attractive qu'aujourd'hui.

2.4 PLAN A – Concept général des Jeux Olympiques

Se reporter au plan A (plié à l'intérieur de la couverture).

2.5 Intégration de l'ensemble des composantes dans la vision « Découvrir Demain »

Les Jeux de Tokyo 2020 donneront l'occasion à tous les participants de « Découvrir Demain » et de vivre une célébration dynamique au cœur de l'une des villes les plus avant-gardistes et sûres du monde.

Cette vision « Découvrir Demain » sera présente d'une manière cohérente dans toutes les composantes de l'organisation des Jeux : les sports, le relais de la flamme olympique, les cérémonies et les célébrations dans la ville, et les Programmes culturels et éducatifs.

Afin d'accompagner le TOCOG dans la mise en œuvre de la vision des Jeux, Tokyo 2020 formera un groupe de travail regroupant des représentants du gouvernement national, du TMG, des villes co-organisatrices, ainsi que des sites culturels et des institutions en charge de l'éducation.

Au sein même du TOCOG, la vision et les objectifs clés de la vision seront intégrés dans le descriptif de mission de chaque département, et inclus dans tous les programmes de formation des volontaires.

The Olympic and Paralympic Village will be located at the intersection of the Heritage Zone and the Tokyo Bay Zone, a significant area where history and “discover tomorrow” meet. Geographically at the centre of our venue plan, the Village is also the conceptual core of the Games. The Village will be capable of providing 17,000 beds and will be constructed with universally accessible design principles on 44 ha of land and additional secure recreational water areas.

IOC hotels located in the Heritage Zone would also be within 8 km of the Village. Their location in the Akasaka and Roppongi district is not only close to many venues and Japan's historical Imperial Palace, but is also within a significant precinct of Japanese culture and performing arts containing institutions such as the National Theatre, the National Art Centre Tokyo, and the Kabuki-za Theatre.

2.3 The Games' concept perfectly aligned with the vision for Tokyo

The concept of the Tokyo 2020 Games is perfectly aligned with the implementation of “Tokyo Vision 2020”, Tokyo's mid- and long- term urban strategy.

“Tokyo Vision 2020” carries on the philosophy and enhances the strategies of “Tokyo's Big Change - The 10-Year Plan”, developed in 2006 and part of the 2016 Bid.

The basis of “Tokyo Vision 2020” is to realise the evolution of Tokyo, into an ideal city of the 21st century.

The power of sport has been recognised as essential to achieving “Tokyo Vision 2020” with one of its 8 goals being to “Create a society where everyone can enjoy sports and children are given dreams”.

The Tokyo 2020 Games will be used both as a process and target to help:

- Develop sports complexes around the 2020 Olympic Stadium, the Tokyo Bay Zone waterfront, Musashino Forest and the historic 1964 Tokyo Games Komazawa area, spawning a lively environment which encourages the enjoyment of sport.
- Enhance Tokyo's already highly evolved transportation infrastructure to enable the city to further mature as a model for a sustainable metropolis. 3 ring roads, serving as motorways in the Tokyo Greater Metropolitan Area, will reduce the number of vehicles entering central Tokyo and reduce traffic in areas where venues will be located. Also earmarked for improvement are the major urban arterial routes around the Olympic and Paralympic Village, the Olympic Stadium and the Tokyo Bay Zone where the IBC/MPC will be located. Tokyo International Airport (Haneda), 16 km to the Village, will be enhanced. The number of annual flight arrivals and departures at Haneda is expected to reach 447,000 by fiscal year

2013-2014.

- Inherit a network of water and greenery for future generations, including the development of 433 ha of urban parkland. The 88 ha Sea Forest, created on reclaimed land by residents and community groups, will be completed in 2016. A 30 km diameter green ring, with a million trees, will form a major “Green Road Network”.
- Develop the city with universally accessible design where all residents and visitors can spend a safe and comfortable time. By 2020, low-floor step-free buses and barrier-free access to roads connecting stations, public facilities and hospitals will be installed.
- Create a low carbon society with a highly efficient, independent and distributed energy system.

The Olympic and Paralympic Games would provide a wonderful catalyst for a mature Tokyo to transform into an even more functional and attractive major city.

2.4 MAP A – Overall concept of the Olympic Games

See Map A (folded inside front cover).

2.5 Integration of all elements in “Discover Tomorrow”

During the Tokyo 2020 Games, all guests will be able to “Discover Tomorrow” and experience a dynamic celebration in the heart of one of the world's most forward-thinking and safe cities.

The “Discover Tomorrow” vision will be fully integrated into all elements of the Games organisation in a coherent manner - from sports, torch relay and Ceremonies, city celebrations, culture and education.

Tokyo 2020 will form a working group comprising representatives from the National Government; the TMG and the co-host cities, cultural venues and education institutions to support TOCOG in implementing the Tokyo 2020 Games vision.

Within TOCOG itself, the vision and core objectives will be integrated throughout every department's working brief and included in all volunteer training programmes.

2.6 Culture

La culture japonaise est unique, riche, et suscite l'inspiration. Si ses racines sont profondément ancrées dans des traditions vieilles de plusieurs siècles, elle est dans le même temps à l'origine de tendances contemporaines qui influencent la jeunesse d'aujourd'hui.

Les visiteurs de Tokyo sont enthousiasmés par cette ville qui dégage une atmosphère vivante, favorisant l'innovation dans la mode et le design, la musique, la gastronomie ou l'art contemporain, des domaines qui s'inspirent et qui sont en parfaite harmonie avec les traditions du Japon ancien.

Afin d'offrir aux visiteurs une expérience extraordinaire, Tokyo 2020 choisira les meilleurs éléments de la culture de Tokyo, des Japonais et du monde entier, et les exposera à travers des événements inspirés par la vision « Découvrir Demain ».

Depuis la phase de transition jusqu'aux Jeux – « Un événement pour tous, un événement pour demain »

Dans les jours qui suivront l'élection de la ville hôte, Tokyo 2020 lancera un programme complet d'activités culturelles, d'expositions et de festivals qui culminera pendant les Jeux et réunira de larges groupes, autant d'athlètes que de créateurs, provenant du monde entier.

Ce programme fera la promotion des valeurs olympiques au Japon et en Asie, et stimulera l'enthousiasme de la communauté pour les Jeux.

Le Projet de création culturelle de Tokyo existe depuis la candidature de Tokyo 2016. Il a favorisé la diversité culturelle des arts à la pointe aux arts communautaires, notamment grâce à des plateformes encourageant les jeunes générations. Ce projet sera renforcé dans le but d'accroître l'ouverture culturelle et de diffuser les messages de l'Olympisme auprès de tous les citoyens.

Tokyo 2020 s'appuiera sur les initiatives du TMG pour soutenir de jeunes artistes à développer de nouveaux projets en initiant le Programme des jeunes créateurs autour de l'art et de l'Olympisme. Pendant les Jeux, ce programme encouragera des jeunes artistes du monde entier à explorer le concept de l'Olympisme à travers des projets stimulants, fondés sur une collaboration internationale et associant culture traditionnelle et technologies innovantes.

2.6 Culture

Japan's culture is unique, rich and inspiring. Deeply rooted in centuries-old traditions, it is at the same time the origin of contemporary trends influencing today's youth.

Visitors to Tokyo are excited by a city that emanates a vibrant atmosphere, generating innovative fashion and design, music, gastronomy and contemporary art, all of which draw inspiration from, and are in complete harmony with, the traditions of ancient Japan.

Tokyo 2020 will take the best elements of Tokyo, Japanese and World culture and showcase them through events inspired by the "Discover Tomorrow" vision to give visitors an extraordinary experience.

From the transition phase to the Games – "A stage for everyone, a stage for tomorrow"

Tokyo 2020 will launch a comprehensive programme of cultural activities, exhibitions and festivals in the days following the host city election and peaking at Games time with athletes and creators gathering from all over the world as equally large groups.

The programme will promote the Olympic values in Japan and Asia and stimulate enthusiasm in the community for the Games themselves.

The "Tokyo Culture Creation Project" has been running since the Tokyo 2016 bid and has encouraged cultural diversity from cutting-edge arts to community arts, including platforms for nurturing future generations. The project will be enhanced to broaden the reach of cultural awareness and spread the messages of Olympism to all citizens.

Tokyo 2020 will build on the TMG's initiatives to support young artists by establishing the "Art for Olympism Youth Creation Programme". The programme will encourage young artists from around the world to explore the concept of Olympism through international collaboration and challenging project from traditional culture to innovative technology during the Games.



Les activités prévues pendant les Jeux – « Ville théâtre »

Le Festival des arts et de la culture de Tokyo 2020 célébrera les valeurs olympiques - des valeurs partagées par la société japonaise - tout en façonnant un futur nouveau.

Ce festival sera l'occasion pour les visiteurs des Jeux et les communautés locales de faire des découvertes culturelles. Il favorisera les échanges culturels à travers son thème principal : un dialogue entre de jeunes artistes internationaux et la culture japonaise à la recherche de la Découverte de Demain.

Dans le prolongement de la réussite du projet « Unlimited » des Jeux Olympiques de Londres 2012, les jeunes artistes du Programme des jeunes créateurs autour de l'art et de l'Olympisme travailleront avec des artistes plus âgés, ou issus de milieux défavorisés ou de minorités pour promouvoir les valeurs olympiques d'excellence, de respect, et d'amitié.

Pendant la période des Jeux, toutes les parties de la ville - les théâtres et les musées accessibles gratuitement, les parcs, les rues, les infrastructures publiques - offriront des expériences de diversités culturelles émanant aussi bien de la culture traditionnelle que contemporaine, des savoirs anciens ou des technologies innovantes. Ainsi, la ville entière deviendra un vaste théâtre de célébration.

Le Programme culturel de Tokyo 2020 sera un héritage olympique, qui restera ancré dans la société en unissant la communauté à travers le sport et la culture.

2.7 Éducation

Tokyo 2020 reconnaît le pouvoir exceptionnel des Jeux Olympiques pour inspirer, apaiser, et unifier les peuples. La transmission de ce message aux citoyens du Japon et du monde sera une priorité des programmes éducatifs de Tokyo 2020. La promotion du Mouvement olympique ainsi que des valeurs fondamentales du sport et des bénéfices d'un mode de vie sain pour toutes les générations sera également une des priorités de ces programmes.

Depuis la phase de transition

Tokyo 2020 s'appuiera sur le programme « International Inspiration » de Londres 2012 et celui de Rio 2016, pour élaborer de vastes programmes internationaux pour le développement du sport.

Les Olympiens feront la promotion des valeurs olympiques auprès des communautés locales à travers des conférences. Les citoyens seront incités à adopter un mode de vie sain grâce à l'action des clubs de sport dont les infrastructures et les cours seront ouverts à

tous, quel que soit l'âge, le sexe, ou les capacités.

Le rôle du Mouvement olympique, l'esprit « jouer franc jeu », l'intérêt d'un mode de vie sain, l'éducation physique et le sport à l'école sont déjà intégrés dans les cursus de toutes les écoles primaires et secondaires du Japon comme partie intégrante du programme éducatif national. En accord avec les valeurs fondamentales de l'Olympisme, les programmes éducatifs de lutte contre le dopage seront étendus pour impliquer les plus jeunes dans la prévention contre le dopage au quotidien.

Tokyo 2020 amplifiera cette promotion de l'Olympisme auprès des étudiants grâce au programme « Une école, Un CNO » qui permettra aux écoles et aux universités de se jumeler avec un CNO. Les étudiants auront la possibilité de découvrir la culture et l'histoire d'une autre nation olympique, d'être en contact avec les jeunes de ce pays.

Les activités prévues pendant les Jeux

Le TOCOG offrira aux jeunes un maximum d'opportunités de participer aux Jeux.

Jeunes Volontaires : ce programme initié par Londres 2012 sera prolongé pour proposer aux jeunes des stages et des postes de volontaires au sein du TOCOG.

En collaboration avec le CIO et les FI, des étudiants du programme « Une école, Un CNO » participeront aux cérémonies d'accueil ou auront la possibilité d'intégrer une équipe d'organisation et d'animation sur site.

Les camps de jeunesse olympique, qui commenceront trois ans avant les Jeux, accueilleront des jeunes du monde entier pour célébrer et partager l'esprit positif des Jeux Olympiques.

2.8 Cérémonies

Les Cérémonies d'ouverture et de clôture incarneront le thème général de « Découvrir Demain ». Ayant recours aux nouvelles technologies et à une mise en scène unique, ces cérémonies présenteront au monde le Japon moderne tout en rendant hommage à la culture traditionnelle japonaise.

Les Cérémonies d'ouverture et de clôture se dérouleront dans le nouveau Stade National de Kasumigaoka, un stade ultramoderne d'une capacité de 80 000 places, construit sur le site du stade qui a accueilli les Cérémonies d'ouverture et de clôture des Jeux de Tokyo 1964.

Games-time activities "Theatre City"

The "Tokyo 2020 Festival of Arts and Culture" will celebrate Olympic values – values shared by Japanese society - while shaping a new future.

The Festival will extend opportunities of cultural discovery to Games visitors and local communities, facilitating cultural exchanges through its main theme: A dialogue between young international artists and unique Japanese culture in the pursuit of Discovering Tomorrow.

Young artists from the "Art for Olympism Youth Creation Programme", along with elderly, minority and disadvantaged, will perform together, promoting the Olympic values of excellence, friendship and respect, following the successful "Unlimited" project of the London 2012 Olympic Games.

During the Games period, all parts of the city, including admission free theatres and museums, parks, streets, and public facilities, will be available to experience cultural diversities stemming from tradition and contemporary, ancient knowledge and advanced technology. In other words, the city itself will become an enormous theatre for the celebration.

Tokyo 2020 Cultural Programme will remain as Olympic legacy, which is a part of the social infrastructure, building up community through sports and culture.

2.7 Education

Tokyo 2020 recognises how powerful the Olympic Games can be in inspiring, healing and uniting people. Conveying such a message to the citizens of Japan and the world will be a priority of the Tokyo 2020 education programmes. The development of Olympic Movement, including the fundamental values of sport and the benefits of a healthy lifestyle across the generation, will be a priority in the programmes.

From the transition phase

Tokyo 2020 will continue the legacy of London 2012's "International Inspiration", and the Rio 2016 programme by developing comprehensive international sports development programmes.

Olympians will promote Olympic values at local community lectures and citizens will be encouraged to adopt a healthy lifestyle as sports clubs open their doors, and sports lessons, to people regardless of age, gender or ability.

The role of Olympic Movement, the spirit of Play True, value of a healthy lifestyle, physical education and school sport are already integrated in all junior high and high schools in Japan as parts of the national curriculum. Corresponded with the core Olympic value, the

values-based anti-doping education programme will be extended to develop the young people to champion in life.

Tokyo 2020 will further promote Olympism to students through the "One School, One NOC programme" in which schools and universities can be twinned with an NOC. Students will be able to discover the culture and history of a fellow Olympic nation, to interact with the youth of that country.

Games-time activities

TOCOG will offer as many opportunities as possible for young people to take part in the Games.

Young Games Makers: we will continue this London 2012 initiative, offering young people internships and volunteer roles within TOCOG.

In consultation with the IOC and IFs, students from the "One School, One NOC Programme" will participate in Welcoming Ceremonies or get the chance to be sports event staff and cheerleaders.

Youth camps, starting as early as three years before the Games, will bring young people from all over the world to celebrate and spread the goodwill of the Olympic Games.

2.8 Ceremonies

The Opening and Closing Ceremonies will embody the overall theme of "Discover Tomorrow". Using new technologies and unique staging direction, the ceremonies will present the new Japan to the world whilst paying tribute to Japan's traditional culture.

The Opening and Closing Ceremonies will be held at the new, state-of-the-art 80,000 seat Kasumigaoka National Stadium, on the site of the Stadium which hosted the Opening and Closing Ceremonies of the Tokyo 1964 Games.

2.9 Activités organisées en ville

Pendant les Jeux, la ville se transformera en accueillant des sites de retransmission en direct (live sites), des animations locales, des routes des fans (fan trails) ainsi que des événements du Programme culturel. Ces activités offriront une expérience unique aux visiteurs, à la Famille olympique et aux populations locales, et réuniront les communautés et les Jeux.

Le programme d'activités de la ville sera géré et financé en grande majorité par le TMG en étroite collaboration avec le TOCOG et les autres organisations compétentes.

Sites de retransmission en direct (live sites)

Des écrans géants seront installés dans les parcs les plus connus de Tokyo - Parc de Yoyogi, Parc Hibiya, Parc Ueno et Parc Inokashira - afin d'offrir aux personnes ne disposant pas de billet la possibilité de prendre part à l'émotion des Jeux.

Mixant culture traditionnelle et culture populaire dans un cadre urbain, les live sites accueilleront également des concerts et des performances théâtrales, entraînant les spectateurs dans un voyage fait de découvertes, où les dernières technologies mêleront sport et culture dans un environnement international.

D'autres live sites seront également mis en place dans les zones touchées par le Grand tremblement de terre de l'Est du Japon. Ils seront connectés par satellite aux sites de Tokyo.

Animations locales

Les communautés locales de Tokyo accueilleront les visiteurs à bras ouverts, amplifiant l'atmosphère festive en décorant les rues de la ville et en organisant pour célébrer les Jeux Olympiques des événements locaux reflétant le caractère de chaque quartier.

Routes des fans (fan trails)

Des volontaires et de jeunes artistes de scène animeront des fan trails entre les sites et les stations de transport les plus proches, créant sur le parcours conduisant aux compétitions une atmosphère colorée grâce à la musique, à la sculpture ou au spectacle de rue.

2.10 Activités sportives

Le comité Tokyo 2020 a conscience de la contribution importante apportée par l'accueil des Jeux Olympiques en matière d'intégration sociale et de promotion d'un mode de vie sain.

Tokyo 2020 prolongera l'héritage du Programme scolaire des Jeux de Londres 2012 et de Rio 2016.

D'autres événements et d'autres activités compléteront l'action du Bureau des Sports du TMG (créé en 2010) pour la promotion du sport et la collaboration avec le secteur de l'éducation dans le but d'inciter les jeunes à la pratique sportive. Ces événements et activités incluent :

- l'accueil de festivals sportifs tel que le Festival des Sports de Tokyo en 2013 qui rassemblera plus de 27 000 compétiteurs et officiels issus de toutes les préfectures du Japon, combinant un événement multisport avec un événement dédié aux personnes en situation de handicap ;
- d'ici 2018, Tokyo accueillera plusieurs événements sportifs internationaux tels que les Championnats du monde de Gymnastique artistique et la Coupe du monde de Volleyball de la FIVB en 2018, déjà accueillie en 2011 ;
- En 2011, plus de 2,4 millions de personnes ont profité des événements sportifs internationaux organisés à Tokyo ;
- le renforcement des célébrations annuelles de la Journée olympique du 23 juin, à travers l'organisation par le JOC d'une série d'événements mêlant sport et art ;
- la création d'une Journée du sport et de l'amitié le 10 octobre de chaque année pour commémorer la Cérémonie d'ouverture des Jeux de 1964 ;
- l'organisation de festivals au Parc Olympique de Komazawa. En 2011, plus de 13 000 personnes ont participé à de tels festivals.

Le Japon envoie des volontaires dans les pays en développement afin d'enseigner et de développer localement la pratique sportive, dans le cadre du programme de volontaires de l'Agence japonaise de coopération internationale (JICA). Environ 60 athlètes formés par ces volontaires ont participé aux Jeux Olympiques entre les éditions de Sydney 2000 et de Londres 2012. Le Japon renforcera sa contribution au développement sain de la jeunesse dans les pays en voie de développement, en envoyant des volontaires.

2.11 Budgets

Liste 2.11 - Budget et financement

	Entités responsables	Budget
Culture	TOCOG, TMG, Fondation pour l'histoire et la culture de Tokyo, autres	39 millions USD
Éducation	TOCOG, TMG, municipalités, communauté locale, Institut international du sport - Mémorial Jigoro Kano, Sport Benefits Corporation de Tokyo, autres	12 millions USD
Cérémonies	TOCOG, autres	121 millions USD
Activités organisées en ville	TOCOG, TMG, communauté locale, partenaires privés, Association des parcs de Tokyo, Sport Benefits Corporation de Tokyo, autres	60 millions USD

2.9 City Activities

Live Sites, community celebrations, Fan Trails and Cultural Programme events will deliver a vibrant Tokyo that will extend the experience of visitors, the Olympic Family and local communities during the Games, and bring the community and the Games together.

The city activities programme will be largely managed and financed by the TMG in close coordination with TOCOG and other relevant organisations.

Live Sites

Large screens will be erected in Tokyo's most famous parks - Yoyogi Park, Hibiya Park, Ueno Park and Inokashira Park - to provide non-ticket holders the chance to share in the emotion of the Games.

Mixing traditional with popular culture in an urban setting, Live Sites will also host music events and theatrical performances, taking spectators on a journey of discovery as state-of-the-art technologies merge sport and culture in an international context.

Other Live Sites will also be set up in the areas affected by the Great East Japan Earthquake and connected by satellite to venues in Tokyo.

Community Celebration

Tokyo's local communities will welcome visitors with open arms, boosting the festive mood with a proliferation of street decorations and local events celebrating the Olympic Games, each reflecting their community's character.

Fan Trails

Volunteers and young performing artists will form "Fan Trails" between venues, and to and from the nearest transport hub, enlivening the journey to and from events with a festive atmosphere full of colour, music, sculptures and street performances.

2.10 Sport activities

Tokyo 2020 recognises the value that hosting an Olympic Games has in contributing to social integration and promoting a healthy lifestyle.

Tokyo 2020 will build on the legacy of the "School Games Programme" from the London 2012 and Rio 2016 Games.

Other events and activities will supplement the TMG 'Bureau of Sports' (established in 2010) work in promoting sport and working with the education sector to engage youth in sport. These include:

- Hosting sports festivals such as the "Sports Festival in Tokyo" in 2013 attracting more than 27,000 competitors and officials from each prefecture in Japan and combining a multisport event with one for people with a disability
- By 2018, Tokyo will host further international sports events - such as the Artistic Gymnastic World Championships and FIVB Volleyball World Cup, already held in 2011
- In 2011, over 2.4 million people enjoyed international sports events in Tokyo
- Enhancing Olympic Day celebrations held annually on 23 June through a series of city events, organised by the JOC, where sport and art are intermingled
- Initiating "Sport Friendship Day" on 10 October each year to commemorate the occasion of the 1964 Olympic Games Opening Ceremony
- Organising festivals at Komazawa Olympic Park. In 2011, over 13,000 people celebrated at such festivals.

Japan has been sending volunteers in the field of sports instruction and promotion to developing countries through the volunteer programs of the Japan International Cooperation Agency (JICA). About 60 athletes trained by these volunteers took part in the four Olympic Games from Sydney 2000 through to London 2012. Japan will enhance its contribution to the sound growth of youth in developing countries by sending such volunteers.

2.11 Budgets

List 2.11 - Budgets and funding

	Responsibility	Amount
Culture	TOCOG, TMG, Tokyo Metropolitan Foundation For History And Culture, Others	39 million USD
Education	TOCOG, TMG, Municipalities, Local Community, Jigoro Kano Memorial International Sport Institute, Tokyo Sport Benefits Corporation, Others	12 million USD
Ceremonies	TOCOG, Others	121 million USD
City activities	TOCOG, TMG, Local Community, Corporate Sponsors, Tokyo Metropolitan Park Association, Tokyo Sport Benefits Corporation, Others	60 million USD



03



Political and public support

- A strong, united and well-supported team
- Total backing of all levels of Government
- Political stability in a safe, free and democratic society
- Robust organisational structures
- Showing the power of sport and the Olympic Movement to bring people together
- Growing public support

Soutien politique et public

- Une équipe solide et unie qui bénéficie d'un large soutien
- le soutien total de tous les niveaux de gouvernement
- une stabilité politique au sein d'une société sûre, libre et démocratique
- une structure organisationnelle solide
- montrer le pouvoir du sport et du Mouvement olympique pour rassembler les populations
- un soutien croissant de la population

3.1 Organiser les Jeux Olympiques en étroite collaboration avec les autorités

Les principales autorités concernées par la préparation et les opérations des Jeux Olympiques et Paralympiques de Tokyo 2020 sont :

- le Gouvernement du Japon ;
- le Gouvernement Métropolitain de Tokyo (TMG) ;
- les autres autorités municipales compétentes.

Ces entités ont déjà exprimé leur soutien à l'organisation des Jeux de Tokyo 2020. Leurs responsabilités et leurs domaines d'intervention sont décrits dans le tableau 3.1.

Tableau 3.1 - Responsabilités et domaines d'intervention des autorités

Gouvernement Métropolitain de Tokyo	Bureau des Jeux Olympiques et Paralympiques	<ul style="list-style-type: none"> • Coordonner tous les départements du TMG concernés, en tant qu'interlocuteur principal sur les Jeux. • Suivre la livraison de tous les travaux permanents nécessaires pour les sites détenus par le TMG ainsi que la construction des nouvelles infrastructures (se reporter à la section 8.8 pour plus de détails). • Suivre le processus global de livraison du Village olympique. • Développer et piloter les activités organisées dans la ville, ainsi que les programmes culturels et éducatifs. • Travailler en collaboration avec le TOCOG sur la planification et les opérations de transport, sur les domaines de compétence du TMG en matière de transport.
	Préfecture de police de Tokyo (TMPD)	Établir le Centre de commandement de la sécurité olympique et contrôler les activités de sécurité pour les Jeux de Tokyo, en coordination avec le ministère de la Défense, les Gardes-côtes du Japon, la Brigade des sapeurs-pompiers de Tokyo et le TOCOG. (se reporter à la section 11.7 pour plus de détails).
	Brigade des sapeurs-pompiers de Tokyo (TFD)	Assurer la prévention contre les incendies et prévoir les mesures de sécurité, notamment les inspections de sécurité contre les incendies sur les sites de compétition, ainsi que les services d'urgence dans Tokyo tels que la lutte contre les incendies, le secourisme et les services ambulanciers.
	Autres départements du TMG	<ul style="list-style-type: none"> • Gérer trois hôpitaux métropolitains de Tokyo. (Se reporter au graphique 11.11a pour plus de détails.) • Prendre les mesures nécessaires au niveau du TMG pour lutter contre le marketing sauvage.
Gouvernement du Japon	Ministère de l'Éducation, de la culture, des sports, des sciences et des technologies (MEXT)	<ul style="list-style-type: none"> • Coordonner les ministères concernés, en tant que ministère en charge de l'administration sportive et interlocuteur principal des Jeux pour le Gouvernement. • Gérer la coordination globale du contrôle du dopage.
	Ministère de l'Aménagement du territoire, de l'infrastructure, des transports et du tourisme (MLIT)	<ul style="list-style-type: none"> • Contrôler le système de transport public des Jeux. • Coordonner avec le TOCOG et les autres entités la gestion du dispositif de transport dans son ensemble.
	Agence de la police nationale (NPA)	Assurer la coordination entre les départements de police des différentes préfectures pour les mesures de sécurité en dehors de Tokyo, notamment pour le relais de la flamme et les phases de qualification de Football.
	Ministère de la Défense (MOD)	Surveiller et protéger l'espace aérien.
	Garde-côtes du Japon (JCG)	Surveiller et protéger l'espace maritime.
	Ministère de la Santé, du travail et des affaires sociales (MHLW)	Coordonner les ministères concernés, en tant que ministère en charge de l'administration des sports pour les personnes en situation de handicap et interlocuteur gouvernemental principal des Jeux Paralympiques.
	Ministère de la Justice (MOJ)	Contrôler l'immigration.
	Ministère des Affaires étrangères (MOFA)	Gérer les délivrances de visa.
	Ministère des Finances (MOF)	Collecter les droits de douanes et les autres taxes nationales, et contrôler les dédouanements.
	Ministère de l'Économie, du commerce et de l'industrie (METI) Office japonais de la propriété (JPO)	Protéger les marques commerciales.
	Villes en dehors de la préfecture de TMG accueillant des sites olympiques Sapporo (préfecture d'Hokkaido) Saitama, Kawagoe (préfecture de Saitama) Yokohama (préfecture de Kanagawa) Rifu (préfecture de Miyagi)	Mettre en œuvre les mesures de service public nécessaires pour les Jeux, notamment en matière de sécurité, de services médicaux et de transport pour les différents sites de compétition situés en dehors de la préfecture de TMG.
	Autres organisations publiques locales de Tokyo 23 arrondissements spéciaux dans le centre de Tokyo 26 villes locales 13 bourgs et villages	Planifier et livrer différentes activités liées aux Jeux, dont les activités organisées dans la ville et les programmes culturels et éducatifs, selon le périmètre de responsabilité respectif de chacun, en collaboration étroite avec le TOCOG et le TMG.

3.1 Olympic Games hosted in close cooperation with authorities

The main public authorities closely involved in the preparation and operation of the Tokyo 2020 Olympic and Paralympic Games are:

- the Government of Japan
- the Tokyo Metropolitan Government (TMG), and
- other relevant municipal governments.

These authorities have already expressed their support for the hosting of the Tokyo 2020 Games. Their responsibilities and assistance are described in Table 3.1.

Table 3.1 - Responsibilities and Assistance of Authorities

Tokyo Metropolitan Government	Bureau of Olympic and Paralympic Games	<ul style="list-style-type: none"> • To coordinate all TMG departments involved, as the main contact point regarding the Games • To monitor the delivery of all permanent work required in TMG owned venues and new venues development (See Table 8.8 for detail.) • To monitor the overall delivery process of the Olympic Village • To develop and manage the overall cities activities, cultural and educational programmes • To collaborate with TOCOG on transport planning and operations under the specific TMG transport scope of responsibilities
	Tokyo Metropolitan Police Department (TMPD)	To set up the Olympic Security Command Centre and control security activities for the Games in Tokyo in close coordination with the Ministry of Defense, Japan Coast Guard, Tokyo Fire Department and TOCOG (See 11.7 for details.)
	Tokyo Fire Department (TFD)	To provide fire prevention and security measures including on-site fire safety inspection at venues, as well as emergency services in Tokyo such as firefighting, lifesaving, and ambulance services
	Other TMG departments	<ul style="list-style-type: none"> • To manage three Tokyo Metropolitan Hospitals (See Chart 11.11a for detail.) • To take the necessary measures at TMG level against ambush marketing
Government of Japan	Ministry of Education, Culture, Sports, Science and Technology (MEXT)	<ul style="list-style-type: none"> • To coordinate relevant ministries as the governmental contact point for the Games, as the ministry in charge of sports administration • Doping Control overall coordination
	Ministry of Land, Infrastructure, Transport, and Tourism (MLIT)	<ul style="list-style-type: none"> • To control the public transport system for the Games • To coordinate with TOCOG and other bodies for the management of transport as a whole
	National Police Agency (NPA)	To manage the coordination among police departments of different prefectures for security measures outside Tokyo, including the Torch Relay and Football Preliminaries
	Ministry of Defense (MOD)	To monitor and guard restricted airspace
	Japan Coast Guard (JCG)	To monitor and guard the seas
	Ministry of Health, Labour and Welfare (MHLW)	To coordinate concerned ministries as the governmental contact point for the Paralympic Games, as the ministry in charge of the administration of sports for the disabled
	Ministry of Justice (MOJ)	To control immigration
	Ministry of Foreign Affairs (MOFA)	To manage the issuance of visa
	Ministry of Finance (MOF)	To collect custom duties and other national taxes, and to control custom clearance
	Ministry of Economy, Trade and Industry (METI) Japan Patent Office (JPO)	Trade Mark protection
	Cities outside TMG Prefecture hosting Olympic venues Sapporo (Hokkaido Prefecture) Saitama, Kawagoe (Saitama Prefecture) Yokohama (Kanagawa Prefecture) Rifu (Miyagi Prefecture)	To implement necessary government related measures for the Games including security, medical services and transport for the venues outside TMG Prefecture
	Other Tokyo local public bodies 23 Cities in the central area of Tokyo 26 local Cities 13 Towns and Villages	To plan and deliver, in close cooperation with TOCOG and TMG, various Olympic Games related activities in their respective scope of responsibility including city activities and cultural and educational programmes

Une structure organisationnelle solide et complète assurant une collaboration étroite entre les organisations concernées

Des comités seront formés pour garantir la fluidité de la coopération entre les différentes autorités publiques et organisations privées concernées par la planification et la livraison des Jeux. Ces comités entraîneront des relations de travail directes et des liens solides entre les acteurs. Un Comité des Sites, un Comité du transport et un Comité de la sécurité seront notamment créés. Bien que n'étant pas des entités juridiques, ils joueront des rôles essentiels dans la préparation des Jeux.

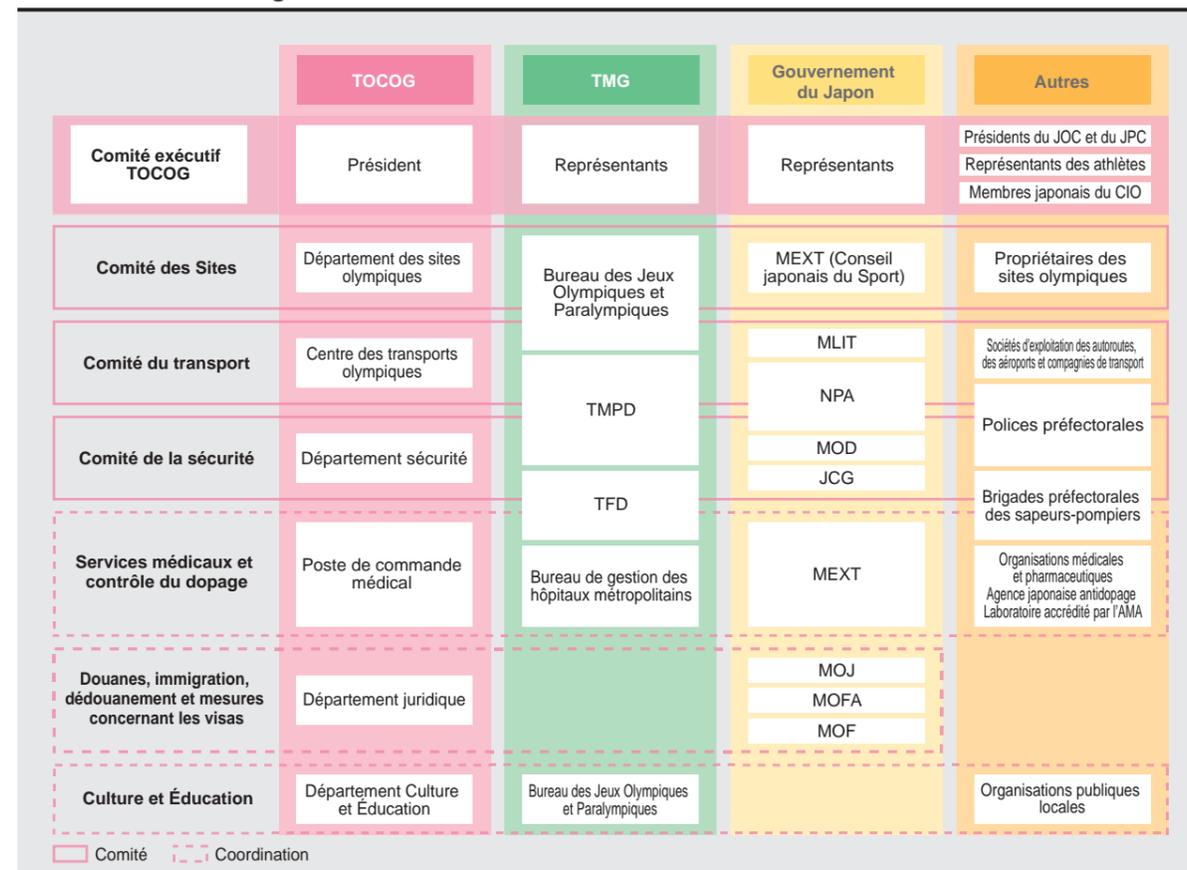
Le Comité des Sites assurera la liaison et la coordination pour le développement des infrastructures permanentes et temporaires des Jeux. Le TMG établira un « Bureau des Jeux Olympiques et Paralympiques » qui sera l'interlocuteur principal du TOCOG. Il sera en charge de coordonner tous les travaux conduits par le TMG pour livrer les Jeux, notamment le développement des sites de compétition détenus par le TMG et du Village olympique. De plus, le TMG développera la plupart des infrastructures de transport et autres installations connexes des Jeux, en conformité avec la stratégie urbaine « Tokyo Vision 2020 ». Par conséquent, aucune nouvelle entité juridique ne sera mise en place pour le développement des infrastructures et des équipements.

La mise en œuvre de ce système solide de coopération et de coordination a déjà commencé dans la phase candidature. Le Conseil du Comité de candidature se réunit régulièrement pour garantir l'implication des différents acteurs, notamment les organismes gouvernementaux et les organisations sportives. Il se compose notamment du Président du Comité de candidature (également Président du JOC et membre du CIO), des membres honoraires du CIO, du Gouverneur de Tokyo, du Premier ministre du Japon, du Président de la Chambre des Représentants, du Président de la Chambre des Conseillers, d'autres ministres d'État, et de représentants des institutions sportives. En outre, les ministres délégués et les secrétaires parlementaires concernés par la candidature se réunissent régulièrement pour échanger et se coordonner avec le Comité de candidature, le TMG et les autres agences gouvernementales concernées.

3.2 Engagements et soutiens pour le projet olympique de Tokyo

Veuillez vous reporter à la section 3.2 du dossier des garanties pour les documents signés.

Schéma 3.1 - Divers organismes et le TOCOG



A strong overall organisation structure enabling close cooperation with related organisations

In order to ensure smooth cooperation between the various public and private authorities and organisations involved in planning and delivering the Games, committees with direct and strong working links will be established, including a "Venue Committee", a "Transport Committee" and a "Security Committee". These committees will not be created as legal entities but will play essential roles for the Games.

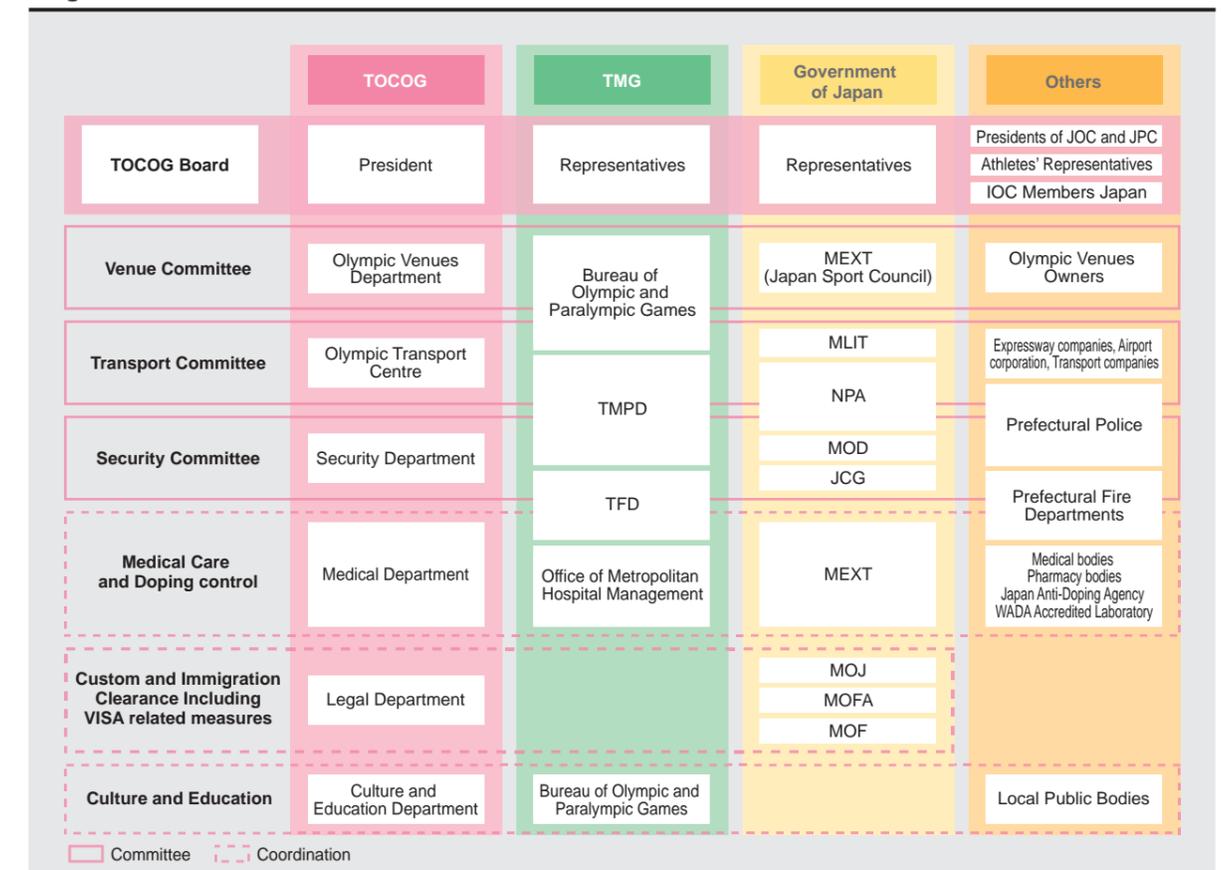
The Venue Committee will conduct liaison and coordination for the development of permanent and temporary infrastructures for the Games. TMG will create the "Bureau of Olympic and Paralympic Games", as the main contact point for TOCOG and in charge of coordinating all TMG-related work to deliver the Games, including developing TMG-owned sporting venues and coordinating Olympic Village development. In addition, the TMG will develop most of the transport infrastructure and related facilities for the Games in accordance with the "Tokyo Vision 2020" urban strategy. Accordingly, no new legal entity will be established for the development of infrastructure and facilities.

The first step towards the implementation of this strong cooperation and coordination system has already been taken during the Candidature phase, in order to build the bid plan. The Council of the Bid Committee meets on a regular basis, ensuring cooperation with a very wide variety of organisations, including governmental and sports bodies. The Council comprises the President of the Bid Committee who also serves as the President of the JOC (and is an IOC member), IOC honorary members, the Governor of Tokyo, the Prime Minister of Japan, the Speaker of the House of Representatives, the President of the House of Councillors, other Ministers of State, and sports related institutions. In addition, vice ministers and parliamentary secretaries involved in the bid hold meetings regularly in order to communicate and coordinate among the Bid Committee, the TMG and relevant government agencies.

3.2 Promise and support for the Tokyo Olympic Plan

Please refer to section 3.2 of the Guarantee File for the signed guarantee.

Diagram 3.1 - Various bodies and TOCOG



3.3 Un enthousiasme pour la candidature de Tokyo 2020 qui dépasse les clivages politiques

Le « Groupe des parlementaires en faveur des Jeux de Tokyo 2020 » rassemble des membres de divers partis politiques : le Parti démocrate du Japon, le Parti libéral démocrate du Japon, le Parti « La vie des gens d'abord », le nouveau Komeito, et d'autres, représentant au total 90% des voix nationales. La Chambre des Représentants et la Chambre des Conseillers ont chacune voté une résolution soutenant l'accueil des Jeux à Tokyo.

De plus, l'Assemblée métropolitaine de Tokyo a créé la ligue des « Membres de l'Assemblée métropolitaine de Tokyo en faveur des Jeux de Tokyo 2020 », qui réunit des membres du Parti démocrate du Japon, du Parti libéral démocrate du Japon et du nouveau Komeito, représentant plus de 80% des voix à la Diète. L'Assemblée métropolitaine de Tokyo a également voté une résolution soutenant la candidature et l'organisation des Jeux de Tokyo 2020.

Tableau 3.3 - Partis politiques Au 31 octobre 2012

Partis politiques	Soutien ou opposition	Raisons principales	Forces au niveau national et local
Parti démocrate du Japon	Soutien		46,0% (national) 36,2% (municipal)
Parti libéral démocrate du Japon	Soutien		27,8% (national) 29,1% (municipal)
Parti "La vie des gens d'abord"	Soutien		6,9% (national) 0% (municipal)
Nouveau Komeito	Soutien		5,5% (national) 18,1% (municipal)
Parti communiste japonais	Opposition	Considèrent que les fonds affectés aux Jeux devraient être alloués à d'autres politiques	2,1% (national) 6,3% (municipal)

Ce soutien pluri-partis considérable garantit que les résultats des élections organisées entre 2013 et 2020 n'affecteront en rien les préparatifs et l'accueil des Jeux de Tokyo 2020.

Le tableau 3.3 ci-après résume les principaux partis politiques au Japon et leur opinion sur la candidature de Tokyo 2020.

3.4 Un public enthousiaste pour les Jeux

Une adhésion à la candidature de Tokyo

En octobre 2012, le Comité de candidature de Tokyo 2020 a commandé un sondage d'opinion auprès d'un institut d'étude. Le sondage a été réalisé conformément aux méthodes de sondage du CIO. Les principaux résultats du sondage montrent que 64% des Japonais et 65% des habitants de Tokyo interrogés soutiennent l'organisation des Jeux Olympiques et Paralympiques de 2020 à Tokyo, et que 78% des Japonais et 81% des habitants de Tokyo considèrent que les Jeux de Tokyo 2020 laisseront un héritage positif au Japon.

Présentation du sondage

Questions :

- Êtes-vous pour ou contre accueillir les Jeux Olympiques et Paralympiques de 2020 à Tokyo ?
- Pensez-vous que les Jeux de Tokyo 2020 laisseront un héritage positif au Japon ?

Méthode de travail : 50% de sondages téléphoniques, 50% de questionnaires à remplir en ligne

Territoires couverts : Tokyo et le Japon

Dates du sondage d'opinion : octobre 2012

Échantillons : 800 personnes à Tokyo
1 200 personnes à travers le reste du pays (hors Tokyo)

3.3 Cross-party enthusiasm for the Tokyo 2020 bid

The "Parliamentary Member Group for the Support of the Tokyo 2020 Games" was established by members from the Democratic Party of Japan, Liberal Democratic Party of Japan, People's Life First, NEW KOMEITO, and other parties, which command 90% of seats of the Diet. Both Houses of Representatives and Councilors have passed a resolution to support the hosting of the Games in Tokyo.

Moreover, the "Tokyo Metropolitan Assembly Members for the Support of the Tokyo 2020 Games" was established by the Tokyo Metropolitan Assembly. Participants of this League include members from the Democratic Party of Japan, Liberal Democratic Party of Japan, and NEW KOMEITO, which command more than 80% of seats of the Diet. The Tokyo Metropolitan Assembly also has passed a resolution to support the Tokyo 2020 Bid and Games.

Table 3.3 - Political Parties As of 31 Oct, 2012

Political Party	Support or Opposition	Principal Reasons	Strength at national and local level
The Democratic Party of Japan	Support		46.0%(National) 36.2%(City)
Liberal Democratic Party of Japan	Support		27.8%(National) 29.1%(City)
People's Life First	Support		6.9%(National) 0%(City)
NEW KOMEITO	Support		5.5%(National) 18.1%(City)
Japanese Communist Party	Opposition	Belief that funds earmarked for Games should be allocated to support other policies	2.1%(National) 6.3%(City)

This enormous multi-party support ensures that the results of elections to be held between 2013 and 2020 would not adversely affect the planning and operations of Tokyo 2020 Games.

Table 3.3 below summarises each major political party in Japan and their position for the Tokyo 2020 bid.

3.4 Public enthusiasm for the Games

Support for Tokyo's bid

The Tokyo 2020 Bid Committee commissioned a research firm to conduct an opinion poll in October 2012. The poll was conducted in accordance with the polling method of the IOC. The poll result was; 64% of Japanese nationals polled, and 65% of Tokyo citizens polled supported the staging of the Olympic and Paralympic Games in Tokyo in 2020, and 78% of the nationals and 81% of Tokyo citizens consider the Tokyo 2020 Games will leave positive legacies in Japan.

Overview of the poll

Questions:

- Are you for or against the hosting of the 2020 Olympic and Paralympic Games in Tokyo?
- Do you consider the Tokyo 2020 Games will leave positive legacies in Japan?

Field work : 50% Telephone interviews

50% Self-completion interviews on-line

Area covered: Tokyo and throughout Japan

Implementation period: October 2012

Number of samples: 800 people in Tokyo
1,200 people across Japan (excluding Tokyo)

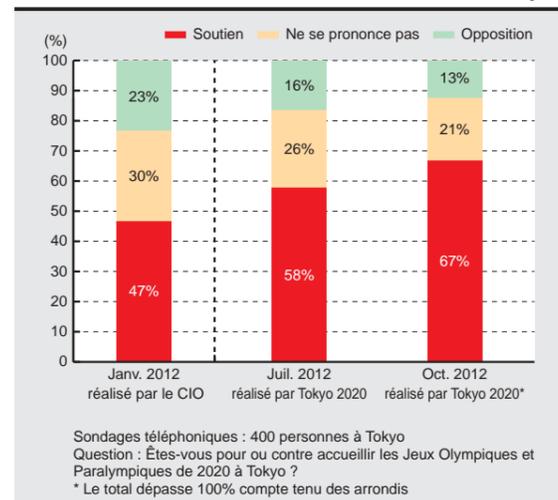


Mise en œuvre du plan de communication

Le Comité de candidature mesure aussi périodiquement le niveau de soutien à la candidature des citoyens de Tokyo.

D'après les sondages téléphoniques conduits, la mise en œuvre dynamique de la stratégie de communication de la candidature en 2012 a permis d'augmenter le soutien tout en réduisant le pourcentage d'avis négatifs sur la candidature.

Schéma 3.4 – Suivi du niveau de soutien à Tokyo



Les Japonais adorent les événements sportifs de grande envergure et ont le profond désir de s'y impliquer avec dynamisme et passion. Ce désir s'est illustré dans l'immense soutien apporté aux nombreux événements sportifs majeurs organisés au Japon et par leurs succès. Ce désir s'éveillera à nouveau si Tokyo venait à être élue pour accueillir les Jeux 2020, et grandira à l'approche de l'événement.

Après les Jeux Olympiques de Londres 2012, 500 000 personnes se sont rassemblées à Tokyo, un jour ouvrable, pour assister au défilé des médaillés olympiques japonais, symbolisant à nouveau le grand intérêt et le soutien de Tokyo pour le sport, les athlètes japonais et les Jeux Olympiques.

Une campagne de sensibilisation en cours

Après avoir analysé les résultats du sondage d'opinion mené pendant la phase de requérance, Tokyo 2020 a élaboré une campagne stratégique de sensibilisation avec pour objectif de renforcer le soutien pour la candidature et les Jeux de Tokyo 2020.

Tokyo 2020 continuera à mettre en œuvre cette stratégie de communication efficace qui utilise des supports variés afin d'accroître progressivement le soutien des Japonais et des citoyens de Tokyo pour les Jeux et le Mouvement olympique.

Les principaux éléments de cette stratégie de communication sont :

Développer un élan social pour la candidature :

- mise en avant de médaillés olympiques et d'autres personnalités publiques en faveur de la candidature dans une communication de masse, en collaboration avec le JOC ;
- publicité et autres activités de relations publiques avec une priorité pour les médias de masse (les informations concernant la candidature de Tokyo 2020 totalisent plus de 18 heures de passage télévisuel, entre août et novembre 2012) ;
- diffusion de vidéos promotionnelles sur les écrans géants dans les rues et sur les écrans LCD dans les trains ;
- utilisation de sites internet et des médias sociaux, toujours en s'appuyant sur des personnalités emblématiques du sport et d'autres communautés ;
- collaboration avec différents événements sportifs ou culturels pour promouvoir la candidature ;
- utilisation des opportunités de communication qu'offrent les infrastructures publiques du TMG.

S'appuyer sur le secteur privé

- Les Chambres de commerce et d'industrie du Japon, et plus particulièrement la Chambre du commerce et d'industrie de Tokyo, ont affirmé leur soutien à la candidature. Elles participent activement à la promotion de la candidature, par exemple en organisant des événements de soutien en collaboration avec le Comité de candidature et le TMG, ou des conférences d'olympiens afin de promouvoir la candidature et les Jeux, ou encore en tenant des stands lors d'événements locaux.

S'appuyer sur le soutien institutionnel à travers le territoire

- Le soutien total apporté par de nombreuses autorités municipales ou régionales à travers le Japon. L'objectif est de toucher directement les citoyens à travers différentes activités menées en collaboration avec le Comité de candidature comme des événements de soutien ou la production et la distribution de matériel promotionnel.

3.5 Opinions divergentes

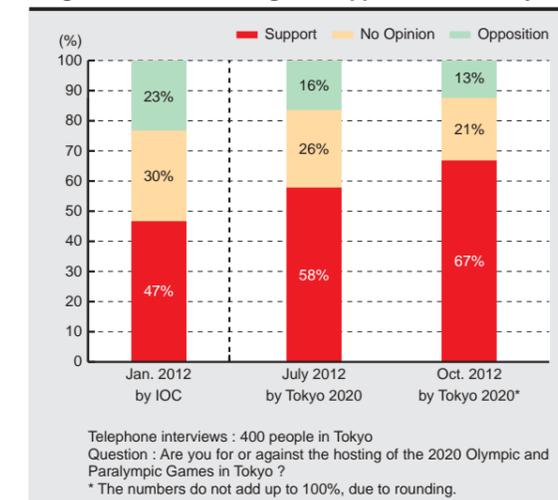
Il n'existe aucune opposition majeure à la candidature de Tokyo pour les Jeux Olympiques et Paralympiques de 2020.

Implementation of communications plan

The Bid Committee has also been periodically monitoring the level of support from Tokyo citizens for the bid.

During 2012, the active implementation of the Bid communication plan has increased the support and lowered the opposition, according to phone polls conducted for the Bid.

Diagram 3.4 – Monitoring the support level in Tokyo



Japanese people love major sports events and have a deep desire and passion to be actively involved in them. This desire has been vividly illustrated by the enormous support for the many major sports events held in Japan, and by their success, and would again be shown should Tokyo win the right to host the Tokyo 2020 Olympic Games, and particularly as they draw closer and are staged.

After the London 2012 Olympic Games, 500,000 people gathered in Tokyo - on a weekday - for a parade by Japanese medallists, further illustrating the high level of interest and support in Tokyo for sport, Japanese athletes and the Olympic Games.

Implementation of awareness campaigns

After analysis of the poll results conducted during the Applicant phase, Tokyo 2020 developed a strategic awareness campaign, further building momentum for support for the bid and the Tokyo 2020 Games.

Tokyo 2020 will continuously implement the effective communication plan by combining support from different fields in order to steadily increase the support from the people of Japan and Tokyo for the Games and the Olympic Movement.

The main elements of this communication plan are:

Develop a social momentum for the bid:

- Use Olympic medallists and other public figures in support of the bid through grassroots communications and in collaboration in the JOC
- Advertising and other Public Relations activities, with a focus on mass media (The total running time of Tokyo 2020 Bid news on TV was more than 18 hours between August and November 2012)
- Broadcasting of promotional videos on large screens on streets and LCD screens in trains
- Communications through web sites and social media, again using influential prominent figures in sports and other communities
- Collaboration with various sporting and cultural events to promote the bid
- Use of communications opportunities provided by TMG in public facilities

Use private sector support

- Chambers of Commerce and Industry all over Japan, in particular the Tokyo Chamber of Commerce and Industry, have expressed strong support for the bid. They are actively participating in Bid activities, such as campaign events in collaboration with the Bid Committee and the TMG on special occasions, lectures by Olympians promoting the Bid and Games, and the setting up of booths at local events.

Use institutional support from all over Japan

- The full support received by numerous regional and municipal governments and institutions across Japan to directly reach citizens, using different means of communication such as promotional events, and production and distribution of material, in cooperation with the Bid Committee.

3.5 Opposing view

There is no major movement against the Tokyo bid to host the 2020 Olympic and Paralympic Games.



04



Legal aspects

Legal and political framework in place now

- All Games-enabling legislation already enacted
- Every required guarantee provided
- Allowing comfortable and smooth Games delivery
- World leaders in IP protection

Aspects juridiques

Un cadre juridique et politique déjà en place

- toutes les lois nécessaires à l'organisation des Jeux ont déjà été promulguées
- toutes les garanties requises ont été fournies
- les conditions réunies pour une bonne livraison des Jeux
- un leader mondial en matière de protection de la propriété intellectuelle

4.1 Exécution des obligations de la Charte olympique et du Contrat ville hôte

Le Premier ministre du Japon, le Gouverneur de Tokyo et les responsables des autorités locales associées à l'organisation des Jeux Olympiques et Paralympiques de Tokyo 2020 se sont tous formellement engagés à respecter les dispositions de la Charte olympique et du Contrat ville hôte. Ils ont pleinement conscience et acceptent que tous les engagements pris soient contraignants. Ils prendront toutes les mesures nécessaires pour remplir les obligations qui en découlent.

Veillez vous reporter au dossier des garanties pour les documents signés.

4.2 Un intérêt sans pareil pour les Jeux

Le Gouvernement Métropolitain de Tokyo (TMG) et toutes les autres autorités japonaises compétentes – dont le Gouvernement national – ont confirmé qu'aucune réunion ou manifestation importante, nationale ou internationale, qui pourrait interférer avec les Jeux Olympiques et Paralympiques, ne se tiendra à Tokyo ou dans ses environs ou dans d'autres villes accueillant des compétitions, pendant la période des Jeux, ou pendant la semaine qui précède ou qui suit les Jeux.

Veillez vous reporter au dossier des garanties pour les documents signés.

4.3 Un système en place pour la protection des droits de propriété intellectuelle

Le Japon est l'un des leaders mondiaux dans le domaine de la protection des droits de propriété intellectuelle. Le Gouvernement du Japon reconnaît pleinement l'importance et la nécessité de protéger ces droits et travaille activement à protéger les brevets, marques commerciales, dessins et modèles, droits d'auteur et autres droits de propriété intellectuelle.

Le Gouvernement du Japon a ratifié des accords tels que la Convention de Paris (pour la protection de la propriété industrielle), le Traité sur le droit des marques ainsi que le Protocole de Madrid (Protocole relatif à l'Arrangement de Madrid concernant l'enregistrement international des marques). Le Japon respecte strictement ces traités internationaux. Afin de protéger efficacement les droits de propriété intellectuelle, il a également promulgué des lois telles que la Loi sur les brevets, la Loi sur les marques commerciales, la Loi sur les dessins et modèles, la Loi sur les droits d'auteur et la Loi sur la prévention de la concurrence déloyale.

Protection des marques olympiques

Les marques olympiques sont protégées par la Loi relative aux marques commerciales et la Loi sur la prévention de la concurrence déloyale.

Au Japon, le symbole olympique, les mots « olympique(s) » et « Olympiade(s) » ainsi que la devise olympique sont

actuellement protégés par la Loi relative aux marques commerciales. Cette loi considère ces différentes marques olympiques comme des marques à part entière représentant les Jeux Olympiques, le CIO et le JOC. Par conséquent, tout dépôt effectué par un tiers utilisant ces marques olympiques ou s'en approchant est strictement interdit par cette loi.

Afin de protéger les intérêts et la crédibilité du CIO et en vertu de la Loi relative à la prévention de la concurrence déloyale, l'utilisation commerciale de ces marques olympiques par des tiers est interdite sauf autorisation du CIO.

De manière identique, les emblèmes, mascottes et autres propriétés créés pour les Jeux Olympiques de Tokyo 2020 seront également pleinement protégés via le dépôt des marques commerciales et d'autres procédures nécessaires.

Des mesures pour lutter contre la violation des droits de propriété intellectuelle

Afin de rapidement prévenir tout dommage, et conformément aux lois applicables, telles que la Loi relative aux marques commerciales, la Loi sur les dessins et modèles et la Loi sur la prévention de la concurrence déloyale, le CIO et les autres détenteurs de droits de propriété intellectuelle concernés peuvent demander une injonction contre tout tiers utilisant illégalement des marques et désignations olympiques. Les détenteurs de droits peuvent ensuite obtenir des dommages et intérêts ou toute mesure utile pour réparer le préjudice subi. La violation des droits de propriété intellectuelle est un acte délictueux passible d'une amende ou d'une peine d'emprisonnement.

Sur l'ensemble de son territoire, le Japon contrôle activement au quotidien l'entrée de biens enfreignant les droits de propriété intellectuelle tels que les contrefaçons ou les copies pirates grâce à la coopération des diverses autorités compétentes.

Le JOC et le Comité d'organisation des Jeux Olympiques et Paralympiques de Tokyo (TOCOG) bénéficieront pleinement du système juridique en vigueur pour garantir les droits de propriété intellectuelle et protéger au mieux les marques et désignations olympiques.

Protection des marques paralympiques

Les marques et désignations relatives aux Jeux Paralympiques sont également pleinement protégées par les lois en vigueur, à un niveau équivalent de celles relatives aux Jeux Olympiques.

Le ministre de l'Économie, du commerce et de l'industrie a signé une déclaration stipulant que des mesures légales pour protéger les marques et désignations olympiques et paralympiques ont déjà été adoptées.

Veillez vous reporter au dossier des garanties pour les documents signés.

4.1 Fulfilment of obligations under the Olympic Charter and Host City Contract

The Prime Minister of Japan, the Governor of Tokyo and the heads of local authorities related to the hosting of the Tokyo 2020 Olympic and Paralympic Games have all entered into covenants respecting the provisions of the Olympic Charter and the Host City Contract. They fully understand and agree that all commitments made are binding, and they will take all necessary measures to completely fulfil the obligations.

Please refer to the Guarantees File for the signed guarantees.

4.2 Unrivalled focus on the Games

The Tokyo Metropolitan Government (TMG) and all other relevant authorities in Japan – including the National Government – have confirmed that no other important national or international meeting or event that might interfere with the Tokyo 2020 Olympic and Paralympic Games will take place in Tokyo or its vicinity or in other competition cities during or for one week immediately before or after the Games.

Please refer to the Guarantees File for the signed guarantees.

4.3 Established system for protecting intellectual property rights

Japan is one of the world leaders in the area of intellectual property rights ownership. The Government of Japan strongly recognises the importance and necessity of protecting such rights and has been actively working on the protection of patents, trademarks, designs, copyrights and other intellectual property rights.

The Government of Japan has ratified such agreements as the Paris Convention (for the Protection of Industrial Property), the Trademark Law Treaty, and the Madrid Protocol (relating to the Madrid Agreement Concerning the International Registration on Marks). Japan strictly observes these international treaties. In order to effectively protect intellectual property rights, Japan also has enacted legislation such as the Patent Law, the Trademark Law, the Design Law, the Copyright Law, and the Unfair Competition Prevention Act.

Olympic mark protection

The Olympic marks are legally protected under the Trademark Law and the Unfair Competition Prevention Act.

In Japan, the Olympic symbol, the terms "Olympic (s)" and "Olympiad (s)", and the Olympic motto are currently all protected under the Trademark Law. This law regards these Olympic marks as prominent marks representing the Olympic Games, the IOC and the JOC.

Consequently, trademark registration of these Olympic marks or similar marks by any third party is strictly prohibited under this law.

In order to protect the dignity and the credibility of the IOC, the Unfair Competition Prevention Act prohibits third parties from making commercial use of these Olympic marks unless they are authorised by the IOC.

Likewise, emblems, mascots, and other properties created for the Tokyo 2020 Olympic Games will be fully protected by trademark registration and other necessary procedures.

Measures to counteract intellectual property rights infringements

Under related laws such as the Trademark Law, the Design Law, and the Unfair Competition Prevention Act, the IOC and other relevant intellectual property rights holders may request an injunction against any party that illegally uses the Olympic marks and designations to promptly prevent damages. Further, the rights holders may seek compensation for damages or restoration of trust to recover any damage incurred. Infringement of intellectual property rights is a criminal offence that is punishable by imprisonment or fine.

Throughout its domestic territories, Japan is currently actively controlling the entry of products that infringe on intellectual property such as counterfeit products and pirated copies with the cooperation of various related authorities.

The JOC and Tokyo Organising Committee for the Olympic and Paralympic Games (TOCOG) will take full advantage of the existing legal system that safeguards intellectual property rights and strictly protects the Olympic marks and designations.

Paralympic mark protection

The marks and designations related to the Paralympic Games are also fully protected under the relevant laws at the level equivalent of those related to the Olympic Games.

The Minister of Economy, Trade and Industry has signed a declaration stating that legal measures to protect the Olympic and Paralympic marks and designations have already been adopted.

Please refer to the Guarantees File for the signed declaration.

4.4 Aucun accord préalable en conflit avec le Contrat ville hôte

Aucun accord qui entrerait en vigueur après la date d'élection de la ville hôte et qui pourrait compromettre, empêcher ou rendre inapplicable les dispositions du Contrat ville hôte n'a été passé, que ce soit par le TMG, le Comité de Candidature de Tokyo 2020 ou le JOC. Ils ne projettent pas non plus de passer de tels accords.

4.5 Application intégrale des obligations du Contrat ville hôte et de la Charte olympique

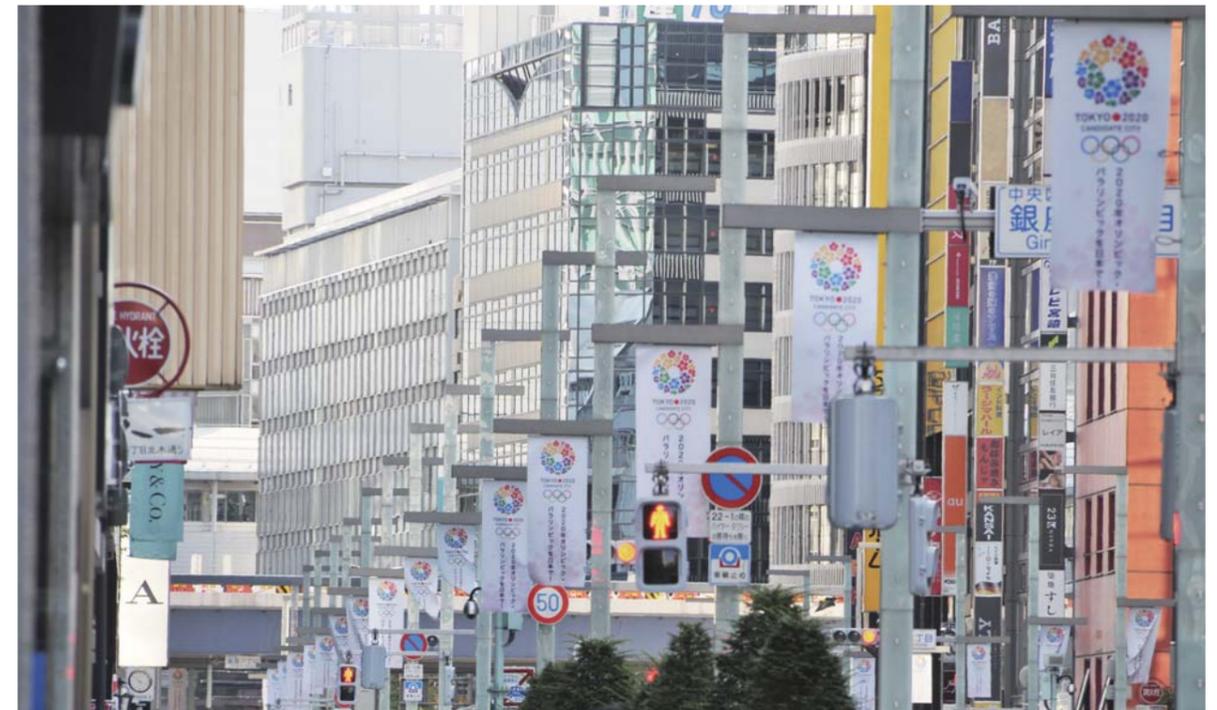
Aucune obligation stipulée dans les lois nationales ou les traités internationaux ratifiés par le Japon ne va à l'encontre des obligations de la ville candidate, du JOC et du TOCOG en application de la Charte olympique et du Contrat ville hôte concernant l'organisation des Jeux Olympiques et Paralympiques. Dès lors, les obligations de la Charte olympique et du Contrat ville hôte seront parfaitement respectées.

4.4 No agreements at odds with the Host City Contract

Neither the TMG nor the Tokyo 2020 Bid Committee nor the JOC have entered into any agreements that would be in effect after the date of the Host City election and that would jeopardise, prevent, or make impossible the fulfilment of any provision of the Host City Contract, nor are there any plans to enter into such agreements.

4.5 Full compliance with the Host City Contract and the Olympic Charter

No obligations under Japanese law and international treaties ratified by Japan conflict with the commitments of the Candidate City, the JOC and TOCOG under the Olympic Charter and the Host City Contract in terms of the hosting of the Olympic and Paralympic Games. Thus, there will be full compliance with the provisions of the Host City Contract and the Olympic Charter.



4.6 Entité juridique

4.6.1 Le Comité de candidature de Tokyo 2020

Le Comité de candidature de Tokyo 2020 a été fondé en septembre 2011 en tant qu'« organisation à but non lucratif » avec pour but de promouvoir la candidature de Tokyo à l'organisation des Jeux Olympiques et Paralympiques de 2020. Le Comité de candidature de Tokyo 2020, le TMG et le JOC sont les principaux acteurs de la candidature de Tokyo pour accueillir les Jeux de 2020. Le Comité est autorisé à représenter la ville de Tokyo dans le cadre des activités menées pour la candidature.

Le Comité est composé d'un Comité exécutif et d'un Conseil.

Le Comité exécutif est l'organisation représentant le Comité de candidature et joue un rôle prédominant. Le Président du JOC, également membre du CIO, M. Tsunekazu Takeda, est le Président du Comité exécutif. Celui-ci compte également parmi ses membres des représentants du JOC, du Comité Paralympique Japonais (JPC), de l'Association des sports japonais, de l'Association Handisport japonaise, du TMG, ainsi que des représentants des Olympiens, Paralympiens et athlètes.

Le Conseil accompagne les actions de la candidature en apportant avis et conseil au Comité exécutif dans le but de promouvoir activement la candidature. Les membres de ce conseil sont M. Tsunekazu Takeda, les membres honoraires du CIO, le Gouverneur de Tokyo, le Premier ministre du Japon, le Président de la Chambre des Représentants, le Président de la Chambre des Conseillers, d'autres ministres d'État ainsi que différentes organisations du sport, des médias, du secteur privé, du travail, de l'agriculture, de l'éducation ou autre.

Le Gouverneur de Tokyo est le représentant légal de la ville candidate et a toute autorité pour signer tous les contrats et autres documents requis (tels que l'Engagement et le Contrat ville hôte) au nom de la ville candidate.

Veillez vous reporter au dossier des garanties pour les documents signés.

4.6.2 TOCOG

Le TOCOG sera établi une fois que les Jeux Olympiques et Paralympiques de 2020 seront attribués. Il sera responsable de la planification, de l'organisation et de la livraison des Jeux de Tokyo 2020.

Le TOCOG sera une « fondation d'intérêt public » selon la Loi des associations et des fondations et la Loi autorisant la création d'associations d'intérêt public et de fondations d'intérêt public.

En outre, un Comité des Sites sera constitué pour

assurer la liaison et la coordination du développement des infrastructures temporaires et permanentes des Jeux. (Veillez vous reporter à la section 3.1 pour une description du Comité des Sites.)

Structure du TOCOG

La structure du TOCOG est détaillée ci-dessous :

- Le Comité exécutif sera l'organe exécutif composé des membres du CIO japonais, du Président et du Secrétaire général du JOC, du Président du JPC, de représentants du gouvernement, de représentants du TMG, de représentants des athlètes et du mouvement sportif, ainsi que des représentants des gouvernements municipaux et des chefs d'entreprises.
- Le Département des sites olympiques prendra en charge l'installation et l'aménagement des sites temporaires et autres infrastructures, ainsi que la gestion des sites de compétition pendant les Jeux.
- Le Centre des transports olympiques (OTC) aura pour objectif de planifier, coordonner et gérer tous les services de transport spécifiques aux Jeux. Se reporter à la section 13.2 pour plus de détails.
- Le Département sécurité travaillera en étroite collaboration avec le Centre de commande de la sécurité olympique, implanté au sein de la Préfecture de Police de Tokyo (TMPD), pour assurer notamment les opérations de sécurité olympique sur site. Se reporter à la section 11.6 pour plus de détails.
- Le Poste de commande médical aura pour objectif de planifier, coordonner et gérer tous les services médicaux et les contrôles anti-dopage des Jeux.
- Le Département juridique fournira des services comme la planification et la coordination des procédures d'immigration, des formalités douanières, et autres éléments de ce type.
- Le Département Culture et Éducation planifiera, coordonnera et mettra en œuvre les activités culturelles et éducatives liées aux Jeux Olympiques.
- D'autres départements seront également constitués pour prendre en charge la gestion financière, le marketing, l'hébergement, les aspects environnementaux, etc. Un département spécifique sera également en charge des activités de coordination externe et de gestion de l'héritage olympique.

Veillez vous reporter à la section 3.1 pour la description des autorités associées aux Jeux de Tokyo 2020 et à la section 1.4 pour la Commission de l'héritage olympique.

4.6 Legal entity

4.6.1 The Tokyo 2020 Bid committee

The Tokyo 2020 Bid Committee was established in September 2011 as a "specified non-profit corporation" to promote Tokyo's bid to host the 2020 Olympic and Paralympic Games. The Tokyo 2020 Bid Committee, along with the TMG and the JOC, assumes the primary roles in Tokyo's bid to host the 2020 Games. The Committee is authorised to represent the city of Tokyo concerning its bid activities.

The Committee is composed of an Executive Board and a Council.

The Executive Board acts as an organisation representing the Bid Committee and plays a predominant role. The President of the JOC, Mr. Tsunekazu Takeda, who also serves as an IOC member, holds the position of the President of the Executive Board. This Board also includes representatives of the JOC, Japan Paralympic Committee (JPC), Japan Sports Association, Japan Sports Association for the Disabled, and the TMG, as well as representatives of Olympians, Paralympians and athletes.

The Council is the body supporting bid activities by advising and providing opinions to the Executive Board in order to vigorously promote the bid. The Members of the Council are Mr. Tsunekazu Takeda; IOC honorary members; the Governor of Tokyo; the Prime Minister of Japan; the Speaker of the House of Representatives; the President of the House of Councillors; other Ministers of State; and various sports, media, labour, private sector, agriculture, education, and other organisations.

The Governor of Tokyo is the legal representative of the Candidate City and has the authority to sign all contracts and other documents (the Undertakings and the Host City Contract) on behalf of the Candidate City.

Please refer to the Guarantees File for the signed guarantee.

4.6.2 TOCOG

TOCOG will be established once the 2020 Olympic and Paralympic Games are awarded to Tokyo, and it will be responsible for planning, organising and delivering the Tokyo 2020 Games.

TOCOG will be a "public interest incorporated foundation" under the Act on General Incorporated Associations and General Incorporated Foundations and the Act on Authorisation of Public Interest Incorporated Associations and Public Interest Incorporated Foundations.

In addition to TOCOG, a Venue Committee will be established in order to conduct liaison and coordination

for the development of the permanent and temporary infrastructures for the Games. (Please see description of the Venue Committee in 3.1).

Structure of TOCOG

The structure of TOCOG is described below:

- The Board of Directors is the executive body, consisting of the IOC members in Japan, the JOC President, the JOC Secretary General, the JPC President, government representatives, TMG representatives, sports and athletes' representatives and municipal governments and corporate leaders.
- The Olympic Venues Department will undertake the layout and development of temporary venues and other facilities, and the management of venues during the Games.
- The Olympic Transport Centre will plan, coordinate and operate all Games-related transport services. Please refer to 13.2 for details.
- The Security Department will closely collaborate with the Olympic Security Command Centre, which will be established in the Tokyo Metropolitan Police Department, particularly to provide Olympic security operations in venues. Please refer to 11.6 for details.
- The Medical Department will plan, coordinate and operate all Games-related medical services and doping control.
- The Legal Department will provide legal services such as the planning and coordination of Games-related customs, immigration clearance and other relevant matters.
- The Culture and Education Department will plan, coordinate and operate cultural and educational activities related to the Olympic Games.
- Other departments will also be established for financial administration, marketing, accommodation, environment, and other matters, as well as a department engaged in activities and external coordination for managing Olympic legacies.

Please see description of the authorities of Tokyo 2020 Games in 3.1, and the Olympic Legacy Commission in 1.4.

4.6.3 Une transition fluide vers le TOCOG

La transition du Comité de candidature vers le TOCOG sera réalisée rapidement et naturellement dans les cinq mois suivant l'élection de la ville hôte. Tous les engagements pris par le Comité de candidature, oraux ou écrits, seront honorés et respectés par le TOCOG. Dès que le TOCOG sera établi, les opérations de la première année seront financées par des lignes de crédit bancaire, telles que présentées dans le thème 6.

4.7 Langue officielle

L'anglais est la langue officielle de la candidature de Tokyo 2020.

4.8 Permis de travail et d'immigration

Pour pouvoir travailler au Japon, les étrangers doivent obtenir un statut de résident à leur entrée sur le territoire. Les personnels liés aux Jeux qui travailleront à la préparation et l'organisation des Jeux de Tokyo 2020 bénéficieront d'un statut de résident leur permettant de travailler au Japon. Ils pourront ainsi séjourner dans le pays et assurer leurs fonctions olympiques sans avoir besoin d'obtenir de permis de travail de la part des autorités compétentes ni de s'acquitter de taxes ou de redevances.

Veillez vous reporter au dossier des garanties pour les documents signés.

4.9 Exemptions de droits de douane

Conformément à la législation nationale, les effets personnels et équipements professionnels importés par le CIO, les FI, les CNO et leurs délégations, les médias, les sponsors et les fournisseurs, qu'ils soient accompagnés ou non, seront exemptés de tous droits de douane dès lors que les douanes approuvent la nature de l'usage de ces produits. Les produits utilisés dans le cadre des Jeux et réexportés ultérieurement seront également exemptés de droits de douane.

Veillez vous reporter au dossier des garanties pour les documents signés.

4.6.3 Smooth transition to TOCOG

The transition from the Bid Committee to TOCOG will be made in a prompt and seamless manner within five months of the date of the Host City election. TOCOG will honour and enforce all commitments made, either in writing or orally, by the Bid Committee. Once TOCOG is founded, the first year of operations will be funded through a bank credit line, as stated in Theme 6.

4.7 Official language

English is the official language of the Tokyo 2020 Bid candidature.

4.8 Immigration and work permit

It is necessary for foreign nationals to get a status of residence upon entry in order to work in Japan. Games-related personnel working for the preparation and organisation of the Tokyo 2020 Games will be issued a status of residence upon entry, allowing them to work in Japan. This will enable them to stay and perform their Olympic duties without needing to obtain a work permit from the relevant authorities and without incurring any duties or taxes.

Please refer to the Guarantees File for the signed guarantee.

4.9 Duty exemptions

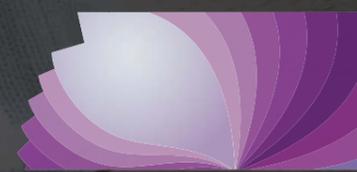
Under national law, personal effects and equipment for professional use imported by the IOC, the IFs, the NOCs and their delegations, the media, sponsors and suppliers which are either accompanied or unaccompanied will be exempt from all customs duties upon confirmation by Customs of their appropriate application. Items that are used at the Games and are subsequently re-exported will also be exempt from all customs duties.

Please refer to the Guarantees File for the signed guarantee.





05



Environment

A platform to promote the highest environmental standards

- A model of urban sustainability
- Low-impact, energy-efficient venue siting and construction
- New green areas in the heart of the city
- Zero-waste Games

Environnement

Une plateforme pour promouvoir les exigences environnementales les plus élevées

- un modèle de développement urbain durable
- implantation et construction des sites minimisant impacts et dépenses énergétiques
- de nouveaux espaces verts au cœur de la ville
- des Jeux « zéro déchet »

5.1 Mobilisation des parties prenantes

Mobilisation des parties prenantes

Tokyo 2020 mettra l'accent sur la coopération et la concertation avec les nombreuses parties prenantes impliquées dans les domaines de l'environnement et du développement durable.

Cet engagement et ce dialogue avec les ONG, les autres associations locales, les organes gouvernementaux, le monde universitaire et le secteur privé seront initiés dès la phase de planification pour s'étendre jusqu'à la mise en œuvre de la stratégie d'héritage. Cela permettra d'optimiser les pratiques en matière de développement durable et de réduction de l'empreinte environnementale dans un esprit de coopération et de partenariat.

Autorités publiques

Le Gouvernement du Japon est responsable des politiques nationales. Afin de promouvoir des mesures générales et planifiées sur le long terme pour la protection de l'environnement, le gouvernement a élaboré le Plan fondamental pour l'environnement (quatrième version, 2012) en s'appuyant sur le Conseil central de l'environnement qui réunit des experts universitaires et du secteur privé.

Le TMG assume l'autorité et la responsabilité de la politique environnementale de Tokyo. L'année 2008 a marqué une révision complète du « Plan directeur environnemental de la métropole de Tokyo » par le Conseil environnemental de la métropole de Tokyo, composé d'experts universitaires dans le domaine de l'environnement, d'organisations non gouvernementales (ONG) environnementales, de représentants du secteur privé, ainsi que de citoyens et d'associations locales.

Les mesures environnementales sont mises en œuvre par la ville en parfaite conformité avec le Plan directeur. À travers ce plan, le TMG s'engage à mettre en œuvre des politiques environnementales qui conduiront notamment à développer des mesures pour lutter contre le changement climatique, à créer un environnement urbain plus confortable et de grande qualité, à réaliser un système de transport durable et responsable, et à favoriser la protection des ressources, la réutilisation et le recyclage.

Outre la gestion et l'adaptation de ses programmes, le TMG apportera ses conseils et recommandations en participant à l'étude d'impact des Jeux Olympiques (OGI), supervisée par le TOCOG.

Le TMG entreprend déjà plusieurs projets environnementaux en collaboration avec des ONG et le secteur privé, comme par exemple le projet « L'école de la Grande Nature » qui vise à protéger les espaces naturels comme les forêts, ou le programme pilote sur le compost des déchets ménagers.

Par ailleurs, le TMG poursuit des opérations de protection de la nature comme le projet « Tokyo Greenship Action » en collaboration avec des ONG environnementales, des entreprises privées, des volontaires et d'autres organismes.

Le TMG se rapprochera du TOCOG pour intégrer de manière appropriée les données olympiques afin d'optimiser l'efficacité générale de la démarche environnementale des Jeux.

Experts universitaires et organisations non gouvernementales environnementales

Lors de la candidature pour les Jeux de Tokyo 2016, le TMG avait réuni d'éminents experts académiques et d'autres experts environnementaux au sein d'un Comité d'experts environnemental (CEE). Ce Comité et le Comité consultatif environnemental (CCE) composé d'ONG environnementales ont formulé des propositions qui ont été intégrées dans un plan directeur environnemental et à la Stratégie de développement durable de Tokyo 2016.

Pour la candidature de 2020, le TMG a actualisé les lignes directrices environnementales pour élaborer la Stratégie de développement durable de Tokyo 2020.

Si Tokyo a l'honneur d'accueillir les Jeux de 2020, le CEE sera placé sous la supervision du Département Environnement du TOCOG. Son rôle sera de conseiller et de promouvoir les engagements et les actions de développement durable, et d'assurer un suivi des programmes environnementaux tels que la stratégie de réduction des émissions de carbone et l'éducation à l'environnement définis dans la Stratégie de développement durable de Tokyo 2020. Le programme environnemental du TOCOG sera défini en étroite collaboration avec le CEE, en prenant en compte son suivi et ses recommandations. Si Tokyo accueille les Jeux en 2020, le CCE poursuivra sa mission actuelle de conseil sur les politiques environnementales du TOCOG.

TOCOG

Les Jeux de Tokyo 2020 seront une opportunité pour le TOCOG de promouvoir et d'enrichir les politiques environnementales ambitieuses engagées par le TMG.

Les conseils et recommandations formulés par le CEE et le CCE, ainsi que les associations locales, seront intégrés au programme environnemental du TOCOG.

5.1 Stakeholder engagement plan

Stakeholder engagement

Tokyo 2020 would place major emphasis on cooperation and consultation with the many stakeholders involved in the sustainability and environment-related field.

This engagement and dialogue with NGOs, other community organisations, government bodies and the academic and private sectors would occur from the beginning of the planning stage through to the implementation of the legacy strategy, in order to maximise sustainability, reduce the environmental footprint, and ensure a spirit of co-operation and partnership.

Public authorities

The Government of Japan is responsible for policies on a national level. In order to promote measures related to the environment protection in a comprehensive, planned and long-term manner, the National Government has taken advice from the Central Environment Council, which consists of academic experts, and the private sector, and established the Basic Environment Plan (the fourth version, 2012).

TMG has the authority and the responsibility for environmental policies for the city of Tokyo. In 2008, the "Tokyo Metropolitan Environmental Master Plan" was thoroughly revised, based on the advice of the Tokyo Metropolitan Environmental Council, which comprises environment-related academic experts, environmental non-government organisations (NGOs) and the private sector, as well as citizens and community groups.

The city's environmental measures are implemented in strict accordance with the Master Plan. Through this

plan, the TMG pledges to promote environmental policies, including the development of measures in regard to climate change, the creation of a more comfortable and high quality urban environment, the realisation of environmentally sustainable transport systems and the promotion of resource conservation, reuse and recycling.

As well as managing and adapting its programs, TMG will provide guidance and advice through its participation in the Olympic Games Impact (OGI) programme to be overseen by TOCOG.

The TMG is already undertaking various collaborative environmental projects with NGOs and the private sector, including the "Grand Nature School" project to protect natural areas, including forests, and a trial program on household garbage composting.

Further, the TMG conducts conservation activities such as the "Tokyo Greenship Action" project, in collaboration with environmental NGOs, private companies, volunteers and other organisations.

TMG will incorporate Olympic-related elements where appropriate in consultation with TOCOG to maximise the overall effectiveness of the Games environmental effort.

Academic experts and non-governmental environmental organisations

In the bid for the 2016 Games, The TMG integrated leading academic experts and others in an Environment Experts Committee (EEC) for the Tokyo 2016 Olympic and Paralympic Games. This committee and the Environment Advisory Committee (EAC) consisting of environmental NGOs put forward proposals which were integrated into the Tokyo 2016 Games Environmental Master Plan, and the Tokyo 2016 Sustainability Strategy.



De plus, le secteur privé et les différentes populations notamment les sponsors olympiques, les fournisseurs, les spectateurs, les auditeurs radio et les téléspectateurs seront invités à prendre part à des initiatives de sensibilisation aux enjeux écologiques et de réduction des impacts environnementaux. En collaboration avec le TMG, le TOCOG consultera également le secteur privé - notamment les entreprises privées partenaires - et les ONG pour mettre en œuvre différents programmes en lien avec l'environnement.

Un Réseau des partenaires pour l'environnement réunissant les sponsors, les ONG et d'autres organisations environnementales sera notamment créé afin de réfléchir aux opportunités d'intégrer une composante environnementale aux produits, aux pratiques et aux campagnes de promotion.

Le TOCOG assurera la promotion et partagera les technologies et mesures environnementales utilisées pendant les Jeux de Tokyo 2020. Les enseignements tirés contribueront ainsi à l'effort international du Mouvement olympique pour la protection de l'environnement et le développement durable.

5.2 Objectifs et mesures en matière de protection de l'environnement

La Stratégie de développement durable de Tokyo 2020

La Stratégie de développement durable de Tokyo 2020 constitue l'outil essentiel de gestion environnementale des Jeux de Tokyo 2020. Couvrant l'ensemble du cycle des Jeux, de la phase de préparation jusqu'aux opérations post-événement et à l'héritage, en passant par les Jeux eux-mêmes, cette Stratégie forme le socle de base en matière de développement durable. Elle décrit une philosophie en matière d'environnement des principes fondamentaux, une politique, des méthodes pour encourager la coordination et la coopération entre les acteurs clés de l'événement, ainsi que des objectifs et des mesures en matière d'environnement pour chaque site. Elle s'inscrit en conformité avec la norme ISO 20 121 (voir 1.4).

En s'appuyant sur une étude attentive de la stratégie et des actions de développement durable mises en œuvre par Londres 2012 ainsi que du rapport post-olympique de la « Commission pour des Jeux durables à Londres 2012 », Tokyo 2020 visera à maximiser la prise en compte des enjeux de développement durable dans ses opérations et dans l'héritage que laisseront les Jeux.

La philosophie en matière d'environnement : une priorité essentielle pour Tokyo 2020

Au-delà de la compétition en elle-même, les Jeux ont un exceptionnel pouvoir de communication et d'influence pour sensibiliser et éduquer aux enjeux environnementaux. Dans ce cadre, l'organisation des Jeux au cœur de Tokyo, l'une des villes les plus grandes

et les plus modernes du monde, sera l'occasion de mettre en avant une stratégie globale de développement durable et de montrer comment il est possible d'harmoniser les besoins entre la ville, les hommes et la protection de l'environnement.

Les actions environnementales menées dans le cadre des Jeux de Tokyo 2020 impliqueront les athlètes et tous ceux directement engagés dans l'organisation, mais également les spectateurs, les téléspectateurs, les médias et le grand public. Des actions environnementales et des événements impliquant la population locale seront également créés ou étendus.

Les trois piliers de la Stratégie de développement durable de Tokyo 2020

Pilier 1 : Des Jeux à impact minimal

Ce pilier de la Stratégie vise à délivrer des Jeux neutres en carbone en réduisant la consommation et les ressources énergétiques, en minimisant les émissions de carbone, en ayant recours aux énergies renouvelables, en favorisant l'utilisation des transports en commun et des véhicules à faible consommation énergétique, ainsi qu'en développant des politiques de zéro gaspillage.

Pilier 2 : Des projets d'urbanisme vert

Les Jeux de Tokyo 2020 serviront de catalyseur pour développer la végétation urbaine permettant aux communautés locales de profiter pleinement d'un mode de vie urbain confortable en harmonie avec la nature.

Conçus et construits de manière durable, notamment en ce qui concerne l'énergie, les matériaux et la consommation en eau, les enceintes et les sites de Tokyo 2020 – particulièrement dans la Zone de la Baie de Tokyo – accueilleront de vastes espaces verts. Des trames vertes, riches en biodiversité, relieront les sites au centre de Tokyo.

Pilier 3 : Le développement durable par le sport

Les Jeux de Tokyo 2020 permettront de sensibiliser aux enjeux environnementaux et de favoriser le développement d'actions en s'appuyant sur le sport.

Un environnement favorable est un élément essentiel pour réaliser des performances exceptionnelles. Dans le même temps, la joie et le plaisir que procure le sport, tout comme l'influence des sportifs modèles et la « preuve par l'exemple », ont le pouvoir d'inciter les gens à réaliser des actions concrètes.

Dès lors, faire avancer le développement durable grâce au sport sera un pilier mais également un principe important et puissant pour les Jeux de Tokyo 2020. Plusieurs approches seront favorisées dont l'éducation, la participation et la collaboration.

For the 2020 Bid, the TMG has updated the environmental guidelines, developing the Tokyo 2020 Sustainability Strategy.

If Tokyo is awarded the 2020 Games, the EEC will be placed under the supervision of the TOCOG Environment Department. Its role will be to advise on and promote the environmental commitments and actions and monitor the implementation of environmental programs such as the carbon emission reduction strategy and environmental education based on the Tokyo 2020 Sustainability Strategy. The environmental programme of TOCOG will be decided in full consultation with the EEC, taking into account its monitoring and advice. The EAC will continue its current task of providing advice on TOCOG's environmental policies, if Tokyo is given the honour of hosting the 2020 Games.

TOCOG

Taking the opportunity afforded by the Tokyo 2020 Games, TOCOG would complement and further promote the advanced environmental policies being implemented by the TMG.

Advice and recommendations from EEC and EAC, together with community organisations, will be integrated in the environmental programme of TOCOG.

In addition, the private sector and the community, including Olympic sponsors, suppliers, spectators, listeners, and viewers will be invited to take part in initiatives that raise environmental awareness and reduce environmental burdens. TOCOG, in co-operation with the TMG, would also consult with the private sector, including private companies such as sponsors, and with non-governmental organisations, and implement various programmes concerning the environment in collaboration with them.

These projects would include the creation of a Sponsor Environmental Network, in which sponsors, NGOs and other environmental organisations would together explore opportunities for environmental products, practices and promotions.

TOCOG will promote and share the environmental technologies and measures used at Tokyo 2020, and the lessons learned, in order to contribute to the international effort by the Olympic Movement in regard to environmental protection and sustainability.

5.2 Environmental protection objectives and measures

The Tokyo 2020 Sustainability Strategy

The Tokyo 2020 Sustainability Strategy will be the most important tool in the environmental management of the Tokyo 2020 Games. It will encompass the entire cycle, from the preparation phase to the Games, and through to

post-event operations and legacy, and will act as the primary guiding principle on sustainability. It outlines an environmental philosophy; basic principles; environmental policy; methods of promoting coordination and cooperation with event stakeholders; environmental objectives, and measures for individual venues. It will be in accordance with ISO 20121 (See 1.4).

Tokyo 2020 will also study carefully the London 2012 sustainability policies and actions, and the post-Games report of "The Commission for a sustainable London 2012", in order to maximize the sustainability of operations and the legacies of the Tokyo 2020 Games.

Environmental philosophy: Tokyo 2020 Games with a top priority on the environment

Beyond the sports competition itself, the Games hold significant power to communicate, and exert enormous influence in terms of environmental education and awareness. To this end, holding the Games in the heart of Tokyo, one of the world's largest and most modern cities, will be a showcase of comprehensive sustainability strategy and a prime example of how cities, humanity and environmental protection can be closely aligned.

The environmental activities conducted in association with the Tokyo 2020 Games will involve athletes and others related directly to the Games as well as spectators, viewers, media and the community. Environmental activities and exhibitions involving the community will be developed or expanded.

The three pillars of the Tokyo 2020 Sustainability Strategy

Pillar 1: Minimal impact Games

This pillar of the strategy aims to achieve a carbon-neutral Games by reducing energy and resources consumption and carbon emissions, using renewable energy, public transport and low-energy vehicles, and zero-waste policies.

Pillar 2: Green urban plans

The Tokyo 2020 Games will also be a catalyst for the greening of more urban areas, to enable the community to further enjoy a comfortable urban lifestyle in harmony with the natural environment.

As well as being designed and built sustainably in regard to energy, materials, and water conservation, Tokyo 2020 precincts and venues, particularly in the Tokyo Bay Zone, will incorporate significant green areas and green corridors connecting venues and the centre of Tokyo will be established with special consideration towards biodiversity.

Les paragraphes suivants décrivent les mesures qui seront mises en œuvre pour limiter et réduire l'impact négatif sur l'environnement lors de la phase de préparation, pendant l'événement et lors des opérations post-événement, fondées sur les trois piliers de la Stratégie de développement durable de Tokyo 2020.

Des projets pour concevoir et construire des sites de compétition durables

Parmi les sites de compétition qui accueilleront les Jeux de Tokyo 2020, 15 sur 37 sont des infrastructures existantes et 28 sont localisés dans un rayon de 8 km autour du Village olympique. Cette disposition minimisera l'empreinte environnementale liée au transport grâce notamment à une utilisation maximale des transports en commun, et permettra une livraison plus efficace des Jeux.

Les sites de compétition seront construits ou rénovés en se conformant strictement aux normes et aux directives environnementales. Les sites nouveaux seront construits sur des terrains inoccupés au sein de zones urbaines. Il n'y aura donc aucun effet néfaste sur les populations locales ou sur les ressources naturelles et culturelles.

À travers son « Programme de construction durable » intégré au plan « Tokyo Vision 2020 », le TMG demande aux entreprises privées, pour tout projet de construction de grande échelle, une réduction énergétique de 35% par rapport aux normes courantes. Les sites des Jeux de Tokyo 2020 devront respecter une réduction similaire.

Transport : les transports urbains verts

Les Jeux de Tokyo 2020 exploiteront pleinement les systèmes de transport en commun de Tokyo, qui figurent parmi les plus modernes et les plus efficaces au monde. Il en résultera des bénéfices environnementaux considérables, avec notamment une diminution des émissions de carbone et une baisse supplémentaire du niveau de pollution de l'air.

Tous les spectateurs munis de billets pourront utiliser gratuitement les services de transport en commun. Le concept compact des Jeux permet par ailleurs un accès facile à tous les sites de compétition par ce système de transport et en marchant.

Seuls des véhicules propres et économes en carburant - des véhicules tout électrique, à pile à combustible ou hybrides - seront utilisés pour le système de transport spécifique aux Jeux.

Mesures contre la pollution de l'air et sonore

La planification, les constructions et les opérations des Jeux de Tokyo 2020 respecteront scrupuleusement les réglementations en vigueur stipulées dans les lois et ordonnances relatives à la pollution de l'air et au réchauffement climatique, notamment en ce qui

concerne les émissions de véhicules. En outre, le TMG minimisera davantage l'impact environnemental en ayant recours aux excellentes technologies japonaises en matière d'environnement, tels que les véhicules propres et économes en carburant ou les machines de construction à faible niveau de bruit et de vibration.

Le TOCOG entretiendra un dialogue constant avec les habitants des communautés locales où se dérouleront les épreuves et sera très attentif à leurs besoins.

À la suite de l'accident de la centrale nucléaire TEPCO de Fukushima Daiichi, une surveillance systématique du taux de radioactivité et des substances radioactives a été mise en œuvre. Le gouvernement national a en effet mis en place le « Système de coordination de la surveillance de la radioactivité ». Ce système est piloté par les autorités compétentes, les municipalités, les exploitants nucléaires et les autres organisations compétentes qui se partagent les rôles pour mener à bien la surveillance de la radioactivité dans l'air, dans l'eau et dans les aliments.

Avant la catastrophe nucléaire de Fukushima Daiichi, le niveau de radioactivité dans l'air était mesuré par 47 postes de surveillance localisés à travers le Japon (plus d'un poste par préfecture). Suite à l'accident de la centrale nucléaire de Fukushima, le nombre de postes de surveillance a été augmenté en avril 2012. Selon les résultats obtenus par ces postes de surveillance, les taux de radioactivité à Tokyo et dans les villes co-organisatrices sont bien conformes aux seuils de sécurité recommandés par la Commission Internationale de Protection Radiologique (CIPR) (en octobre 2012).

Zéro déchet

Les Jeux de Tokyo 2020 auront pour objectif de livrer un événement zéro déchet. Une stratégie intégrée de gestion des déchets permettra d'en maximiser la réduction grâce à la réutilisation, la promotion du recyclage (en définissant des filières spécifiques selon le type de déchet pour assurer un recyclage optimal), et l'utilisation au maximum du reliquat pour générer de l'énergie (par exemple par la production de biogaz).

Le TOCOG travaillera en collaboration avec les sponsors, les détenteurs de licences, les fournisseurs et les concessionnaires pour mettre en œuvre cette stratégie, notamment pour réduire les emballages et les produits jetables.

Valorisant l'esprit du mottainai ("quel gaspillage") auprès du monde entier, le concept des 5R - Réduire, Réutiliser, Recycler, Récupérer de l'énergie et Restaurer la nature urbaine - sera appliqué et constituera un héritage en matière d'éducation et de sensibilisation pour le grand public, et plus particulièrement pour les générations futures. Les progrès que réalisera le TOCOG, en coopération avec les autorités compétentes à travers le pays, pour avancer vers une société fondée sur le

Pillar 3: Sustainability through sport

The Tokyo 2020 Games will raise environmental awareness and encourage action, with sport as a driving force.

A favourable environment is an essential element in achieving outstanding performance. At the same time, the joy and pleasure from sport, and the influence of role models and "proof by good example", has the power to drive people to undertake concrete action.

Therefore, progressing sustainability through sport will also be a pillar and a powerful and important principle for the Tokyo 2020 Games. Various approaches including education, participation and collaboration will be promoted.

The following sections describe the measures to prevent and reduce adverse effect on the environment in the preparation phase, during the event and in post-event operations based on the concept (the 3 pillars) in the Tokyo 2020 Sustainability Strategy.

Plans for designing and building sustainable venues

15 of the 37 competition venues that will host events for the Tokyo 2020 Games will be existing buildings, and 28 of these venues are located within 8 km of the Olympic Village, minimising the travel environmental footprint, especially through the maximum use of public transport, and helping make the Games operations efficient.

Venues will be built or renovated according to strict green building standards and guidelines. Also, because new venues will be built on vacant land within urban areas, they will have no adverse effect on local communities, natural or cultural resources.

Under the "Green Building Program" established in "Tokyo Vision 2020," the TMG demands a 35% energy reduction in comparison to current standards when private businesses undertake large-scale development projects. Venues for the Tokyo 2020 Games will require a reduction of the same level.

Transport: Green urban transport

The Tokyo 2020 Games will take full advantage of Tokyo's public transport systems, considered to be among the most advanced and efficient in the world. This will have significant sustainability benefits, including fewer carbon emissions, and further lowering of air pollution levels.

As ticket holders will be able to use public transport services free of charge, and the transport system provides easy access to venues in a very compact plan, all spectators will be well able to go to events using these services and on foot.

The Games-specific transport system will only use low-emission and fuel-efficient vehicles including all-electric, fuel cell and hybrid vehicles.

Measures against air and noise pollution

The Tokyo 2020 Games planning, construction and operations will fully comply with tight regulations specified by laws and ordinances on air pollution and global warming, particularly through vehicle emissions. Moreover, the TMG will further reduce the environmental load by making use of Japan's excellent environmental technologies such as low-emission and fuel-efficient vehicles and low-noise and low-vibration construction machinery.

TOCOG will maintain close dialogue with members of local communities in which events are held, paying close attention to their needs.

Systematically monitoring radiation and radioactive substances in the wake of the TEPCO's Fukushima Daiichi Nuclear Power Station accident, the National Government has set up a Radiation Monitoring Coordination system, coordinating the radiation monitoring now conducted by relevant authorities, municipalities and nuclear operators and related companies. The authorities, municipalities and nuclear operators and related companies share the roles to carry out radiation monitoring, including for air, water, and food.

Prior to the Fukushima Daiichi nuclear incident, air radiation levels have been monitored in 47 monitoring posts across Japan (more than one monitoring post for each prefecture). Following the nuclear facility incident in Fukushima, the number of monitoring posts was increased in April, 2012. According to results from the current monitoring posts, the radiation levels in Tokyo and co-host cities have been well within the safety standards for radiation recommended by the International Commission on Radiological Protection (ICRP) (as of October 2012).

Zero waste

The Tokyo 2020 Games will aim to achieve a zero-waste outcome. An integrated waste management strategy will maximise the reduction of waste, through re-use, promoting the recycling of waste (designing specific waste streams to ensure the most efficient recycling possible) ; and making the fullest possible use of remaining waste (e.g. biogas production) for energy generation.

TOCOG will liaise with sponsors, licensees, suppliers and concessionaires in implementing this strategy, particularly in regard to reducing packaging and the use of disposable containers.

recyclage constitueront un héritage des Jeux de 2020 qui sera supervisé par le Comité Olympique de l'Héritage.

Réduire :

- utiliser un maximum de sites de compétition déjà existants pour minimiser les nouvelles constructions et l'empreinte des Jeux ;
- éviter l'utilisation de produits jetables sur les sites.

Réutiliser :

- réutiliser les infrastructures existantes et améliorer l'exploitation des bâtiments nouveaux et rénovés ;
- planifier avec soin les possibilités de réutilisation pour les structures temporaires ;
- avoir recours à des contenants consignés sur les sites de compétition.

Recycler :

- concevoir un système de tri des déchets opérationnel avec l'affichage et l'information adaptés sur les sites de compétition ;
- déployer une démarche d'approvisionnement et d'achats responsables qui favorise les produits conçus en matériaux recyclés et recyclables, avec un minimum d'emballage.

Récupérer :

- produire et utiliser la chaleur dégagée par les dispositifs de traitement des eaux usées et générer du biogaz à partir des déchets alimentaires des sites de compétition ;
- être une « ville super écolo » grâce aux différentes installations de recyclage et de récupération (déjà opérationnelles).

Restaurer la nature urbaine :

- créer des espaces verts urbains et des programmes favorisant la plantation d'arbres.

Gestion de l'eau et traitement des eaux usées

L'eau potable à Tokyo est sûre, avec un goût agréable et satisfait parfaitement aux normes définies par le gouvernement national, plus strictes que celles de l'OMS.

Selon les résultats de l'étude menée en 2012, les taux de substances radioactives détectés à Tokyo ou dans les villes où se dérouleront les compétitions de Football sont conformes aux normes définies par l'OMS pour l'eau potable (en octobre 2012).

Le contrôle quotidien de l'eau du Port de Tokyo fait apparaître des taux de substances radioactives conformes aux normes de l'OMS (en octobre 2012).

Les ressources en eau seront utilisées efficacement lors de la construction des sites de compétition et des infrastructures, notamment grâce au recyclage et à la réutilisation de l'eau de pluie et des eaux usées.

De plus, les eaux usées rejetées par les infrastructures

seront traitées grâce aux méthodes avancées du Centre de récupération des eaux du TMG.

Sols

La construction des sites de compétition et des infrastructures sera réalisée en respectant scrupuleusement les lois et les règlements en vigueur relatifs à la surveillance, à l'état et à la gestion des sols.

Approvisionnement et conservation d'énergie

L'un des objectifs environnementaux visés par les Jeux de Tokyo 2020 est de réduire au maximum la consommation énergétique lors de la construction et lors des opérations des Jeux, minimisant ainsi l'empreinte carbone des Jeux.

Pour y parvenir, le TOCOG et le TMG utiliseront dans la mesure du possible les infrastructures existantes et auront recours à la conception passive. Différentes mesures ainsi que des technologies reconnues pour leur efficacité énergétique seront utilisées pour la construction des nouvelles infrastructures et pour les rénovations importantes.

Un modèle spécifique de suivi et d'évaluation de l'empreinte carbone des Jeux de Tokyo sera développé.

Protection et valorisation de l'environnement naturel et des biens culturels

Plusieurs sites de compétition existants sont considérés comme des éléments emblématiques de l'héritage culturel et naturel de Tokyo, s'intégrant parfaitement aux paysages de la ville, en harmonie avec leur environnement, et enrichissant la joie et l'expérience des spectateurs qui s'y rendent pour des événements.

La création d'espaces verts supplémentaires dans Tokyo était prévue dans la stratégie à long terme du TMG « La Grande Transformation de Tokyo – Plan de Développement à 10 ans » (2006-2016) et a été réalisée. 463 hectares de nouveaux parcs urbains, de zones boisées et autres espaces verts ont déjà été créés grâce à cette stratégie.

Le plan « Tokyo Vision 2020 » favorisera la création de 537 hectares supplémentaires d'ici 2020. De vastes espaces verts et trames vertes seront plantés et favoriseront la biodiversité.

Sensibilisation aux enjeux environnementaux – Fair-play pour la planète

Avec une audience cumulée supérieure à 30 milliards de téléspectateurs, les Jeux Olympiques ont le pouvoir d'influer et de délivrer des messages au monde entier à propos des valeurs olympiques et des piliers de l'Olympisme. Conscient de cette opportunité, le TOCOG utilisera le pouvoir unique des Jeux pour mettre en avant l'esprit de « Fair-play pour la planète », un programme qui vise à sensibiliser aux enjeux environnementaux,

The 5R model: the promotion of the spirit of mottainai ("what a waste") to the world - Reduce, Reuse, Recycle, Recover Energy, and Restore the Urban Nature - will be applied, and become an education and awareness legacy for the community, particularly the next generation. TOCOG, in cooperation with relevant bodies across Japan, will continue to progress the initiative for a recycling-based society as a legacy of the 2020 Games, under the supervision of the Olympic Legacy Committee.

Reduce

- Maximum possible use of existing venues to reduce new construction and the games footprint
- Avoidance of the use of disposable containers at venues

Reuse

- Reuse of existing facilities and more sustainable operations for new and refurbished buildings
- Carefully planned reuse system for temporary facilities
- Returnable containers at venues

Recycle

- A well designed waste separation system with consistent signage and assistance, at the venues
- A green sourcing and purchasing system promoting products using recycled and recyclable materials, and involving minimal packaging.

Recover

- Production and use of waste heat from sewerage disposal facilities and bio-gas generation from food waste at the venues
- A "super-eco town" for various recycling and recovering facilities (already in operation).

Restoration of the natural environment

- Creation of urban green areas, and tree-planting programs.

Water management and sewage treatment

Drinking water in Tokyo is safe and palatable, being well within the National Government Guidelines, which are stricter than WHO Guidelines.

According to the survey results in 2012, levels of radioactive substances detected in drinking water in Tokyo or in cities outside Tokyo where football will be played have been well within WHO Guidelines for drinking-water quality (As of October 2012).

Inspections of the water of the Port of Tokyo conducted on a daily basis for radioactive substances found levels to be within WHO Guidelines for drinking-water quality (As of October 2012).

In venue and facility construction, effective use will be made of water resources, particularly the recycling and reuse of rainwater and wastewater.

In addition, sewage discharged from facilities will be treated in the advanced processes of the TMG water reclamation centre.

Soil

Construction of venues and facilities will be in full compliance with laws and regulations in regard to soil monitoring, condition and management.

Energy supply and conservation

An environmental objective for the Tokyo 2020 Games is to reduce the energy consumption from Games construction and operations as much as possible, and thereby reduce the Games carbon footprint.

To this end, TOCOG and TMG will use existing venues where possible and passive design and energy-efficiency features and technologies will be fully incorporated into new venues and major renovations.

A Tokyo Games-specific carbon footprint monitoring and evaluation model will be developed.

Protection and enhancement of significant features of the natural environment and cultural assets

Several existing competition venues are well-established as part of iconic cultural and natural heritage areas of Tokyo, and are an integral part of those landscapes, in harmony with their surroundings and enhancing the enjoyment and experience of spectators attending events at those venues.

The creation of increased green spaces in Tokyo was called for – and delivered - in TMG's previous long-term plan "Tokyo's Big Change - The 10-Year Plan," (2006-2016). 463 hectares of new city parks, treed areas, and other green spaces have already been created under this plan.

Under "Tokyo Vision 2020", another 537 ha will be created by 2020. Large green spaces and connecting green corridors will be established with special consideration to biodiversity.

Increasing environmental awareness – Fair play for Earth

The Olympic Games, with a world-wide cumulative viewership of over 30 billion people, can be highly influential in the distribution of messages in regard to Olympic values and the pillars of Olympism. With this in mind, TOCOG will use the unparalleled power of the Games outlined by the spirit of the "Fair play for Earth" program to promote environmental awareness and encourage environmental protection and responsibility, and communicate its environmental actions.

encourager la protection de l'environnement et les comportements responsables, et communiquer autour des actions environnementales mises en œuvre.

Éducation relative à l'environnement et développement des compétences

Le TOCOG travaillera en étroite collaboration avec le TMG et les ONG environnementales pour éduquer et définir des programmes et des messages de sensibilisation aux enjeux environnementaux à destination des étudiants, des participants aux camps de jeunesse, des spectateurs et du grand public. Ces programmes continueront après les Jeux.

En particulier, les mesures suivantes seront mises en œuvre.

Programmes éducatifs sport et environnement :

- en assurant la promotion du programme « Une école, Un CNO » ;
- en distribuant le « Recueil Olympique » à tous les élèves des écoles élémentaires et secondaires de Tokyo ;
- en encourageant une pratique éco-responsable du sport dans les communautés locales.

Interaction entre les jeunes du monde entier et développement des compétences :

- en organisant des leçons relatives à l'environnement dans les camps de jeunesse en collaboration avec les ONG.

Utilisation du pouvoir des Jeux :

- programme de sensibilisation aux enjeux environnementaux s'appuyant sur l'exemplarité d'Olympiens, de Paralympiens et d'autres athlètes tels que les ambassadeurs pour l'environnement du JOC ;
- implication du public, notamment des spectateurs et des téléspectateurs des Jeux.

Suivi de l'impact des Jeux Olympiques (OGI) et des indicateurs environnementaux

Le TOCOG conduira les études de suivi des indicateurs environnementaux nécessaires, en collaboration avec les autres études menées par le gouvernement national et le TMG. Il collaborera également avec le CIO pour assurer une parfaite cohérence entre l'étude d'impact des Jeux Olympiques (OGI) et les politiques et éléments propres à Tokyo 2020.

5.3 Études d'impact sur l'environnement

Études d'impact sur l'environnement

Une étude d'impact initiale sur l'environnement (EIE) a été réalisée pour tous les sites de compétition proposés, le CIRTV/CPP ainsi que le Village olympique et paralympique des Jeux de 2020. Cette étude a également pris en considération d'autres enjeux du développement durable.

Du point de vue des autres infrastructures olympiques,

aucune construction supplémentaire ne sera nécessaire compte tenu de la très grande qualité du réseau ferroviaire, du réseau de transport en commun et du réseau routier. En tenant compte des améliorations prévues, ils répondront aux besoins des Jeux de Tokyo 2020 tant en termes de capacité que d'efficacité.

L'impact global sur l'environnement sera fortement limité dans la mesure où 40% des sites olympiques de Tokyo 2020 seront des installations déjà existantes. Par ailleurs, les nouveaux sites de compétition seront construits sur des terrains urbains inoccupés à ce jour ou sur des sites déjà existants. Un Comité d'évaluation composé d'experts techniques a examiné les données de l'étude. Les résultats montrent qu'aucune construction de site de compétition ne générera d'impact significatif. Seuls les travaux prévus sur cinq sites de compétition (un prévu, trois supplémentaires et un existant) génèreraient un impact négatif modéré sur l'environnement – tel que la destruction d'arbres ou d'habitations – mais ce serait sans compter les mesures d'atténuation et de compensation prévues. Une fois ces mesures mises en œuvre, aucun site de compétition n'aura d'impact modéré ou significatif. Au-delà, des impacts positifs sont attendus par l'application de mesures environnementales proactives portant par exemple sur l'efficacité énergétique conformément aux normes strictes de la construction durable.

Si Tokyo a l'honneur de se voir confier l'organisation des Jeux de 2020, une EIE détaillée sera menée sur les nouveaux sites de compétition des Jeux Olympiques.

5.4 Garanties environnementales

Garanties environnementales

Le Gouvernement du Japon est en charge de la supervision des politiques environnementales et s'assure de la conformité des lois nationales avec les accords et protocoles internationaux.

Conformément aux réglementations environnementales, le TMG assume l'autorité et la responsabilité en matière de protection de l'environnement à Tokyo.

Le Gouverneur de Tokyo et le ministre de l'Environnement du Japon garantissent que les travaux de construction entrepris pour les Jeux de Tokyo 2020 respecteront les réglementations et lois locales, régionales et nationales relatives à l'environnement, ainsi que les accords et protocoles internationaux relatifs à l'environnement.

Veillez vous reporter à la section 5.4 dans le dossier des garanties pour le document signé.

5.5 Système de certification environnementale des bâtiments

Pour les sites de compétition et autres infrastructures qui seront construits pour les Jeux de Tokyo 2020,

Environmental education and human resource development

TOCOG will work with the TMG and environmental NGOs to deliver environmental education and awareness programmes and messages to students, participants of youth camps, spectators and media audiences. These programmes will continue after the Games.

Specifically, the following measures will be implemented.

Promoting education on sport and the environment

- Promoting the "One school – One NOC" programme
- Distributing the "Olympic Reader" to all elementary and secondary school students in Tokyo
- Promoting eco-friendly sport practices in local communities

Interaction with young people around the world and development of human resources

- Organising environmental learning at youth camps in collaboration with NGOs

Utilising the power of the Games

- Environmental awareness programme by Olympians, Paralympians and other athletes such as JOC environment ambassadors, as role models
- Public involvement including spectators and viewers of the Games

Monitoring of "Olympic Games Impact" – Environmental Indicators

TOCOG will conduct monitoring studies necessary for the environmental indicators, in collaboration with other monitoring conducted by the national government and the TMG, and, further, work with the IOC to ensure OGI has maximum compatibility with particular Tokyo 2020 elements and policies.

5.3 Environmental Impact Assessment

Environmental Impact Assessment

An initial Environmental Impact Assessment (EIA) has been conducted for all proposed competition venues, the IBC/MPC and the Olympic and Paralympic Village for the 2020 Games, with overall sustainability also being taken into account.

In regard to other Olympic infrastructure, no additional construction works will be required, as the world-class network of railways and other public transport and the road system, with planned improvements, will have sufficient capacity and efficiency for the Tokyo 2020 Games.

Overall impact on the environment will be significantly reduced, as approximately 40% of the Tokyo 2020 Olympic venues will be existing facilities, and new

venues will be constructed on vacant urban land or on the site of an existing venue. An Assessment Committee comprising technical experts examined the assessment data and found that for only 5 venues (one planned, 3 additional and one existing) construction was assessed as having moderate negative environmental impacts - such as some tree or habitat loss - before mitigation and offset measures, and none would have significant impact. After these measures take place, no venues would have moderate or significant impacts. In addition, positive impacts are expected as a result of implementing environmental measures, such as energy-efficiency features under strict green building guidelines.

If Tokyo is awarded the honour of hosting the 2020 Games, a full EIA will be conducted for newly-built venues of the Olympic Games.

5.4 Environmental guarantees

Environmental guarantees

The Government of Japan is responsible for supervising the environmental policies to ensure compliance with domestic laws and international agreements and protocols.

Pursuant to environmental regulations, the TMG has the authority and responsibility for environmental protection in Tokyo.

The Governor of Tokyo and the Minister of the Environment of Japan guarantee that construction work for the Tokyo 2020 Games will adhere to local, regional and national environmental regulations and acts as well as international agreements and protocols regarding the environment.

Please refer to 5.4 of the Guarantees File for the signed guarantees.

5.5 "Green" building certification systems

For venues and other buildings to be built for the Tokyo 2020 Games, energy-efficiency and other environmental and sustainability factors will be taken fully into account in all phases of planning, construction, renovation and operation.

l'efficacité énergétique et d'autres facteurs environnementaux et de développement durable seront pleinement pris en compte dans toutes les phases de planification, construction, rénovation et exploitation.

Tous les sites de compétition et les infrastructures à construire ou à rénover pour les Jeux de Tokyo 2020 devront respecter les normes strictes définies dans le Programme de construction durable du TMG et des systèmes CASBEE de certification des bâtiments (le système japonais équivalent à la norme de certification LEED). L'objectif visé sera d'atteindre le plus haut niveau de certification, la note « S » du CASBEE. Des critères spécifiques du système LEED seront appliqués autant que possible, bien que cette certification soit peu courante au Japon.

Le Village olympique et paralympique visera la certification CASBEE UD (développement urbain). Des critères spécifiques de la certification LEED ND (développement des quartiers) seront appliqués lorsque cela sera possible.

5.6 Outils de gestion et normes appliqués pour l'environnement

Le TOCOG élaborera et pilotera un système de management environnemental. Celui-ci permettra de coordonner la mise en œuvre des différentes mesures en matière de protection de l'environnement définies dans la Stratégie de développement durable de Tokyo 2020. Le système sera mis en place en collaboration avec le TMG, le CEE, le CCE, les autres parties prenantes et les membres de la Famille olympique. Il sera conforme à la norme ISO 20121 qui concerne les systèmes de management responsable appliqué aux événements. Les Jeux de Tokyo 2020 utiliseront ainsi les pratiques les plus récentes en matière de développement durable. Ces actions seront en outre en parfaite adéquation avec la stratégie de réduction des émissions de carbone du Gouvernement Métropolitain de Tokyo et avec les normes strictes d'efficacité énergétique en vigueur.

Les normes environnementales

La loi nationale fixe des réglementations pour sept types de pollution majeure (pollution de l'air, pollution de l'eau, contamination des sols, bruit, vibration, affaissement de terrain et odeurs). Il existe en outre des normes destinées à construire une société fondée sur le recyclage, le traitement des substances dangereuses et une consommation rationnelle de l'énergie.

Les normes établies par le TMG sont plus strictes que les normes nationales.

(Veuillez vous reporter à la section 5.5 à propos du système de certification environnementale des bâtiments.)

5.7 Projets pilotes ou de développement, technologies environnementales

Les Jeux de Tokyo 2020 seront le moteur du développement et du renforcement d'un projet pilote sur la biodiversité marine et terrestre.

Au travers de ce projet, axé sur la zone de la Baie de Tokyo, les Jeux de Tokyo 2020 seront l'occasion d'aménager de nouveaux espaces verts, notamment autour des sites de compétition. Cette action est partie intégrante du plan « Tokyo Vision 2020 », la stratégie à long terme du TMG.

Les infrastructures (et leurs abords) prévues dans la zone de la Baie de Tokyo – 21 sites de compétition et le Village olympique – seront localisées, conçues et construites en parfaite harmonie et complémentarité avec leur environnement naturel. Ces sites seront reliés entre eux par des voies d'eau et des trames vertes. Des toitures et des façades végétalisées viendront compléter les espaces verts des sites de compétition.

La zone de la Forêt de la Mer, qui accueillera quatre sites de compétition, bénéficiera d'actions spécifiques de végétalisation. Le projet de la Forêt de la Mer s'inscrit dans la continuité du plan « Tokyo Vision 2020 ». À ce jour, 20 hectares d'arbres nouveaux, sur un objectif de 88, ont déjà été plantés. Le sol sera encore enrichi avec du compost réalisé à partir des déchets verts des parcs et des boulevards de la ville et de terres excédentaires. De nouvelles pousses, achetées grâce à des dons, et de jeunes arbustes que les communautés locales auront fait pousser à partir de graines, seront plantés. Faisant de la biodiversité une priorité, la zone verra la création d'une forêt luxuriante, d'une plage pour les sports aquatiques ainsi que d'une réserve pour les oiseaux et la vie aquatique.

Le recours à des technologies respectueuses de l'environnement

Les Jeux de 2020 seront une opportunité pour le Japon de développer et promouvoir ses technologies environnementales de pointe.

Les technologies environnementales japonaises qui sont largement éprouvées seront utilisées dans les sites de compétition et les infrastructures tels que le Village olympique. Ces technologies concernent différents domaines comme l'efficacité énergétique, l'énergie solaire, les véhicules respectueux de l'environnement, le traitement des eaux et plus particulièrement la construction durable. Les Jeux seront ainsi une opportunité unique pour valoriser ces technologies et pour faire découvrir au monde leur capacité à protéger durablement l'environnement.

All venues or facilities being built or renovated for the Tokyo 2020 Games would be required to comply with the strict standards of the TMG Green Building Program and the Comprehensive Assessment System for Built Environment Efficiency (CASBEE) – the Japanese system, equivalent to the LEED certification system. The highest CASBEE certification standard – S – would be targeted. Specific elements of the LEED system will be applied to the highest extent practicable, as the LEED certification system is rarely applied in Japan.

For the Olympic and Paralympic Village, the CASBEE Urban Development standard will be met, and specific elements of the LEED ND (Neighbourhood Development) standard applied where practicable.

5.6 Environmental management tools and compliance standards

TOCOG will create and run an environment management system for various environmental measures under the Tokyo 2020 Sustainability Strategy in collaboration with the TMG as well as the EEC, EAC, other involved parties and members of the Olympic family. The environment management system will be operated in compliance with the ISO20121 Event Sustainability Management system, and accordingly the Tokyo 2020 Games will adhere to new standards of sustainability practices. These practices will also be in full accord with the Tokyo Metropolitan Government's carbon emission reduction programs, and the strict energy-efficiency standards in place.

Environmental compliance standards

The domestic law specifies regulatory standards for seven major types of pollution (air pollution, water pollution, soil contamination, noise, vibration, ground subsidence, and offensive odour), and standards forming a recycling-based society, treatment of harmful substances and rational use of energy.

The TMG regulations have stricter standards than these national standards.

(See 5.5 in regard to the "Green" building certification system).

5.7 Environmental pilot and development project and friendly technology

Tokyo 2020 Games will be the catalyst to expand and enhance a pilot aquatic and land biodiversity project.

Under this project, centred on the Tokyo Bay area, the Tokyo 2020 Games will generate the creation of more new green areas, including venues surrounds, as part of "Tokyo Vision 2020," the TMG long-term strategy.

In the Tokyo Bay zone, facilities - 21 competition venues and the Olympic village - and their surroundings will be

located, designed and built in a manner in harmony with and complementing the natural environment, and linked by water and green corridors. In addition to green areas within the site, roof and wall greening will be implemented.

The Sea Forest area, which will have four competition venues, will include specific greening actions. The Sea Forest Project is to be continued under "Tokyo Vision 2020". To date, 20 of the target of 88 hectares of trees have been planted. Rich soil will be developed from compost made from city park and roadside vegetation waste, together with excavated surplus soil. Seedlings purchased with donations and young trees grown from seed by the community will continue to be planted. With biodiversity a major consideration, a lush green forest, an area for water sports, and a sanctuary for birds and aquatic life will be created.

The application of environmentally friendly technologies

The 2020 Games will be an opportunity for the development and promotion of the world-class environmental technologies in Japan.

By introducing Japan's proven environmental technologies in various fields including energy efficiency, solar power, environmentally-friendly cars, water treatment and special building greening efforts into venues and facilities such as the Olympic Village, Tokyo will leverage the opportunity the Games accord to promote these technologies and showcase them as viable environmental protection and sustainable measures.

The technologies will be promoted through the exhibition of environmental technologies in venues and facilities, backyard tours and other business and environmental activities held during the 2020 Games.

Ces technologies environnementales seront mises en avant et exposées au sein des sites de compétition et des infrastructures. Des visites guidées et d'autres activités commerciales et environnementales seront également organisées pendant les Jeux de 2020 pour les promouvoir.

5.8 Plan Énergie de minimisation des impacts et des besoins

Le plan « Tokyo Vision 2020 » du TMG prévoit la mise en œuvre de mesures nouvelles et d'actions améliorées pour répondre à différentes exigences environnementales. L'objectif est de créer une société beaucoup plus efficace, autosuffisante, à faibles émissions de carbone et utilisant efficacement l'énergie distribuée.

Par exemple, le premier programme au monde de plafonnement et d'échange de droits d'émissions de gaz à effet de serre a été instauré en 2010 pour les immeubles de bureaux et les infrastructures commerciales. Depuis, de nouvelles mesures ont constamment été mises en œuvre pour réduire les émissions de gaz à effet de serre. L'objectif global est de réduire les émissions de carbone de 25% d'ici 2020 par rapport au niveau mesuré en 2000.

En mai 2012, de nouvelles actions ont été initiées pour créer une « ville intelligente en énergie ». Cette démarche a conduit à de plus faibles émissions de carbone tout en garantissant un approvisionnement en énergie suffisant et fiable.

Pour contribuer à la réalisation de cet objectif, la Stratégie de développement durable de Tokyo 2020 sera développée en cohérence avec le plan « Tokyo Vision 2020 » et adoptera les cinq principes clés suivants.

Plan stratégique pour les sites de compétition

À travers ce plan, les émissions de carbone seront réduites grâce à l'utilisation maximale de sites de compétition existants. Par ailleurs, le concept très compact des Jeux combiné à une haute qualité du système de transport en commun permettront de réduire considérablement les émissions liées au transport.

Infrastructures et sites à faibles émissions de carbone et peu consommateurs d'énergie

La quantité de CO₂ émise lors de la construction ou de l'exploitation des infrastructures et des sites de compétition sera minimisée grâce à l'utilisation d'équipements peu consommateurs d'énergie et d'éléments de conception passive (comme la lumière et la ventilation naturelle) ainsi que par l'introduction de technologies d'économie d'énergie de pointe (telles que les pompes à chaleur utilisant les eaux usées).

En particulier, le Village olympique deviendra un projet de référence illustrant la stratégie d'urbanisme durable. Ce projet utilisera des compétences architecturales traditionnelles adaptées au climat japonais et des technologies environnementales de pointe. Un environnement confortable sera créé grâce à une consommation énergétique minimale, utilisant du bois à grande échelle – matériau traditionnel dans l'architecture japonaise – et en intégrant des éléments de conception passive dont l'utilisation efficace de la lumière naturelle et du vent.

Production d'énergie renouvelable sur les sites de compétition

Les infrastructures des Jeux et les sites de compétition seront entièrement approvisionnés par de l'énergie renouvelable grâce à des systèmes de production d'électricité et de chauffage solaires, des certificats d'énergie renouvelable, et d'autres systèmes et mesures.

Véhicules propres et économes en carburant

Le système de transport spécifique aux Jeux aura recours à des véhicules propres et économes en carburant, dont des véhicules tout électrique, à pile à combustible et hybrides. (Se reporter à la section 5.2).

Campagne de réduction des émissions de carbone

Dans le cadre de la Stratégie de développement durable de Tokyo 2020 et en phase avec le plan « Tokyo Vision 2020 », le TMG intensifiera les réductions d'émissions de carbone des communautés locales. En impliquant les différentes parties prenantes comme les habitants et les entreprises de Tokyo, cette initiative visera à promouvoir la transition vers une société à faibles émissions de carbone.

5.9 L'origine et l'achat des produits et services

La philosophie pour l'origine et l'achat des produits et services

Le TOCOG privilégiera les produits et services selon les critères suivants lors de tout achat de produits et services :

1. les produits et services prenant en compte les facteurs sociaux (en particulier les normes du travail) ;
2. les produits et services respectueux de l'environnement.

Définition de recommandations pour l'origine et l'achat des produits et services

Pour s'approvisionner en produits et services respectueux de l'environnement et prenant en compte les facteurs sociaux, le TOCOG définira des critères stricts et des « Recommandations pour l'origine et l'achat de produits et services pour les Jeux de Tokyo 2020 ».

5.8 Energy plan to minimise impacts and source needs

Under "Tokyo Vision 2020", TMG is implementing new and expanded measures to meet various requirements aimed at creating a low-carbon, highly efficient self-sustainable society using efficiently distributed energy.

For example, the world's first urban cap-and-trade system was introduced in 2010 for office buildings and commercial facilities, and various measures have been implemented steadily in order to reduce the total greenhouse gases. The overall target is to reduce carbon emissions by 25 per cent from the 2000 level by 2020.

Since May 2012, extra initiatives have been developed to create a "smart energy city" which achieves low carbon levels, comfort and strong energy supply.

In order to help achieve this target, the Tokyo 2020 Sustainability Strategy will be in alignment with "Tokyo Vision 2020" and will adopt the following 5 key approaches.

Strategic site plan

Under this plan, Carbon emissions will be reduced through the use of existing venues where possible, the highly compact venue plan which will greatly reduce transport emissions, and the use of Tokyo's world-leading public transport system, having the same effect.

Low carbon, low energy facilities and venues

In the construction and operation of facilities and venues, CO₂ will be reduced through low energy structures, with passive design features e.g. natural lighting and ventilation, and introduction of the most advanced energy-saving technologies such as heat pumps using seawater.

In particular, the Olympic Village will become a model project exemplifying green urban planning, integrating traditional architectural skills tailored to the Japanese climate with cutting-edge environmental technologies. A comfortable environment achieved with minimal energy use will be created using the traditional Japanese architectural material of wood on a large scale, and through passive design elements effectively incorporating natural light and wind.

On-site renewable energy facilities

Only green energy will be used at Games facilities and venues, including through the use of renewable energy equipment such as solar power and solar heating systems, green renewable energy certificates, and other systems and measures.

Low-emission and fuel-efficient vehicles

Games-specific transport systems will use low-emission and fuel-efficient vehicles including all-electric, fuel cell and hybrid vehicles. (See also 5.2).

Carbon reduction campaign

As part of the Tokyo 2020 Sustainability Strategy, and in line with "Tokyo Vision 2020", TMG will ramp up its community-based CO₂ reduction movement, involving parties such as residents and businesses of Tokyo, with the transition to a low carbon society continuing to be pursued and promoted.

5.9 Sourcing and purchasing of products and services

Philosophy for sourcing and purchase of products and services

TOCOG will prioritise products and services on the following basis when sourcing or purchasing goods and services.

1. Products and services taking into account social factors (placing emphasis on labour standards).
2. Environmentally-friendly products and services.

Development of guidelines for sourcing and purchase of products and services

In order to source environmentally-friendly products and services taking into account social factors, TOCOG will develop strict criteria and the "Guideline for sourcing and purchase of products and services for the Tokyo 2020 Games".

With the international labour standards and domestic labour law taken into account, the criteria will be based on the "TMG policy of promoting green purchase" and the "TMG green purchase guide," the current TMG guide for sourcing environmentally-friendly products and services. The Guideline, based on these criteria, will ensure the purchase of eco-friendly products and services taking into account social factors and including:

1. Advance screening: advance screening of companies that will provide products and services
2. Selective tender: appoint only companies that passed the advance screening
3. Evaluation of tender: comprehensive evaluation of the results
4. Contract: supported by a written agreement
5. Inspection: supported by management on-site.

Ces critères intégreront les normes internationales et les règlements nationaux relatifs au travail. Ils seront élaborés à partir de la « Politique du TMG pour des achats verts » et le « guide des achats verts du TMG » qui est actuellement utilisé par le TMG pour s'approvisionner en produits et services respectueux de l'environnement. Les Recommandations, basées sur ces critères, garantiront l'achat de produits et services respectueux de l'environnement et tenant compte des facteurs sociaux, notamment par :

1. une vérification en amont des entreprises qui fourniront les produits et services ;
2. une sélection stricte des offres qui permettra de sélectionner uniquement les entreprises ayant passé la vérification en amont ;
3. une évaluation complète des résultats de l'appel d'offres ;
4. un contrat détaillé dans un accord écrit ;
5. une inspection appuyée par le management sur site.

5.10 Contrats avec les fournisseurs et partenaires de marketing

Conformément aux « Recommandations pour l'origine et l'achat de produits et services pour les Jeux de Tokyo 2020 » détaillées en 5.9, le TOCOG intégrera et prendra en compte tous les facteurs sociaux et environnementaux dans ses contrats avec les fournisseurs et les partenaires (et notamment les produits et emballages recyclables biodégradables).

5.11 Autres éléments non couverts par ce questionnaire

Préparation aux tremblements de terre

En 1981, le Japon a introduit de nouvelles normes antisismiques appliquées aux infrastructures qui sont devenues une référence mondiale. Ces normes ont été élaborées à partir d'études complètes avec pour objectif de construire des bâtiments capables de résister aux tremblements de terre les plus forts. La loi nationale impose un système de vérification rigoureux lors de la conception et la construction des infrastructures, garantissant un respect strict des normes en vigueur.

Depuis 1981, ces normes ont été renforcées et de nouvelles ont été introduites comme par exemple les normes antisismiques appliquées aux routes, aux ponts et aux voies ferrées.

La résistance des bâtiments et le peu de dommage subi lors de grands tremblements de terre, comme celui de Kobe et le Grand tremblement de terre de l'Est du Japon en 2011, témoignent de la force et de la valeur de ces normes.

À présent, le Japon favorise la rénovation des infrastructures construites avant l'introduction des normes antisismiques appliquées aux infrastructures

pour obtenir une meilleure résistance parasismique conforme aux nouvelles normes. La modernisation des infrastructures est une partie intégrante du plan « Tokyo Vision 2020 » qui contient une partie sur la résistance aux tremblements de terre.

Tous les sites de compétition des Jeux de Tokyo 2020 respecteront les normes en vigueur.

Préparation aux tsunamis

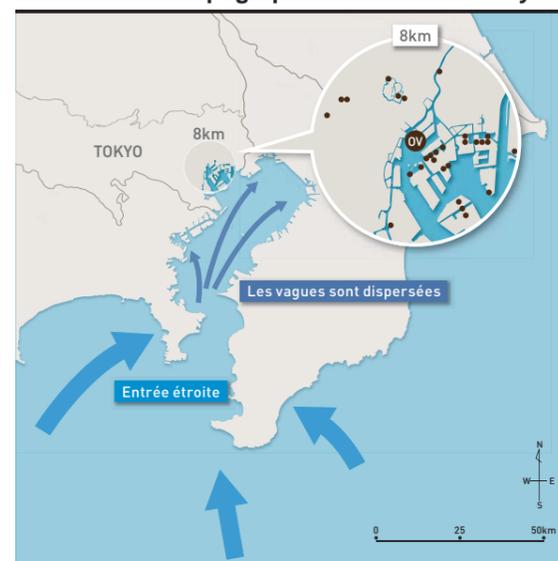
La Baie de Tokyo est une zone côtière à demi fermée, avec un canal d'entrée étroit et arrondi, dont la forme permet de réduire significativement les risques et les effets d'un tsunami entrant dans la baie. Si des vagues dues à un tsunami devaient atteindre la baie, leur hauteur et leur effet seraient considérablement diminués par l'étréitesse et la forme particulière de l'entrée de la baie.

De plus, de nouvelles mesures seront mises en œuvre telles que des digues en pleine mer, des brise-lames ou la surélévation des sols, pour garantir la sécurité des infrastructures et des habitants.

Une ville qui résiste aux catastrophes

Dans la continuité de la stratégie à long terme du TMG « La Grande Transformation de Tokyo – Plan de Développement à 10 ans » (2006-2016), le nouveau plan « Tokyo Vision 2020 » prévoit des mesures spécifiques pour faire de Tokyo une ville avancée en matière de résistance aux catastrophes. Il s'agit de l'une des huit priorités du plan « Tokyo Vision 2020 ». Le TMG a réfléchi à de nombreuses initiatives, et notamment les mesures antisismiques et de barrières contre les tsunamis mentionnées ci-dessus, pour continuer à améliorer la sécurité de toute la ville et ses capacités en matière de gestion des catastrophes.

Schéma 5.11 - Topographie de la Baie de Tokyo



5.10 Contract with marketing partners and suppliers

In accordance with the "Guideline for sourcing and purchase of products and services for the Tokyo 2020 Games" outlined in 5.9, TOCOG will incorporate and take into account in contracts with suppliers and sponsor, all social and environmental factors, including recyclable or biodegradable goods and packaging.

5.11 Any special features which are not covered by this questionnaire

Preparation for earthquakes

In 1981, Japan introduced new, world-leading earthquake-resistance building standards, based on comprehensive studies, with the aim to construct buildings that would withstand even major earthquakes. The nation's law stipulates a rigorous checking system in design and construction of buildings, to ensure strict compliance with the standards.

Since then other strengthened standards, including strict earthquake-resistance criteria for roads, bridges and rail lines, have been introduced.

The strengths and value of these standards were proven by the way buildings withstood earthquakes such as the Kobe earthquake and the Great East Japan Earthquake in 2011, suffering very little damage.

Now, Japan is promoting the renovation of buildings constructed before the introduction of the earthquake-resistance building standards, to incorporate higher earthquake-resistance strength in accordance with current standards. Retrofitting is an integral part of the earthquake-resistance element of the "Tokyo Vision 2020" plan.

All venues for the Tokyo 2020 Games will meet the strict standards.

Preparation for tsunami

Tokyo Bay is a semi-enclosed marine area with a narrow, curved entrance channel, and shaped in such a way as to greatly reduce the chance and effect of a tsunami entering the bay. Even if tsunami waves come into the bay, the wave height and effect will be considerably less because of the narrow entrance and the shape of the bay.

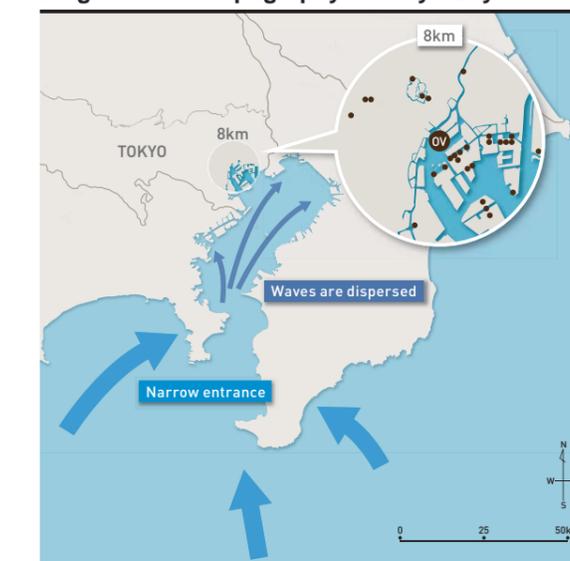
Also, measures such as seawalls, breakwaters and the raising of ground heights will be implemented to further lessen any effects and ensure the safety of buildings and residents.

A disaster-resistance city

Following Tokyo's former long-term plan, "Tokyo's Big

Change – The 10-Year Plan," (2006-2016), the new "Tokyo Vision 2020" also has detailed plans to make Tokyo a sophisticated disaster-resistance city. This is one of the eight major targets of "Tokyo Vision 2020". The TMG has worked on various measures including the above-mentioned earthquake-resistance measures and tsunami barriers, to further improve the safety of the entire city and its disaster management capabilities.

Diagram 5.11 - Topography of Tokyo Bay





06



Finance

Exceptional financial certainty

- Detailed and fully guaranteed OCOG and non-OCOG budgets
- Dedicated USD 4.5bn Games reserve fund
- Large, stable and sustainable economy
- Price control management in place
- Tax exemptions for Games-related transactions

Finances

Une fiabilité financière exceptionnelle

- des budgets COJO et hors COJO détaillés et entièrement garantis
- un fond de réserve dédié de 4,5 milliards USD
- une économie puissante, stable et durable
- un système déjà en place pour contrôler les prix
- une exonération de taxes pour les transactions liées aux Jeux

6.1 Le budget COJO totalement garanti

6.1.1 Garantie du budget TOCOG

Tokyo 2020 est très confiant dans le fait que le budget du TOCOG sera à l'équilibre.

Néanmoins, si cela devait s'avérer nécessaire, le Gouvernement Métropolitain de Tokyo (TMG) s'engage à couvrir tout éventuel déficit budgétaire du TOCOG, dont le remboursement des avances du CIO et autres contributions versées au TOCOG par le CIO.

De plus, si le TMG n'est pas en mesure de couvrir totalement le déficit potentiel, le Gouvernement du Japon supportera le résidu dans le cadre de la législation et de la réglementation en vigueur.

Il convient de préciser que l'assise financière du TMG (11 800 milliards JPY pour l'année fiscale 2012) est amplement suffisante pour couvrir tout éventuel déficit du TOCOG dont le budget s'élève à 301 milliards JPY.

En cas d'excédent après les Jeux, le TOCOG réinvestira sa part dans l'intérêt général du sport au Japon, conformément au Contrat de ville hôte.

Veillez vous reporter au dossier de garanties pour les documents signés.

6.1.2 Mécanisme de compensation dans l'éventualité d'un déficit budgétaire

Le budget du TOCOG a été élaboré de manière relativement conservatrice en comparaison des Jeux Olympiques et Paralympiques précédents et d'autres événements sportifs de grande envergure.

Le TOCOG effectuera un suivi budgétaire rigoureux chaque mois. Dans l'éventualité où il identifierait un déficit à venir, il engagera d'abord les mesures nécessaires pour améliorer la situation financière (grâce à des initiatives de réduction des coûts et/ou de génération de recettes). Ensuite, le cas échéant, le TOCOG activera le mécanisme de compensation.

Dans le cadre du mécanisme de compensation, le TOCOG entrera en consultation avec le TMG et le Gouvernement du Japon afin de s'assurer que les Jeux Olympiques et Paralympiques 2020 puissent se dérouler comme prévu. Tout soutien financier sera principalement apporté par le TMG. De plus, si le TMG n'est pas en mesure d'apporter entièrement les ressources nécessaires, le Gouvernement du Japon apportera le soutien financier nécessaire dans le cadre de la législation et de la réglementation en vigueur au Japon.

Le mécanisme de compensation fonctionnera de manière similaire dans l'éventualité d'une annulation totale ou partielle des Jeux Olympiques et Paralympiques de Tokyo 2020.

6.1 An OCOG budget fully guaranteed

6.1.1 TOCOG Budget guarantee

Tokyo 2020 is very confident the TOCOG budget will be balanced.

Nevertheless, should TOCOG incur a deficit, the Tokyo Metropolitan Government (TMG) has guaranteed to cover any potential economic shortfall of TOCOG, including refunds to the IOC in advance of payment or for other contributions made by the IOC to TOCOG.

In addition, should TMG be unable to compensate in full, the Government of Japan will ultimately compensate for it in accordance with the relevant laws and regulations of Japan.

Please note that in comparison to the TOGOG budget of 301 billion yen, the TMG financial base (11,800 billion yen for Fiscal Year (FY) 2012) is easily sufficient to compensate any unlikely shortfall.

If there is a surplus after the Games, TOCOG will use its share for the general benefit of sport in Japan, in accordance with the Host City Contract.

Please refer to the Guarantees File for the signed guarantees.

6.1.2 Compensation mechanism in the event of a budget shortfall

The TOCOG budget has been formulated fairly conservatively relative to previous Olympic and Paralympic Games, and other large scale sports events.

TOCOG will strictly monitor the overall budget on a monthly basis and, in the event it identifies any potential deficit, it will first take necessary steps to improve its financial status (through cost cutting initiatives and/or revenue generating operations). Then, if necessary, TOCOG will activate the compensation mechanism.

Under the compensation mechanism, TOCOG will consult with TMG and the Government of Japan to ensure that the Tokyo 2020 Olympic and Paralympic Games can take place as planned. Financial support will be primarily provided by TMG. In addition, should TMG be unable to compensate in full, the Government of Japan will ultimately provide the financial support in accordance with the relevant laws and regulations of Japan.

The compensation mechanism will function in a similar fashion in the event of full or partial cancellation of the Tokyo 2020 Olympic and Paralympic Games.



6.2 Les garanties financières

6.2.1 Gratuité des services gouvernementaux

Le Gouvernement du Japon et le TMG se sont engagés à fournir gratuitement au TOCOG les services de sécurité, médicaux, douaniers, d'immigration et autres services gouvernementaux nécessaires aux Jeux de Tokyo 2020.

Veillez vous reporter au dossier des garanties pour le document signé.

6.3 Des prix sous contrôle

Stabilité des prix

Au cours des dix dernières années (2002 - 2011), le Japon a connu une très grande stabilité des prix avec un taux annuel moyen d'inflation de - 0,22% de l'indice des prix à la consommation (IPC).

Pour le Gouvernement du Japon, la stabilité des prix est un enjeu important : il organise régulièrement des réunions de Cabinet pour définir les mesures fiscales à mettre en œuvre à court et long terme afin de conserver les prix sous contrôle.

L' « Analyse des perspectives économiques et fiscales japonaises à moyen et long terme » publiée le 31 août 2012 par le Gouvernement du Japon (Bureau du Cabinet), prévoit – sur la base d'hypothèses économiques prudentes – un taux de croissance économique moyen d'environ 1% par an en monnaie constante, pour la période allant de l'année fiscale 2011 à 2020. Une légère augmentation de l'IPC est également prévue pour l'année fiscale 2012 qui devrait ensuite se maintenir autour d'1% par an à moyen et long terme (jusqu'à l'année fiscale 2020).

Le 14 février 2012, la Banque du Japon a annoncé son objectif de stabilité des prix à moyen et long terme : elle ambitionne « une évolution du taux de variation de l'IPC inférieure ou égale à 2% annuellement » et de « 1% à l'heure actuelle ».

Par ailleurs, le 12 juin 2012, le Fonds monétaire international (FMI) a publié un rapport sur l'économie japonaise, qui prévoit une augmentation de l'IPC de +0,5% en 2014 et de +1% en 2017.

Le ministre d'État en charge de la Consommation et de la sécurité alimentaire a fourni une garantie concernant la stabilisation des prix au Japon.

Veillez vous reporter au dossier de garanties pour le document signé.

Des tarifs hôteliers garantis et des tarifs de transport public contrôlés

Tokyo 2020 a conclu des accords portant sur la mise à disposition de plus de 46 000 chambres pendant la période des Jeux de Tokyo 2020 pour tous les groupes de clients. Ces établissements hôteliers se sont engagés sur des tarifs maximaux spécifiques.

Veillez vous reporter à la section 12.5.2 et au dossier de garanties.

En vue de la préparation des Jeux Olympiques et Paralympiques de 2020, le TOCOG prévoit de s'associer avec des groupes de l'industrie hôtelière et les agents de voyage pour créer un conseil de coordination. Ce dernier sera chargé de mettre en œuvre un système qui garantira une vaste gamme d'options d'hébergement à des prix abordables, proposant des services adaptés aux besoins propres de chaque visiteur, et empêchant la pratique de tarifs abusifs.

Il convient de préciser qu'il n'a pas été constaté d'augmentation des tarifs d'hébergement pendant les événements de grande envergure organisés au Japon par le passé, dont les Jeux Olympiques d'hiver de Nagano 1998 et la Coupe du Monde 2002 de la FIFA Corée/Japon™.

Les tarifs maximaux pratiqués dans les transports publics sont déterminés par la loi et un contrôle continu permet de garantir des prix raisonnables. Les populations accréditées ainsi que les détenteurs de billets pour les épreuves pourront utiliser gratuitement les transports publics.

Veillez vous reporter à la section 13.17.

6.2 Financial guarantees

6.2.1 No charge for Government-related services

The Government of Japan and TMG have guaranteed to provide security, medical, customs, immigration and other government-related services required for the Tokyo 2020 Games at no cost to TOCOG.

Please refer to the Guarantees File for the signed guarantee.

6.3 Prices under control

Price stability

Prices in Japan have been very stable, with the annual inflation rate, as measured by the Consumer Price Index (CPI) over the past ten years (2002 – 2011) averaging minus 0.22 per cent.

The Government of Japan considers price stability to be an important issue and calls Cabinet meetings on a regular basis to determine the long and short-term course of fiscal action to keep price levels under control.

In "Economic and Fiscal Projections for Medium-to-Long-Term Analysis", published August 31, 2012, The Government of Japan (Cabinet Office) projected that, under prudent economic assumptions, Japan's average economic growth rate for the FY2011-2020 period will be around one per cent in real terms. A modest increase in the CPI is projected for FY 2012 and is expected to

remain at around one per cent in the medium and long-term (until FY 2020).

The Bank of Japan announced its price stability goal in the medium to long term on February 14 2012, clearly stating that the goal is "within a positive range of two per cent or lower in terms of the year-on-year rate of change in the CPI" and "one per cent for the time being".

In addition, on June 12 2012 the International Monetary Fund (IMF) published a report on the Japanese economy, forecasting that Japan's CPI would rise to +0.5 percent in 2014 and one percent in 2017.

The Minister of State for Consumer Affairs and Food Safety has provided a guarantee in relation to price stabilisation in Japan.

Please refer to the Guarantees File for the signed guarantee.

Guaranteed rates for hotel rooms and public transport fares subject to price control

Tokyo 2020 has guarantees for over 46,000 rooms for all client groups during the period of the Tokyo 2020 Games. Hotels have guaranteed specific maximum room rates.

Please refer to Section 12.5.2 and the Guarantees File.

In preparation for the 2020 Olympic and Paralympic Games, TOCOG plans to collaborate with hotel industry groups and travel agents to form a liaison council which



6.4 Coûts de maintenance, d'entretien et de gestion des nouvelles infrastructures liées aux Jeux

Des sites de compétition et le Village olympique seront construits pour les Jeux Olympiques et Paralympiques de Tokyo 2020.

Les sites de compétition à construire sont le Stade Olympique, le Terrain de Tir à l'Arc de l'Île de Rêve, le Centre Olympique de Natation, l'Arena A et l'Arena B de la Place de la Jeunesse, le Canal de la Forêt de la Mer, la Rivière de Slalom de Kasai, le Stade de Hockey du Parc du Bord de Mer, le Centre de Pentathlon moderne de la Forêt de Musashino, la Marina Olympique de Wakasu et l'Arena d'Ariake.

De la date d'achèvement des travaux à la date de livraison de ces sites au TOCOG pour les Jeux, les coûts de maintenance, d'entretien et de gestion des sites seront pris en charge par les administrateurs ou les propriétaires concernés pour chaque site.

Le Conseil des sports japonais (JSC), en tant que propriétaire du Stade Olympique, supportera donc les coûts de maintenance, d'entretien et de gestion pendant cette période.

De même, tous les autres sites de compétition construits appartenant au TMG, le TMG en supportera les coûts de maintenance, d'entretien et de gestion sur cette même période.

Les sites de compétition seront mis gracieusement à disposition ou loués à des prix raisonnables au TOCOG pendant la période nécessaire à la préparation et à l'organisation des Jeux.

Le Village olympique sera construit par des entrepreneurs privés qui supporteront les coûts de maintenance et de gestion avant d'être remis au TOCOG.

Les projets de développement et de rénovation des infrastructures urbaines, comme ceux concernant les réseaux ferroviaires et routiers, seront mis en œuvre quel que soit le résultat de la candidature. Les coûts de maintenance, d'entretien et de gestion seront pris en charge par les propriétaires – le Gouvernement du Japon, le TMG, les sociétés ferroviaires, les sociétés routières et les autres parties concernées.

will develop a system ensuring a wide range of reasonably-priced accommodation options to meet the individual needs of the visitors, and prevent any price gouging.

It is to be noted that there were no inflated prices for accommodation during large scale events held in the past in Japan, including the Nagano 1998 Olympic Winter Games and the 2002 FIFA World Cup Korea/Japan™.

Maximum fares for public transport are determined by law and price control is being implemented. Those accredited for the Games and event ticket holders will be able to use public transport at no charge.

Please refer to Section 13.17.

6.4 The maintenance and management costs of new infrastructure related to the Games

Various competition venues, and the Olympic Village, are to be newly constructed for the Tokyo 2020 Olympic and Paralympic Games.

The competition venues to be newly constructed are the Olympic Stadium, the Dream Island Archery Field, the Olympic Aquatics Centre, Youth Plaza Arenas A and B, the Sea Forest Waterway, the Kasai Slalom Course, the Seaside Park Hockey Stadium, the Musashino Forest Modern Pentathlon Centre, the Wakasu Olympic Marina and the Ariake Arena.

The maintenance and management costs of these venues from the date the construction works are completed to the date they are handed over to TOCOG for the Games will be borne by the relevant administrators or owners of the venues.

The Japan Sport Council (JSC) will own the Olympic Stadium and bear the maintenance and management costs thereof during the said period.

All other competition facilities will be constructed as facilities of TMG and the maintenance and management costs, thereof during the said period will be borne by TMG.

Venues will be leased to TOCOG for the period necessary to prepare and manage the Games without any charge, or at reasonable rents.

The Olympic Village will be constructed by private businesses which will bear the maintenance and management costs until it is handed over to TOCOG.

Projects to develop and improve urban infrastructures, such as railways and roads, will be implemented regardless of the bidding result. The maintenance and management costs will be borne by the owners - the Government of Japan, TMG, the railway companies, the road companies and other relevant parties.



6.5 Taxes

6.5.1 Incidence des impôts et taxes sur les Jeux de Tokyo 2020

Historiquement, certaines mesures particulières relatives aux impôts et aux taxes ont été mises en place afin d'accueillir au Japon des événements sportifs internationaux dont les Jeux Olympiques et Paralympiques d'hiver de Nagano 1998.

Les principaux impôts et taxes au Japon sont les suivants :

- **Impôt sur le revenu**
Les particuliers doivent s'acquitter de cet impôt en fonction de leurs revenus. La méthode de calcul dépend de la source des revenus. Les personnes morales étrangères qui jouissent de revenus au Japon peuvent également être assujetties à cet impôt.
- **Impôt sur les sociétés**
Les entreprises doivent s'acquitter de cet impôt en fonction des revenus liés à leurs activités. Son évaluation dépend de la catégorie de l'entreprise. Le CIO n'ayant pas de revenus imposables, il n'est pas soumis à l'obligation de payer l'impôt sur les sociétés.
- **Taxe sur la consommation**
Cette taxe nationale s'applique sur les transferts ou les prêts de biens, les prestations de services ainsi que l'acquisition de biens étrangers depuis des zones de libre-échange. La taxe est incluse dans le prix des produits et services fournis par les entreprises commerciales, son coût étant supporté par le consommateur.
- **Taxe d'hébergement**
La taxe d'hébergement est appliquée dans les hôtels de Tokyo lorsque le tarif des chambres est supérieur à un certain seuil. Les membres accrédités des Familles olympique et paralympique seront exonérés de la taxe d'hébergement pendant la période des Jeux de Tokyo 2020.
- **Droits de douanes**
Les taxes douanières portent sur les biens importés depuis les pays étrangers. Si ces biens sont exportés dans un délai d'un an après leur date d'importation, ils en sont exonérés. Pour plus d'informations, se reporter à la section 4.9.

En complément des taxes mentionnées ci-dessus, des impôts locaux, tels que la taxe professionnelle, la taxe locale sur les sociétés, la taxe sur les actifs immobilisés et la taxe sur les bureaux d'activités, sont prélevés par les gouvernements préfectoraux et municipaux.

Il n'y a pas d'impôt sur le capital ou de taxe sur les ventes au Japon.

6.5.2 Forme juridique du TOCOG

Le TOCOG sera établi sous la forme d'une « fondation d'intérêt public » selon la Loi autorisant la création d'associations d'intérêt public et de fondations d'intérêt public. Cette entité juridique est la plus adaptée sur le plan organisationnel et fiscal aux vues des missions du TOCOG pour l'organisation et la livraison efficace des Jeux Olympiques et Paralympiques.

Le régime fiscal du TOCOG est décrit ultérieurement à la section 6.5.3.

6.5.3 Régime fiscal du TOCOG

En raison de son statut de « fondation d'intérêt public », le TOCOG ne sera pas assujéti à l'impôt sur le revenu. Dans la mesure où les Jeux Olympiques et Paralympiques sont un événement reconnu d'utilité publique, le TOCOG ne sera pas assujéti à l'impôt sur les sociétés pour ses activités générant d'éventuels bénéfices.

Les transactions commerciales effectuées au niveau national seront assujetties à la taxe sur la consommation. Néanmoins, le TOCOG sera exonéré de la taxe locale sur les sociétés, de la taxe professionnelle, de la taxe sur les actifs immobilisés et de la taxe sur les bureaux d'activités.

Aucune retenue à la source ne sera effectuée sur des montants versés au CIO par des tiers japonais ou étrangers dans le cadre des droits de diffusion, droits marketing ou d'autres droits tangibles et intangibles liés aux Jeux de Tokyo 2020, hormis pour les paiements provenant du Japon.

Les donateurs du TOCOG profiteront d'une déduction fiscale.

6.5.4 Taxes et impôts sur les montants versés par le TOCOG au CIO

Les redevances et autres montants versés par le TOCOG au CIO pourront être sujets à l'impôt. Le cas échéant, le TOCOG indemniserait le CIO pour que les montants nets perçus ne soient pas affectés par l'impôt.

N'ayant pas de revenus imposables, le CIO n'est pas assujéti à l'impôt sur les sociétés.

Les versements au CIO relatifs au paiement des redevances liées à l'utilisation des emblèmes et autres marques commerciales sont considérés comme des transactions internationales et seront donc exonérés de taxe sur la consommation.

6.5 Taxes

6.5.1 Taxes and their impact on the Tokyo 2020 Games

Historically, special measures concerning taxes have been implemented in respect to international sports events held in Japan, including the 1998 Nagano Olympic and Paralympic Winter Games.

In Japan, the main taxes are as follows:

- **Income tax**
Individuals pay a tax based on their income. The method of calculation depends on the source of income. Foreign legal entities which earn an income in Japan may also be subject to this tax.
- **Corporate tax**
Corporations pay tax based on their income from business activities. Their tax assessment depends on the category of the corporation. The IOC is not obliged to pay corporate tax as there is no taxable income.
- **Consumption tax**
The consumption tax is a domestic tax levied on the transfer or loan of assets, services provided and foreign goods acquired from free trade zones. This tax is included in the price of goods and services provided by commercial businesses, with the costs being passed on to the consumer.
- **Accommodation tax**
The accommodation tax is levied at hotels in Tokyo if the room rate is above a certain level. Accredited members of the Olympic and Paralympic Families will be exempt from accommodation tax during the period of the Tokyo 2020 Games.
- **Customs duties**
Customs duties are levied on goods imported from foreign countries. Those goods imported from foreign countries will be exempt from customs duties provided they are exported within one year. Please refer to Section 4.9 for further details.

In addition to the taxes mentioned above, local taxes such as corporate inhabitant tax, corporate enterprise tax, fixed assets tax and business office tax are levied by prefectural and municipality governments.

There is no capital tax or sales tax in Japan.

6.5.2 Legal form of TOCOG

TOCOG will be established as a "public interest incorporated foundation" based on the Act on Authorization of Public Interest Incorporated Association and Public Interest Incorporated Foundation. This is a corporate form which best suits the organisation for operational and tax purposes and supports its mission of smoothly delivering the Olympic and Paralympic Games.

The tax status of TOCOG is described below in 6.5.3.

6.5.3 TOCOG Tax Status

Because of its status as a "public interest incorporated foundation," TOCOG will not be subject to income tax. Providing that the Olympic and Paralympic Games are officially recognised as a business for public interest purpose, TOCOG will not be subject to corporate tax for its potential profit-making businesses.

TOCOG will pay consumption tax for domestic business transactions but will be exempt from corporate inhabitant tax, corporate enterprise tax, fixed assets tax and business office tax.

Withholding tax will not be levied on domestic or foreign third parties who pay a fee to the IOC for broadcasting rights, marketing rights or other tangible and intangible rights relating to the Tokyo 2020 Games, excluding the case of payments sourced in Japan.

Those who donate to TOCOG will enjoy a tax deduction.

6.5.4 Taxes on the payment by TOCOG to the IOC

Royalties and other payments that TOCOG makes to the IOC may be subject to income tax. TOCOG will compensate for any such tax so that the net amount the IOC receives will not be impacted by the tax.

As there is no taxable income, corporate tax will not be levied on the IOC.

Payments made to the IOC as royalties for the use of emblems and other trademarks are treated as foreign transactions. They will therefore be exempt from consumption tax.

6.6 Élaboration du budget

6.6.1 Taux de change moyen

Le taux de change entre yen japonais et dollar américain a considérablement fluctué ces dernières années. Le taux de change moyen hebdomadaire sur les quatre dernières années a évolué entre 77 et 108 JPY pour 1 USD, soit une amplitude de 31 JPY.

Dans son rapport sur l'économie japonaise publié le 12 juin 2012, le Fonds monétaire international (FMI) laisse entendre que le taux de change actuel du yen est « légèrement surévalué » dans une perspective de moyen terme.

Dans ces conditions, étant donné la forte appréciation récente du yen, il n'apparaît pas opportun d'utiliser le taux de change actuel pour élaborer le budget. Le taux de change pour 2012 a donc été défini à 88 JPY par USD, correspondant au taux de change moyen de ces quatre dernières années (de juillet 2008 à juin 2012).

Concernant 2020, il est extrêmement difficile de prévoir les variations du taux de change d'ici à 2020.

Le taux de change moyen mensuel sur les huit dernières années a varié entre 77 et 123 JPY, avec une moyenne à environ 100 JPY. Par conséquent, le taux de change pour 2020 a été défini à 100 JPY pour 1 USD.

Taux d'inflation moyen

Sur la base des informations mentionnées précédemment à la section 6.3, le taux annuel moyen d'inflation prévu d'ici à 2020 est de 1%.

Le budget a donc été élaboré sur une projection de 2012 à 2020 basée sur un taux annuel moyen d'inflation de 1%.

6.6 Budgeting

6.6.1 The average currency exchange rate

The foreign exchange rate of the Japanese yen to the US dollar in recent years has fluctuated considerably. The weekly average exchange rate over the previous four years has a fluctuation range of 31 yen, between 77 and 108 yen to the dollar.

In its report on the Japanese economy published on June 12 2012, the International Monetary Fund (IMF) suggested that the current exchange rate of the yen was "moderately overvalued" from a medium-term perspective.

Under these circumstances, we consider it inappropriate to use the latest exchange rate for preparing the budget given the yen's recent sharp appreciation. The exchange rate for 2012 has therefore been set at 88 yen per US dollar, which corresponds to the average exchange rate of the previous four years (from July 2008 to June 2012).

As for 2020, it is extremely difficult to forecast the fluctuation of the exchange rate between now and 2020.

The monthly average exchange rate over the previous eight years has ranged between 77 and 123 yen, with the average being approximately 100 yen. Thus, the exchange rate for 2020 has been set at 100 yen per US dollar.

The average inflation rate

Based on the information already described in 6.3, the expected average inflation rate until 2020 has been set at one per cent.

Therefore, we have used the annual inflation rate of one per cent from 2012 onwards in preparing the budget for 2020.

Diagramme 6.6.1 - Taux d'inflation moyen / Taux de change moyen

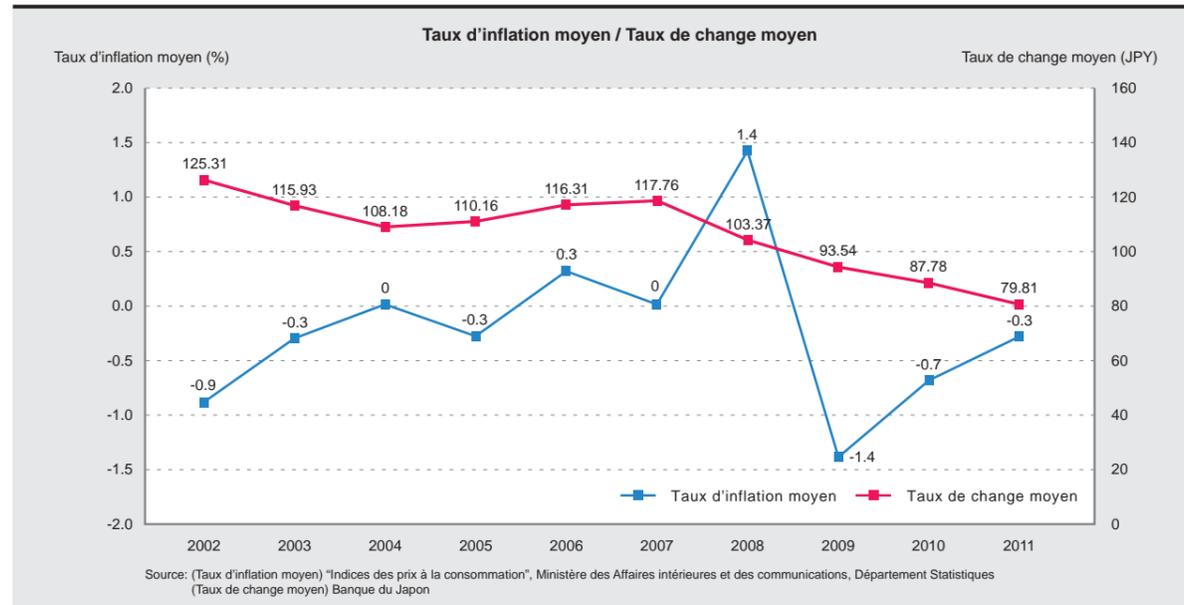


Diagram 6.6.1 - Average inflation rate / Average exchange rate



6.6.2 Budget du COJO

Tableau 6.6.2.1 - 6.6.2.4 - Budget du COJO

A - REVENUS	JPY 2012 en millions	USD 2012 (000)	JPY 2020 en millions	USD 2020 (000)	%
1 Contribution du CIO	69 520	790 000	79 000	790 000	23%
2 Parrainage TOP	29 480	335 000	33 500	335 000	10%
3 Parrainage local	72 500	823 864	82 029	820 286	24%
3 Fournisseurs officiels	9 500	107 954	10 749	107 486	3%
4 Vente de billets	68 319	776 350	77 298	772 978	23%
5 Licences	12 300	139 773	13 916	139 165	4%
6 Loteries	0	0	0	0	0%
7 Dons	10 000	113 636	10 800	108 000	3%
8 Aliénation de biens	2 865	32 557	3 241	32 416	1%
9 Subventions	0	0	0	0	0%
- gouvernement national	0	0	0	0	0%
- gouvernement régional	0	0	0	0	0%
- gouvernement local	0	0	0	0	0%
10 Divers	26 833	304 923	30 658	306 577	9%
12 TOTAL REVENUS	301 317	3 424 057	341 191	3 411 908	100%

B - DÉPENSES	JPY 2012 en millions	USD 2012 (000)	JPY 2020 en millions	USD 2020 (000)	%
B1 Dépenses en capital					
13 - Installations sportives	0	0	0	0	0%
- Village(s) olympique(s) et autres villages	0	0	0	0	0%
- CPP	0	0	0	0	0%
- CIRTV	0	0	0	0	0%
- Autres	0	0	0	0	0%
B2 Fonctionnement					
14 Sites sportifs	67 901	771 604	76 825	768 253	22%
a) Coûts de location / aménagement olympique	65 596	745 409	74 217	742 172	21%
b) Frais de fonctionnement	2 305	26 195	2 608	26 081	1%
14 Village(s) olympique(s) et autres villages	16 383	186 163	18 535	185 355	5%
a) Coûts de location / aménagement olympique	15 316	174 040	17 328	173 285	5%
b) Frais de fonctionnement	1 067	12 123	1 207	12 070	0%
14 CPP/CIRTV	6 077	69 057	6 876	68 757	2%
a) Coûts de location / aménagement olympique	4 182	47 525	4 732	47 318	1%
b) Frais de fonctionnement	1 895	21 532	2 144	21 439	1%
14 Autres sites	4 087	46 450	4 625	46 248	1%
a) Coûts de location / aménagement olympique	3 854	43 799	4 361	43 608	1%
b) Frais de fonctionnement	233	2 651	264	2 640	0%
15 Main-d'œuvre	22 134	251 520	23 904	239 045	7%
16 Systèmes d'information	25 838	293 617	29 342	293 422	9%
16 Télécommunications et autres technologies	9 471	107 618	10 715	107 150	3%
16 Internet	1 760	20 000	1 991	19 913	1%
17 Cérémonies et culture	8 749	99 423	9 900	98 991	3%
- Cérémonie d'ouverture	4 000	45 455	4 526	45 257	1%
- Cérémonie de clôture	2 000	22 727	2 263	22 629	1%
- Autres programmes	2 749	31 241	3 111	31 105	1%
18 Services médicaux	1 603	18 219	1 802	18 018	1%
19 Restauration	5 847	66 445	6 616	66 157	2%
20 Transport	20 551	233 539	23 252	232 525	7%
21 Sécurité	9 961	113 193	11 270	112 701	3%
22 Jeux Paralympiques	14 030	159 425	15 951	159 507	5%
23 Publicité et promotion	9 182	104 340	10 389	103 887	3%
24 Administration	18 194	206 751	23 320	233 201	6%
25 Épreuves tests et réunions	3 411	38 760	3 859	38 592	1%
26 Autres	32 138	365 206	34 865	348 643	11%
27 Imprévus	24 000	272 727	27 154	271 543	8%
28 TOTAL DÉPENSES	301 317	3 424 057	341 191	3 411 908	100%
29 RÉSULTAT FINANCIER NET (EXCÉDENT / SURPLUS)	0	0	0	0	0%

Budget finalisé en décembre 2012, 1 USD = 88 JPY (2012), 1 USD = 100 JPY (2020)

6.6.2 OCOG budget

Table 6.6.2.1 - 6.6.2.4 - OCOG budget

A - REVENUES	2012 JPY millions	2012 USD (000)	2020 JPY millions	2020 USD (000)	%
1 IOC Contribution	69,520	790,000	79,000	790,000	23%
2 TOP sponsorship	29,480	335,000	33,500	335,000	10%
3 Local sponsorship	72,500	823,864	82,029	820,286	24%
3 Official suppliers	9,500	107,954	10,749	107,486	3%
4 Ticket sales	68,319	776,350	77,298	772,978	23%
5 Licensing	12,300	139,773	13,916	139,165	4%
6 Lotteries	0	0	0	0	0%
7 Donations	10,000	113,636	10,800	108,000	3%
8 Disposal of assets	2,865	32,557	3,241	32,416	1%
9 Subsidies	0	0	0	0	0%
- National government	0	0	0	0	0%
- Regional government	0	0	0	0	0%
- Local government	0	0	0	0	0%
10 Other	26,833	304,923	30,658	306,577	9%
12 TOTAL REVENUES	301,317	3,424,057	341,191	3,411,908	100%

B - EXPENDITURE	2012 JPY millions	2012 USD (000)	2020 JPY millions	2020 USD (000)	%
B1 Capital Investment					
13 - Sports facilities	0	0	0	0	0%
- Olympic Village(s) and other villages	0	0	0	0	0%
- MPC	0	0	0	0	0%
- IBC	0	0	0	0	0%
- Other	0	0	0	0	0%
B2 Operations					
14 Sports venues	67,901	771,604	76,825	768,253	22%
a) Rent/Overlay	65,596	745,409	74,217	742,172	21%
b) Running costs	2,305	26,195	2,608	26,081	1%
14 Olympic Village(s) & other villages	16,383	186,163	18,535	185,355	5%
a) Rent/Overlay	15,316	174,040	17,328	173,285	5%
b) Running costs	1,067	12,123	1,207	12,070	0%
14 MPC/IBC	6,077	69,057	6,876	68,757	2%
a) Rent/Overlay	4,182	47,525	4,732	47,318	1%
b) Running costs	1,895	21,532	2,144	21,439	1%
14 Other non-competition venues	4,087	46,450	4,625	46,248	1%
a) Rent/Overlay	3,854	43,799	4,361	43,608	1%
b) Running costs	233	2,651	264	2,640	0%
15 Workforce	22,134	251,520	23,904	239,045	7%
16 Information systems	25,838	293,617	29,342	293,422	9%
16 Telecommunications & other technologies	9,471	107,618	10,715	107,150	3%
16 Internet	1,760	20,000	1,991	19,913	1%
17 Ceremonies and Culture	8,749	99,423	9,900	98,991	3%
- Opening Ceremonies	4,000	45,455	4,526	45,257	1%
- Closing Ceremonies	2,000	22,727	2,263	22,629	1%
- Other	2,749	31,241	3,111	31,105	1%
18 Medical services	1,603	18,219	1,802	18,018	1%
19 Catering	5,847	66,445	6,616	66,157	2%
20 Transport	20,551	233,539	23,252	232,525	7%
21 Security	9,961	113,193	11,270	112,701	3%
22 Paralympic Games	14,030	159,425	15,951	159,507	5%
23 Advertising & promotion	9,182	104,340	10,389	103,887	3%
24 Administration	18,194	206,751	23,320	233,201	6%
25 Pre-Olympic events & coordination	3,411	38,760	3,859	38,592	1%
26 Other	32,138	365,206	34,865	348,643	11%
27 Contingency	24,000	272,727	27,154	271,543	8%
28 TOTAL EXPENDITURES	301,317	3,424,057	341,191	3,411,908	100%
29 NET FINANCIAL RESULT (SURPLUS/SHORTFALL)	0	0	0	0	0%

Budget finalised December 2012, USD 1 = JPY 88 (2012), USD 1 = JPY 100 (2020)

6.6.3 NON-OCOG Budget / Hors budget COJO

Table 6.6.3.a - NON-OCOG Budget / Tableau 6.3.3 a. - Hors budget COJO

C-Capital Investments C - Dépenses en capital	Games Incremental Costs Coûts supplémentaires liés aux Jeux		Total Costs Coût total		Games Incremental Costs Coûts supplémentaires liés aux Jeux		Total Costs Coût total		Games Incremental Costs Coûts supplémentaires liés aux Jeux		Total Costs Coût total		Games Incremental Costs Coûts supplémentaires liés aux Jeux		Total Costs Coût total	
	2012 JPY millions / JPY 2012 en millions				2012 USD (000) / USD 2012 (000)				2020 JPY millions / JPY 2020 en millions				2020 USD (000) / USD 2020 (000)			
	Public Funding Financement public	Private Funding Financement privé	Public Funding Financement public	Private Funding Financement privé	Public Funding Financement public	Private Funding Financement privé	Public Funding Financement public	Private Funding Financement privé	Public Funding Financement public	Private Funding Financement privé	Public Funding Financement public	Private Funding Financement privé	Public Funding Financement public	Private Funding Financement privé	Public Funding Financement public	Private Funding Financement privé
-Airport, ports(if applicable) -Aéroports, ports (le cas échéant)																
-Roads and railways -Routes et voies ferrées																
-Accommodation -Hébergement																
-Sports venues -Sites sportifs	114,400	3,900	269,400	3,900	1,300,000	44,318	3,061,364	44,318	129,435	4,413	304,806	4,413	1,294,354	44,126	3,048,068	44,126
-Competition venues -Sites de compétition	114,400	3,900	269,400	3,900	1,300,000	44,318	3,061,364	44,318	129,435	4,413	304,806	4,413	1,294,354	44,126	3,048,068	44,126
-Training venues -Sites d'entraînement																
-Olympic Village(s) -Village(s) olympique(s)				95,400				1,084,091				107,938				1,079,383
-MPC/BC -CIRTV/PPP	14,400		14,400		163,636		163,636		16,293		16,293		162,926		162,926	
-Media Village(s) -Village(s) des médias																
-Power/Electricity Infrastructure -Alimentation & infrastructure électriques																
-Environmental Management System -Système de gestion de l'environnement																
-Medical -Médical																
-Security -Sécurité																
-Telecommunications Network & Infrastructure -Réseau & infrastructure de télécommunications	1,916		2,232	181	21,773		25,367	2,059	2,168		2,526	205	21,678		25,257	2,050
-Meteorology -Météorologie																
-Other -Autres																
SUBTOTAL C - Capital Investments SOUS-TOTAL C - Dépenses en capital :	130,716	3,900	286,032	99,481	1,485,409	44,318	3,250,367	1,130,468	147,896	4,413	323,625	112,556	1,478,958	44,126	3,236,251	1,125,559
D-Operations D - Fonctionnement	Games Incremental Costs Coûts supplémentaires liés aux Jeux		Total Costs Coût total		Games Incremental Costs Coûts supplémentaires liés aux Jeux		Total Costs Coût total		Games Incremental Costs Coûts supplémentaires liés aux Jeux		Total Costs Coût total		Games Incremental Costs Coûts supplémentaires liés aux Jeux		Total Costs Coût total	
	2012 JPY millions / JPY 2012 en millions				2012 USD (000) / USD 2012 (000)				2020 JPY millions / JPY 2020 en millions				2020 USD (000) / USD 2020 (000)			
	Public Funding Financement public	Private Funding Financement privé	Public Funding Financement public	Private Funding Financement privé	Public Funding Financement public	Private Funding Financement privé	Public Funding Financement public	Private Funding Financement privé	Public Funding Financement public	Private Funding Financement privé	Public Funding Financement public	Private Funding Financement privé	Public Funding Financement public	Private Funding Financement privé	Public Funding Financement public	Private Funding Financement privé
-Security -Sécurité	8,786		8,786		99,845		99,845		9,620		9,620		96,196		96,196	
-Transport -Transport	727		727		8,265		8,265		823		823		8,229		8,229	
-Medical -Médical	1,222		1,222		13,883		13,883		1,329		1,329		13,293		13,293	
-Environmental Management System -Système de gestion de l'environnement	1,050		1,050		11,932		11,932		1,188		1,188		11,880		11,880	
-Meteorology -Météorologie																
-Customs & Immigration -Immigration et formalités douanières	329		329		3,739		3,739		372		372		3,722		3,722	
-Government entities coordination -Coordination des entités gouvernementales	1,759		1,759		19,982		19,982		1,989		1,989		19,895		19,895	
-Other -Autres	11,424		11,424	21,928	129,821		129,821	249,183	12,926		12,926	24,301	129,258		129,258	243,007
-Culture, Education -Culture, Éducation	7,910		7,910		89,886		89,886		8,950		8,950		89,496		89,496	
-City dressing -Habillage de la Ville	1,250		1,250		14,205		14,205		1,414		1,414		14,143		14,143	
-Other -Autre	2,264		2,264	21,928	25,730		25,730	249,183	2,562		2,562	24,301	25,619		25,619	243,007
SUBTOTAL D - Operations Sous-total D - Fonctionnement	25,297	0	25,297	21,928	287,467	0	287,467	249,183	28,247	0	28,247	24,301	282,473	0	282,473	243,007
TOTAL Non-OCOG BUDGET (C+D) TOTAL Hors budget COJO (C+D)	156,013	3,900	311,329	121,409	1,772,876	44,318	3,537,834	1,379,651	176,143	4,413	351,872	136,857	1,761,431	44,126	3,518,724	1,368,566

USD 1 = JPY 88 (2012), USD 1 = JPY 100 (2020) 1 USD = 88 JPY (2012), 1 USD = 100 JPY (2020)

6.6.3 OCOG budget / Budget COJO

Table 6.6.3.b - TOTAL (OCOG & NON-OCOG) CAPITAL INVESTMENTS BUDGET

Tableau 6.6.3.b - Total des dépenses en capital (budget COJO et hors budget COJO)

2012 JPY JPY 2012	NON-OCOG CAPITAL INVESTMENTS BUDGET DÉPENSES EN CAPITAL HORS BUDGET COJO			OCOG CAPITAL INVESTMENTS BUDGET DÉPENSES EN CAPITAL BUDGET DU COJO			TOTAL CAPITAL INVESTMENTS OCOG & NON- OCOG TOTAL des dépenses en capital COJO & hors COJO
	2012 JPY millions JPY 2012 en millions						
	C			B1 - budget line 13 / B1 - Ligne budgétaire 13			
	New installations Nouvelles installations	Upgrading of existing installations Rénovation des installations existantes	Sub-total Total intermédiaire	New installations Nouvelles installations	Upgrading of existing installations Rénovation des installations existantes	Sub-total Total intermédiaire	
(a)	(a)						
Sports facilities	Installations sportives						
1 Olympic Stadium	1 Stade Olympique	130,000			130,000	0	130,000
2 Tokyo Metropolitan Gymnasium	2 Gymnase Métropolitain de Tokyo				0	0	0
3 Yoyogi National Stadium	3 Stade National de Yoyogi				0	0	0
4 Nippon Budokan	4 Nippon Budokan		3,900		3,900	0	3,900
5 Imperial Palace Garden	5 Jardin du Palais Impérial				0	0	0
6 Tokyo International Forum	6 Forum International de Tokyo				0	0	0
7 Kokugikan Arena	7 Arena de Kokugikan				0	0	0
8 Ariake Arena	8 Arena d'Ariake	17,600			17,600	0	17,600
9 Olympic BMX Course	9 Parcours Olympique de BMX				0	0	0
10 Olympic Velodrome	10 Vélodrome Olympique				0	0	0
11 Olympic Gymnastic Centre	11 Centre Olympique de Gymnastique				0	0	0
12 Ariake Tennis Park	12 Parc de Tennis d'Ariake		5,900		5,900	0	5,900
13 Odaiba Marine Park	13 Base Nautique d'Odaiba				0	0	0
14 Shiokaze Park	14 Parc Shiokaze				0	0	0
15 Tokyo Big Sight Hall A	15 Tokyo Big Sight Hall A				0	0	0
16 Tokyo Big Sight Hall B	16 Tokyo Big Sight Hall B				0	0	0
17 Seaside Park Hockey Stadium	17 Stade de Hockey du Parc du Bord de Mer	2,500			2,500	0	2,500
18 Sea Forest Cross-Country Course	18 Parcours de Cross-country de la Forêt de la Mer				0	0	0
19 Sea Forest Waterway	19 Canal de la Forêt de la Mer	6,900			6,900	0	6,900
20 Sea Forest Mountain Bike Course	20 Parcours de VTT de la Forêt de la Mer				0	0	0
21 Wakasu Olympic Marina	21 Marina Olympique de Wakasu	9,200			9,200	0	9,200
22 Kasai Slalom Course	22 Rivière de Slalom de Kasai	2,400			2,400	0	2,400
23 Youth Plaza Arena A	23 Place de la Jeunesse Arena A				36,400	0	36,400
24 Youth Plaza Arena B	24 Place de la Jeunesse Arena B				0	0	0
25 Dream Island Archery Field	25 Terrain de Tir à l'Arc de l'Île de Rêve	1,400			1,400	0	1,400
26 Dream Island Stadium	26 Stade de l'Île de Rêve				0	0	0
27 Olympic Aquatics Centre	27 Centre Olympique de Natation	32,100			32,100	0	32,100
28 Waterpolo Arena	28 Arena de Water-polo				0	0	0
29 Musashino Forest Sport centre	29 Centre sportif de la Forêt de Musashino	25,000			25,000	0	25,000
30 Tokyo Stadium	30 Stade de Tokyo				0	0	0
31 Musashino Forest Park	31 Parc de la Forêt de Musashino				0	0	0
32 Asaka Shooting Range	32 Stand de Tir d'Asaka				0	0	0
33 Kasumigaseki Country Club	33 Country Club de Kasumigaseki				0	0	0
34 Sapporo Dome	34 Dôme de Sapporo				0	0	0
35 Miyagi Stadium	35 Stade de Miyagi				0	0	0
36 Saitama Stadium	36 Stade de Saitama				0	0	0
37 International Stadium Yokohama	37 Stade International de Yokohama				0	0	0
		263,500	9,800		273,300	0	273,300
Olympic Village	Village olympique	95,400			95,400	0	95,400
MPC & IBC	CPP & CIRTV		14,400		14,400	0	14,400
Other	Autres sites				0	0	0
TOTALS	TOTAUX	358,900	24,200		383,100	0	383,100

6.6.3 OCOG budget / Budget COJO

Table 6.6.3.b - TOTAL (OCOG & NON-OCOG) CAPITAL INVESTMENTS BUDGET

Tableau 6.6.3.b - Total des dépenses en capital (budget COJO et hors budget COJO)

2012 USD USD 2012	NON-OCOG CAPITAL INVESTMENTS BUDGET DÉPENSES EN CAPITAL HORS BUDGET COJO			OCOG CAPITAL INVESTMENTS BUDGET DÉPENSES EN CAPITAL BUDGET DU COJO			TOTAL CAPITAL INVESTMENTS OCOG & NON- OCOG TOTAL des dépenses en capital COJO & hors COJO
	2012 USD (000) USD 2012 (000)						
	C			B1 - budget line 13 / B1 - Ligne budgétaire 13			
	New installations Nouvelles installations	Upgrading of existing installations Rénovation des installations existantes	Sub-total Total intermédiaire	New installations Nouvelles installations	Upgrading of existing installations Rénovation des installations existantes	Sub-total Total intermédiaire	
(a)	(a)						
Sports facilities	Installations sportives						
1 Olympic Stadium	1 Stade Olympique	1,477,273			1,477,273	0	1,477,273
2 Tokyo Metropolitan Gymnasium	2 Gymnase Métropolitain de Tokyo				0	0	0
3 Yoyogi National Stadium	3 Stade National de Yoyogi				0	0	0
4 Nippon Budokan	4 Nippon Budokan		44,318		44,318	0	44,318
5 Imperial Palace Garden	5 Jardin du Palais Impérial				0	0	0
6 Tokyo International Forum	6 Forum International de Tokyo				0	0	0
7 Kokugikan Arena	7 Arena de Kokugikan				0	0	0
8 Ariake Arena	8 Arena d'Ariake	200,000			200,000	0	200,000
9 Olympic BMX Course	9 Parcours Olympique de BMX				0	0	0
10 Olympic Velodrome	10 Vélodrome Olympique				0	0	0
11 Olympic Gymnastic Centre	11 Centre Olympique de Gymnastique				0	0	0
12 Ariake Tennis Park	12 Parc de Tennis d'Ariake		67,045		67,045	0	67,045
13 Odaiba Marine Park	13 Base Nautique d'Odaiba				0	0	0
14 Shiokaze Park	14 Parc Shiokaze				0	0	0
15 Tokyo Big Sight Hall A	15 Tokyo Big Sight Hall A				0	0	0
16 Tokyo Big Sight Hall B	16 Tokyo Big Sight Hall B				0	0	0
17 Seaside Park Hockey Stadium	17 Stade de Hockey du Parc du Bord de Mer	28,409			28,409	0	28,409
18 Sea Forest Cross-Country Course	18 Parcours de Cross-country de la Forêt de la Mer				0	0	0
19 Sea Forest Waterway	19 Canal de la Forêt de la Mer	78,409			78,409	0	78,409
20 Sea Forest Mountain Bike Course	20 Parcours de VTT de la Forêt de la Mer				0	0	0
21 Wakasu Olympic Marina	21 Marina Olympique de Wakasu	104,546			104,546	0	104,546
22 Kasai Slalom Course	22 Rivière de Slalom de Kasai	27,273			27,273	0	27,273
23 Youth Plaza Arena A	23 Place de la Jeunesse Arena A				413,636	0	413,636
24 Youth Plaza Arena B	24 Place de la Jeunesse Arena B				0	0	0
25 Dream Island Archery Field	25 Terrain de Tir à l'Arc de l'Île de Rêve	15,909			15,909	0	15,909
26 Dream Island Stadium	26 Stade de l'Île de Rêve				0	0	0
27 Olympic Aquatics Centre	27 Centre Olympique de Natation	364,773			364,773	0	364,773
28 Waterpolo Arena	28 Arena de Water-polo				0	0	0
29 Musashino Forest Sport centre	29 Centre sportif de la Forêt de Musashino	284,091			284,091	0	284,091
30 Tokyo Stadium	30 Stade de Tokyo				0	0	0
31 Musashino Forest Park	31 Parc de la Forêt de Musashino				0	0	0
32 Asaka Shooting Range	32 Stand de Tir d'Asaka				0	0	0
33 Kasumigaseki Country Club	33 Country Club de Kasumigaseki				0	0	0
34 Sapporo Dome	34 Dôme de Sapporo				0	0	0
35 Miyagi Stadium	35 Stade de Miyagi				0	0	0
36 Saitama Stadium	36 Stade de Saitama				0	0	0
37 International Stadium Yokohama	37 Stade International de Yokohama				0	0	0
		2,994,319	111,363		3,105,682	0	3,105,682
Olympic Village	Village olympique	1,084,091			1,084,091	0	1,084,091
MPC & IBC	CPP & CIRTV		163,636		163,636	0	163,636
Other	Autres sites				0	0	0
TOTALS	TOTAUX	4,078,410	274,999		4,353,409	0	4,353,409

USD 1 = JPY 88 (2012) 1 USD = 88 JPY (2012)

6.6.3 OCOG budget / Budget COJO

Table 6.6.3.b - TOTAL (OCOG & NON-OCOG) CAPITAL INVESTMENTS BUDGET

Tableau 6.6.3.b - Total des dépenses en capital (budget COJO et hors budget COJO)

2020 JPY JPY 2020	NON-OCOG CAPITAL INVESTMENTS BUDGET DÉPENSES EN CAPITAL HORS BUDGET COJO			OCOG CAPITAL INVESTMENTS BUDGET DÉPENSES EN CAPITAL BUDGET DU COJO			TOTAL CAPITAL INVESTMENTS OCOG & NON- OCOG TOTAL des dépenses en capital COJO & hors COJO
	2020 JPY millions JPY 2020 en millions						
	C			B1 - budget line 13 / B1 - Ligne budgétaire 13			
	New installations Nouvelles installations	Upgrading of existing installations Rénovation des installations existantes	Sub-total Total intermédiaire	New installations Nouvelles installations	Upgrading of existing installations Rénovation des installations existantes	Sub-total Total intermédiaire	
(a)	(a)						
Sports facilities	Installations sportives						
1 Olympic Stadium	1 Stade Olympique	147,086	147,086		0	147,086	
2 Tokyo Metropolitan Gymnasium	2 Gymnase Métropolitain de Tokyo		0		0	0	
3 Yoyogi National Stadium	3 Stade National de Yoyogi		0		0	0	
4 Nippon Budokan	4 Nippon Budokan		4,413		0	4,413	
5 Imperial Palace Garden	5 Jardin du Palais Impérial		0		0	0	
6 Tokyo International Forum	6 Forum International de Tokyo		0		0	0	
7 Kokugikan Arena	7 Arena de Kokugikan		0		0	0	
8 Ariake Arena	8 Arena d'Ariake	19,913	19,913		0	19,913	
9 Olympic BMX Course	9 Parcours Olympique de BMX		0		0	0	
10 Olympic Velodrome	10 Vélodrome Olympique		0		0	0	
11 Olympic Gymnastic Centre	11 Centre Olympique de Gymnastique		0		0	0	
12 Ariake Tennis Park	12 Parc de Tennis d'Ariake		6,675		0	6,675	
13 Odaiba Marine Park	13 Base Nautique d'Odaiba		0		0	0	
14 Shiokaze Park	14 Parc Shiokaze		0		0	0	
15 Tokyo Big Sight Hall A	15 Tokyo Big Sight Hall A		0		0	0	
16 Tokyo Big Sight Hall B	16 Tokyo Big Sight Hall B		0		0	0	
17 Seaside Park Hockey Stadium	17 Stade de Hockey du Parc du Bord de Mer	2,828	2,828		0	2,828	
18 Sea Forest Cross-Country Course	18 Parcours de Cross-country de la Forêt de la Mer	0	0		0	0	
19 Sea Forest Waterway	19 Canal de la Forêt de la Mer	7,807	7,807		0	7,807	
20 Sea Forest Mountain Bike Course	20 Parcours de VTT de la Forêt de la Mer	0	0		0	0	
21 Wakasu Olympic Marina	21 Marina Olympique de Wakasu	10,409	10,409		0	10,409	
22 Kasai Slalom Course	22 Rivière de Slalom de Kasai	2,715	2,715		0	2,715	
23 Youth Plaza Arena A	23 Place de la Jeunesse Arena A	41,184	41,184		0	41,184	
24 Youth Plaza Arena B	24 Place de la Jeunesse Arena B		0		0	0	
25 Dream Island Archery Field	25 Terrain de Tir à l'Arc de l'Île de Rêve	1,584	1,584		0	1,584	
26 Dream Island Stadium	26 Stade de l'Île de Rêve		0		0	0	
27 Olympic Aquatics Centre	27 Centre Olympique de Natation	36,319	36,319		0	36,319	
28 Waterpolo Arena	28 Arena de Water-polo		0		0	0	
29 Musashino Forest Sport centre	29 Centre sportif de la Forêt de Musashino	28,286	28,286		0	28,286	
30 Tokyo Stadium	30 Stade de Tokyo		0		0	0	
31 Musashino Forest Park	31 Parc de la Forêt de Musashino		0		0	0	
32 Asaka Shooting Range	32 Stand de Tir d'Asaka		0		0	0	
33 Kasumigaseki Country Club	33 Country Club de Kasumigaseki		0		0	0	
34 Sapporo Dome	34 Dôme de Sapporo		0		0	0	
35 Miyagi Stadium	35 Stade de Miyagi		0		0	0	
36 Saitama Stadium	36 Stade de Saitama		0		0	0	
37 International Stadium Yokohama	37 Stade International de Yokohama		0		0	0	
		298,131	11,088	309,219	0	0	309,219
Olympic Village	Village olympique	107,938	107,938		0	107,938	
MPC & IBC	CPP & CIRTV		16,293		0	16,293	
Other	Autres sites		0		0	0	
TOTALS	TOTAUX	406,069	27,381	433,450	0	0	433,450

6.6.3 OCOG budget / Budget COJO

Table 6.6.3.b - TOTAL (OCOG & NON-OCOG) CAPITAL INVESTMENTS BUDGET

Tableau 6.6.3.b - Total des dépenses en capital (budget COJO et hors budget COJO)

2020 USD USD 2020	NON-OCOG CAPITAL INVESTMENTS BUDGET DÉPENSES EN CAPITAL HORS BUDGET COJO			OCOG CAPITAL INVESTMENTS BUDGET DÉPENSES EN CAPITAL BUDGET DU COJO			TOTAL CAPITAL INVESTMENTS OCOG & NON- OCOG TOTAL des dépenses en capital COJO & hors COJO
	2020 USD (000) USD 2020 (000)						
	C			B1 - budget line 13 / B1 - Ligne budgétaire 13			
	New installations Nouvelles installations	Upgrading of existing installations Rénovation des installations existantes	Sub-total Total intermédiaire	New installations Nouvelles installations	Upgrading of existing installations Rénovation des installations existantes	Sub-total Total intermédiaire	
(a)	(a)						
Sports facilities	Installations sportives						
1 Olympic Stadium	1 Stade Olympique	1,470,857	1,470,857		0	1,470,857	
2 Tokyo Metropolitan Gymnasium	2 Gymnase Métropolitain de Tokyo		0		0	0	
3 Yoyogi National Stadium	3 Stade National de Yoyogi		0		0	0	
4 Nippon Budokan	4 Nippon Budokan		44,126		0	44,126	
5 Imperial Palace Garden	5 Jardin du Palais Impérial		0		0	0	
6 Tokyo International Forum	6 Forum International de Tokyo		0		0	0	
7 Kokugikan Arena	7 Arena de Kokugikan		0		0	0	
8 Ariake Arena	8 Arena d'Ariake	199,131	199,131		0	199,131	
9 Olympic BMX Course	9 Parcours Olympique de BMX		0		0	0	
10 Olympic Velodrome	10 Vélodrome Olympique		0		0	0	
11 Olympic Gymnastic Centre	11 Centre Olympique de Gymnastique		0		0	0	
12 Ariake Tennis Park	12 Parc de Tennis d'Ariake		66,754		0	66,754	
13 Odaiba Marine Park	13 Base Nautique d'Odaiba		0		0	0	
14 Shiokaze Park	14 Parc Shiokaze		0		0	0	
15 Tokyo Big Sight Hall A	15 Tokyo Big Sight Hall A		0		0	0	
16 Tokyo Big Sight Hall B	16 Tokyo Big Sight Hall B		0		0	0	
17 Seaside Park Hockey Stadium	17 Stade de Hockey du Parc du Bord de Mer	28,286	28,286		0	28,286	
18 Sea Forest Cross-Country Course	18 Parcours de Cross-country de la Forêt de la Mer		0		0	0	
19 Sea Forest Waterway	19 Canal de la Forêt de la Mer	78,069	78,069		0	78,069	
20 Sea Forest Mountain Bike Course	20 Parcours de VTT de la Forêt de la Mer		0		0	0	
21 Wakasu Olympic Marina	21 Marina Olympique de Wakasu	104,091	104,091		0	104,091	
22 Kasai Slalom Course	22 Rivière de Slalom de Kasai	27,154	27,154		0	27,154	
23 Youth Plaza Arena A	23 Place de la Jeunesse Arena A	411,840	411,840		0	411,840	
24 Youth Plaza Arena B	24 Place de la Jeunesse Arena B		0		0	0	
25 Dream Island Archery Field	25 Terrain de Tir à l'Arc de l'Île de Rêve	15,840	15,840		0	15,840	
26 Dream Island Stadium	26 Stade de l'Île de Rêve		0		0	0	
27 Olympic Aquatics Centre	27 Centre Olympique de Natation	363,189	363,189		0	363,189	
28 Waterpolo Arena	28 Arena de Water-polo		0		0	0	
29 Musashino Forest Sport centre	29 Centre sportif de la Forêt de Musashino	282,857	282,857		0	282,857	
30 Tokyo Stadium	30 Stade de Tokyo		0		0	0	
31 Musashino Forest Park	31 Parc de la Forêt de Musashino		0		0	0	
32 Asaka Shooting Range	32 Stand de Tir d'Asaka		0		0	0	
33 Kasumigaseki Country Club	33 Country Club de Kasumigaseki		0		0	0	
34 Sapporo Dome	34 Dôme de Sapporo		0		0	0	
35 Miyagi Stadium	35 Stade de Miyagi		0		0	0	
36 Saitama Stadium	36 Stade de Saitama		0		0	0	
37 International Stadium Yokohama	37 Stade International de Yokohama		0		0	0	
		2,981,314	110,880	3,092,194	0	0	3,092,194
Olympic Village	Village olympique	1,079,383	1,079,383		0	1,079,383	
MPC & IBC	CPP & CIRTV		162,926		0	162,926	
Other	Autres sites		0		0	0	
TOTALS	TOTAUX	4,060,697	273,806	4,334,503	0	0	4,334,503

USD 1 = JPY 100 (2020) 1 USD = 100 JPY (2020)

6.6.4 Prvision de la trésorerie

Comme il n'est prévu d'engendrer que de faibles revenus sur la période 2013 à 2015, le TOCOG bénéficiera d'une ligne de crédit bancaire pour ses premières opérations (se reporter au modèle de budget 6.6.4.- Prévisions de trésorerie).

La ligne de crédit ouverte par les institutions bancaires au TOCOG est projetée à 4 milliards de yens (45 millions USD). Elle pourrait être augmentée en cas de besoin de trésorerie.

6.6.5 Données financières détaillées

Un document financier détaillé est joint en annexe du dossier de candidature. La liste répertoriant les noms et fonctions des personnes ayant travaillé sur l'élaboration du budget est incluse dans l'annexe.

6.6.4 Cash flow forecast

Since it is expected to generate little revenue from 2013 to 2015, TOCOG will have a bank line of credit for the initial operation. (See Budget Template 6.6.4. Cash flow projections).

The credit line from banking institutions to TOCOG is expected to be 4 billion yen (USD 45 million). This could be drawn on should a problem arise with the cash flow.

6.6.5 Comprehensive financial data

The comprehensive financial data is attached as an appendix to the Candidature File. The list of names and titles of persons involved in the development of the budget is included in the appendix.

Tableau 6.6.4 - Prvision de trésorerie du COJO en JPY - avec projections en valeur 2020

	2013	2014	2015	2016	2017	2018	2019	2020	2021	2022
	Année des Jeux -7	Année des Jeux -6	Année des Jeux -5	Année des Jeux -4	Année des Jeux -3	Année des Jeux -2	Année des Jeux -1	Année des Jeux 0	Année des Jeux +1	Année des Jeux +2
État trésorerie Début de l'année			213	925	1 735	4 547	6 100	9 775	406	
Rentrées										
-Financement bancaire		1 000	3 000							
-Contribution CIO				3 476	6 952	6 952	24 332	27 808		
-Parrainage TOP					2 211	2 211	2 211	2 211		
-État, région, ville										
-Autres revenus			3 238	5 397	13 790	24 038	43 639	84 041	143	
Total		1 000	6 238	8 873	22 953	33 201	70 182	114 060	143	
Sorties										
-Dépenses en capital										
-Fonctionnement		787	5 526	8 063	20 141	31 648	66 507	123 429	549	
Total		787	5 526	8 063	20 141	31 648	66 507	123 429	549	
État trésorerie Fin de l'année		213	925	1 735	4 547	6 100	9 775	406	0	
Ligne de crédit bancaire -moins trésorerie utilisée		4 000 -1 000	4 000 -4 000	4 000 -4 000	4 000 -1 000	4 000 0	4 000 0	4 000 0	4 000 0	
Trésorerie disponible		3 213	925	1 735	7 547	10 100	13 775	4 406	4 000	

en millions JPY

Table 6.6.4 - OCOG cash flow forecast in JPY - projected to 2020 values

	2013	2014	2015	2016	2017	2018	2019	2020	2021	2022
	Games year -7	Games year -6	Games year -5	Games year -4	Games year -3	Games year -2	Games year -1	Games year 0	Games year +1	Games year +2
Cash position Beginning of year			213	925	1,735	4,547	6,100	9,775	406	
Cash inflows										
-Bank financing		1,000	3,000							
-IOC Contribution				3,476	6,952	6,952	24,332	27,808		
-TOP Sponsorship					2,211	2,211	2,211	2,211		
-State, region, city										
-Other income			3,238	5,397	13,790	24,038	43,639	84,041	143	
Total		1,000	6,238	8,873	22,953	33,201	70,182	114,060	143	
Cash outflows										
-Capital investments										
-Operations		787	5,526	8,063	20,141	31,648	66,507	123,429	549	
Total		787	5,526	8,063	20,141	31,648	66,507	123,429	549	
Cash position End of year		213	925	1,735	4,547	6,100	9,775	406	0	
Bank credit line -less cash utilised		4,000 -1,000	4,000 -4,000	4,000 -4,000	4,000 -1,000	4,000 0	4,000 0	4,000 0	4,000 0	
Cash available		3,213	925	1,735	7,547	10,100	13,775	4,406	4,000	

JPY millions

Tableau 6.6.4 - Prvision de trésorerie du COJO en USD - avec projections en valeur 2020

	2013	2014	2015	2016	2017	2018	2019	2020	2021	2022
	Année des Jeux -7	Année des Jeux -6	Année des Jeux -5	Année des Jeux -4	Année des Jeux -3	Année des Jeux -2	Année des Jeux -1	Année des Jeux 0	Année des Jeux +1	Année des Jeux +2
État trésorerie Début de l'année			2 420	10 517	19 723	51 675	69 319	111 084	4 616	
Rentrées										
-Financement bancaire		11 364	34 091							
-Contribution CIO				39 500	79 000	79 000	276 500	316 000		
-Parrainage TOP					25 125	25 125	25 125	25 125		
-État, région, ville										
-Autres revenus			36 797	61 328	156 706	273 159	495 899	955 006	1 628	
Total		11 364	70 888	100 828	260 831	377 284	797 524	1 296 131	1 628	
Sorties										
-Dépenses en capital										
-Fonctionnement		8 944	62 791	91 622	228 879	359 640	755 759	1 402 599	6 244	
Total		8 944	62 791	91 622	228 879	359 640	755 759	1 402 599	6 244	
État trésorerie Fin de l'année		2 420	10 517	19 723	51 675	69 319	111 084	4 616	0	
Ligne de crédit bancaire -moins trésorerie utilisée		45 455 -11 364	45 455 -45 455	45 455 -45 455	45 455 -11 364	45 455 0	45 455 0	45 455 0	45 455 0	
Trésorerie disponible		36 511	10 517	19 723	85 766	114 774	156 539	50 071	45 455	

1USD = 88 JPY (2012) USD (000)

Table 6.6.4 - OCOG cash flow forecast in USD - projected to 2020 values

	2013	2014	2015	2016	2017	2018	2019	2020	2021	2022
	Games year -7	Games year -6	Games year -5	Games year -4	Games year -3	Games year -2	Games year -1	Games year 0	Games year +1	Games year +2
Cash position Beginning of year			2,420	10,517	19,723	51,675	69,319	111,084	4,616	
Cash inflows										
-Bank financing		11,364	34,091							
-IOC Contribution				39,500	79,000	79,000	276,500	316,000		
-TOP Sponsorship					25,125	25,125	25,125	25,125		
-State, region, city										
-Other income			36,797	61,328	156,706	273,159	495,899	955,006	1,628	
Total		11,364	70,888	100,828	260,831	377,284	797,524	1,296,131	1,628	
Cash outflows										
-Capital investments										
-Operations		8,944	62,791	91,622	228,879	359,640	755,759	1,402,599	6,244	
Total		8,944	62,791	91,622	228,879	359,640	755,759	1,402,599	6,244	
Cash position End of year		2,420	10,517	19,723	51,675	69,319	111,084	4,616	0	
Bank credit line -less cash utilised		45,455 -11,364	45,455 -45,455	45,455 -45,455	45,455 -11,364	45,455 0	45,455 0	45,455 0	45,455 0	
Cash available		36,511	10,517	19,723	85,766	114,774	156,539	50,071	45,455	

USD 1 = JPY 88 (2012) USD (000)



07



Marketing

A popular and commercial success, based on partnership and innovation

- Joint Marketing Programme Agreement signed
- Global business hub offering vast sponsorship potential
- Enabling sponsors to help drive Games engagement and promotion
- Brand protection assured through comprehensive existing legislation
- Innovative ticketing strategies to guarantee full venues

Marketing

Un succès populaire et commercial, fondé sur le partenariat et l'innovation

- l'accord sur le programme de marketing conjoint signé
- un pôle mondial d'affaires avec de nombreuses opportunités de partenariat
- une opportunité pour les sponsors de promouvoir les Jeux et favoriser l'adhésion
- la protection des marques garantie par la législation existante
- des stratégies de billetterie innovantes pour garantir des stades pleins

7.1 Accord sur un programme de marketing conjoint (JMP)

Tokyo 2020 a conclu un Accord sur le programme de marketing conjoint (JMPA) avec le Comité olympique japonais (JOC). Toutes les fédérations olympiques japonaises des sports d'été et d'hiver ont donné leur garantie.

Veillez vous reporter au dossier des garanties pour une copie du JMPA, les lettres de garantie des fédérations sportives japonaises et autres documents annexes.

7.2 Accord sur un programme de marketing conjoint pour les Jeux Paralympiques (PJMP)

Tokyo 2020 conclura un Accord sur le programme de marketing conjoint pour les Jeux Paralympiques (PJMPA) avec le Comité paralympique japonais.

Veillez vous reporter au dossier des garanties pour le document signé.

7.3 Prévenir le marketing sauvage

7.3.1 Garanties

La concurrence déloyale punie par la loi

S'associer aux Jeux Olympiques en utilisant de manière non autorisée des marques olympiques est strictement interdit et considéré comme un délit au regard de la Loi japonaise relative à la prévention de la concurrence déloyale.

Les droits de propriété intellectuelle, notamment les droits d'auteur, des dessins et modèles et des marques commerciales, sont également strictement protégés par la loi et toute infraction est passible de sanctions sévères pouvant aller jusqu'à des peines de prison. Les droits du CIO, du TOCOG et de leurs partenaires sont donc dûment protégés par les lois existantes.

Veillez vous reporter à la section 4.3 pour les informations détaillées sur ces dispositions législatives.

De sévères restrictions contre la vente sur la voie publique

La Loi relative à la circulation routière encadre de manière stricte la vente sur la voie publique. Conformément à cette loi, des actions seront mises en œuvre pendant la période des Jeux pour garantir le contrôle de ces activités.

De sévères restrictions contre la revente de billets

Le TOCOG mettra en place un programme officiel de revente de billets en suivant les directives du CIO, et il interdira formellement la revente de billets hors du cadre de ce programme.

La revente de billets au grand public sur la voie publique est strictement interdite selon les ordonnances respectives des gouvernements préfectoraux.

Contrôle des espaces publicitaires

Les espaces publicitaires sont réglementés par la Loi relative aux supports publicitaires extérieurs et l'Ordonnance relative aux supports publicitaires extérieurs du Gouvernement Métropolitain de Tokyo. L'ensemble des sites de Tokyo seront concernés par cette législation.

Entrée en vigueur en mars 2007, une réglementation particulière limite la publicité sur la « Zone spéciale de développement du Front de Mer ». Elle concerne neuf des sites de compétition.

Les gouvernements municipaux, autres que ceux de Tokyo, qui sont impliqués dans les Jeux de Tokyo 2020 régulent également les espaces publicitaires de manière stricte via des ordonnances similaires.

En amont et pendant les Jeux Olympiques, le TOCOG contrôlera rigoureusement l'utilisation des espaces publicitaires extérieurs et des espaces publicitaires situés dans les transports publics, les aéroports ou autres lieux concernés. Des injonctions peuvent être obtenues immédiatement pour protéger tous les sponsors et détenteurs de licence contre la violation de leurs droits.

Veillez vous reporter au dossier des garanties pour les documents signés.

7.1 Consent for a Joint Marketing Programme ("JMP")

Tokyo 2020 has concluded a Joint Marketing Programme Agreement (JMPA) with the Japanese Olympic Committee (JOC). All the Japanese Sports Federations for summer and winter Olympic sports have given their guarantee.

Please refer to the Guarantees File for a copy of the JMPA, with the written guarantees from the Japanese Sports Federations and supporting documents.

7.2 Consent for a Paralympic Joint Marketing Programme ("PJMP")

Tokyo 2020 will conclude a Paralympic Joint Marketing Programme Agreement (PJMPA) with the Japan Paralympic Committee.

Please refer to the Guarantees File for the signed guarantee.

7.3 Preventing ambush marketing

7.3.1 Guarantees

Unfair competition punished by law

Identifying with the Olympic Games through unauthorised use of the Olympic marks is strictly prohibited and punishable as a criminal offence under Japan's Unfair Competition Prevention Act.

Intellectual property rights including copyrights, design rights, and trademarks are also strictly protected by law, and infringements are subject to severe legal penalties that could result in imprisonment. The rights of the IOC, TOCOG and their partners are duly protected under existing laws.

Please refer to Section 4.3 for detailed information relating to these laws.

Severe restrictions on street vending

The Road Traffic Law strictly controls street vending and action will be taken during the Games period to ensure street vending is controlled in accordance with the law.

Severe restriction on resale of tickets

TOCOG will implement the official ticket resale programme under IOC guidelines and will strictly prohibit the resale of tickets outside the programme.

The resale of tickets to the general public in public areas is strictly prohibited under the ordinances of the respective Prefectural Governments.

Controlling advertising space

Advertising space is controlled under the Outdoor Advertising Materials Law and the Outdoor Advertising Materials Ordinance of the Tokyo Metropolitan Government. All Tokyo's venues will fall under the regulation.

Special regulation, enforced since March 2007, limits advertising on the "Special Waterfront Scenic Formation Zone" which will include nine venues.

Municipal governments other than Tokyo that are involved in the Tokyo 2020 Games also strictly regulate advertising space through similar ordinances.

TOCOG will intensively monitor the use of outdoor, public transport, airport and other advertising space in the run up to and during the Games. Injunctions can be obtained immediately to protect all sponsors and licensees from rights infringements.

Please refer to the Guarantees File for the signed guarantees.

7.3.2 Le contrôle de tous les espaces publicitaires sensibles garanti

Tokyo 2020 a obtenu des garanties écrites lui assurant le contrôle des espaces publicitaires localisés dans les emplacements suivants :

- tous les sites de compétition ;
- tous les autres sites en lien avec les Jeux ;
- les rues et les routes situées le long des itinéraires olympiques menant aux sites de compétition ;
- dans une zone périphérique de 500 mètres autour des sites de compétition et des sites accueillant des activités officielles ;
- les routes reliant les aéroports et les hôtels du CIO ;

- les routes reliant les hôtels du CIO et les installations olympiques, y compris les sites de compétition ;
- les routes reliant les terminaux de transport desservant les sites de compétition olympiques, et les sites eux-mêmes.

Veillez vous reporter au dossier des garanties pour les documents signés.

Les tarifs 2020 des espaces publicitaires extérieurs ont été calculés sur la base des tarifs de 2012 multipliés par un taux d'inflation de 1% par an et en intégrant une hausse de la taxe sur la consommation. La valeur brute de l'ensemble des espaces publicitaires extérieurs garantis est de 35 millions USD.

Tableau 7.3.2- Contrôle de la publicité (publicité extérieure)

Panneaux d'affichage dans toute la ville (liste)	Propriétaire	Nombre de sociétés	Espaces publicitaires	Contrôle total cédé au COJO par le propriétaire (oui/non)	Législation applicable	Meilleur prix sur le marché en 2012 USD(000)	Prix indexé en 2020 USD(000)	Période sous contrôle du COJO		Restrictions (le cas échéant)
								Date de début	Date de fin	
Zones périphériques des sites										
Panneaux (tours)	Privé	2	3	oui	se reporter à la note	203	202	16 juin 2020	15 sept 2020	non
Panneaux (affiches)	Privé	10	552	oui		4 688	4 667	16 juin 2020	15 sept 2020	non
Autres	Privé	1	21	oui		8 591	8 554	16 juin 2020	15 sept 2020	non
Marche, Marathon, Cyclisme (sur route), Triathlon										
Panneaux (tours)	Privé	1	3	oui	se reporter à la note	21	21	16 juin 2020	15 sept 2020	non
Panneaux (affiches)	Privé	18	520	oui		5 480	5 456	16 juin 2020	15 sept 2020	non
Autres	Privé	2	2	oui		6 228	6 201	16 juin 2020	15 sept 2020	non
Routes d'accès										
Panneaux (tours)	Privé	7	15	oui	se reporter à la note	645	642	16 juin 2020	15 sept 2020	non
Panneaux (affiches)	Privé	23	511	oui		6 950	6 920	16 juin 2020	15 sept 2020	non
Autres	Privé	1	1	oui		2 291	2 281	16 juin 2020	15 sept 2020	non

Note: Loi relative aux supports publicitaires extérieurs, Ordonnance relative aux supports publicitaires extérieurs

7.3.2 All relevant advertising space secured

Tokyo 2020 has obtained written guarantees in order to control outdoor advertising space placed at the following locations:

- All competition venues
- All other Olympic-related facilities
- Streets and roads along Olympic competition routes
- Within a 500 metre peripheral area of competition venues and official event venues
- Routes connecting airports and IOC hotels
- Routes connecting IOC hotels and Olympic-related facilities, including the competition venues

- Routes connecting transportation terminals servicing Olympic competition venues and the competition venues.

Please refer to the Guarantees File for the signed guarantees.

Outdoor advertisement prices for 2020 have been calculated based on those for 2012 multiplied by the inflation rate of one per cent per annum and increased consumption tax is also taken into consideration. The gross value of the secured outdoor advertising space is USD 35 million.

Table 7.3.2- Advertising controls (outdoor advertising)

City-wide billboard signage (list)	Owned by	Number of companies	Advertising Space	Owner will grant OCOG full control (yes/no)	Applicable legislation	2012 best commercial price USD(000)	2020 indexed price USD(000)	Period of OCOG control		Incumbencies (if any)
								Start date	Finish date	
Peripheral areas of venues										
Billboards (Towers)	Private	2	3	Yes	Refer to Note	203	202	16 Jun 2020	15 Sep 2020	No
Billboards (Boards)	Private	10	552	Yes		4,688	4,667	16 Jun 2020	15 Sep 2020	No
Others	Private	1	21	Yes		8,591	8,554	16 Jun 2020	15 Sep 2020	No
Race-walking, Marathon, Cycling(road), Triathlon										
Billboards (Towers)	Private	1	3	Yes	Refer to Note	21	21	16 Jun 2020	15 Sep 2020	No
Billboards (Boards)	Private	18	520	Yes		5,480	5,456	16 Jun 2020	15 Sep 2020	No
Others	Private	2	2	Yes		6,228	6,201	16 Jun 2020	15 Sep 2020	No
Access routes										
Billboards (Towers)	Private	7	15	Yes	Refer to Note	645	642	16 Jun 2020	15 Sep 2020	No
Billboards (Boards)	Private	23	511	Yes		6,950	6,920	16 Jun 2020	15 Sep 2020	No
Others	Private	1	1	Yes		2,291	2,281	16 Jun 2020	15 Sep 2020	No

Note: Outdoor Advertising Materials Law, Outdoor Advertising Materials Ordinance

7.3.3 Le contrôle des espaces publicitaires dans les transports publics garanti

Tokyo 2020 a obtenu des garanties écrites lui assurant le contrôle des espaces publicitaires dans tous les transports publics (y compris les bus, les transports ferroviaires et les taxis) de Tokyo et des autres villes accueillant des épreuves olympiques.

Veillez vous reporter au dossier des garanties pour les documents signés.

Les tarifs 2020 des espaces publicitaires dans les transports publics ont été calculés sur la base des tarifs de 2012 multipliés par un taux d'inflation de 1% par an et en intégrant une hausse de la taxe sur la consommation. La valeur brute de l'ensemble des espaces publicitaires garantis dans les transports publics est de 119 millions USD.

Tableau 7.3.3- Contrôle de la publicité (publicité dans les transports publics)

Espaces publicitaires dans les transports locaux (liste)	Propriétaire	Nombre de sociétés	Gamme	Contrôle total cédé au COJO par le propriétaire (oui/non)	Législation applicable	Meilleur prix sur le marché en 2012 USD(000)	Prix indexé en 2020 USD(000)	Période sous contrôle du COJO		Restrictions (le cas échéant)
								Date de début	Date de fin	
Bus										
Tokyo	Public et privé	5	14 105	oui	se reporter à la note	3 217	3 203	16 juin 2020	15 sept 2020	non
Autres villes	Public et privé	4	8 925	oui	se reporter à la note	2 132	2 123	16 juin 2020	15 sept 2020	non
Métro (Tokyo)										
Panneau de signalisation	Public et privé	2	750	oui	se reporter à la note	1 300	1 294	16 juin 2020	15 sept 2020	non
Affiche	Public et privé	2	755	oui		3 570	3 554	16 juin 2020	15 sept 2020	non
Publicité numérique dans les gares	Privé	1	72	oui		928	924	16 juin 2020	15 sept 2020	non
Affiche suspendue	Public et privé	2	87 020	oui		6 645	6 616	16 juin 2020	15 sept 2020	non
Vitre	Public et privé	2	83 390	oui		7 438	7 406	16 juin 2020	15 sept 2020	non
Porte	Public et privé	2	5 740	oui		1 339	1 333	16 juin 2020	15 sept 2020	non
Publicité numérique dans les trains	Privé	1	5 720	oui		3 909	3 892	16 juin 2020	15 sept 2020	non
Métro (Autres villes)										
Panneau de signalisation	Public	2	124	oui	se reporter à la note	218	217	16 juin 2020	15 sept 2020	non
Affiche	Public	3	58	oui		148	147	16 juin 2020	15 sept 2020	non
Affiche suspendue	Public	1	3 080	oui		499	497	16 juin 2020	15 sept 2020	non
Vitre	Public	1	3 080	oui		315	314	16 juin 2020	15 sept 2020	non
Porte	Public	1	440	oui		64	63	16 juin 2020	15 sept 2020	non
Train (Tokyo)										
Panneau de signalisation	Privé	6	633	oui	se reporter à la note	2 468	2 457	16 juin 2020	15 sept 2020	non
Affiche	Privé	9	1 042	oui		5 404	5 381	16 juin 2020	15 sept 2020	non
Publicité numérique dans les gares	Privé	4	238	oui		5 650	5 626	16 juin 2020	15 sept 2020	non
Affiche suspendue	Privé	2	119 632	oui		30 485	30 353	16 juin 2020	15 sept 2020	non
Vitre	Privé	3	55 400	oui		3 883	3 866	16 juin 2020	15 sept 2020	non
Porte	Privé	4	108 970	oui		15 742	15 673	16 juin 2020	15 sept 2020	non
Publicité numérique dans les trains	Privé	3	24 764	oui		19 504	19 419	16 juin 2020	15 sept 2020	non
Train (Autres villes)										
Panneau de signalisation	Privé	6	230	oui	se reporter à la note	480	478	16 juin 2020	15 sept 2020	non
Affiche	Privé	9	485	oui		1 735	1 727	16 juin 2020	15 sept 2020	non
Publicité numérique dans les trains	Privé	3	64	oui		829	825	16 juin 2020	15 sept 2020	non
Autre (Taxi)										
Extérieur et intérieur	Privé	1	12 800	oui	se reporter à la note	949	944	16 juin 2020	15 sept 2020	non

Note: Loi relative aux supports publicitaires extérieurs, Ordonnance relative aux supports publicitaires extérieurs

7.3.3 Public transport advertising space secured

Tokyo 2020 has obtained written guarantees in order to control advertising space on all public transport (including buses, railways and taxis) in Tokyo and in other cities that will host Olympic events.

Please refer to the Guarantees File for the signed guarantees.

Public transport advertisement prices for 2020 have been calculated based on those for 2012 multiplied by the inflation rate of one per cent per annum and increased consumption tax is also taken into consideration. The gross value of secured public transport advertising space is USD 119 million.

Table 7.3.3- Advertising controls (advertising on public transport)

Local transport advertising space (list)	Owned by	Number of companies	Range	Owner will grant OCOG full control (yes/no)	Applicable legislation	2012 best commercial price USD(000)	2020 indexed price USD(000)	Period of OCOG control		Incumbencies (if any)
								Start date	Finish date	
Bus										
Tokyo	Public and Private	5	14,105	Yes	Refer to Note	3,217	3,203	16 Jun 2020	15 Sep 2020	No
Other Cities	Public and Private	4	8,925	Yes		2,132	2,123	16 Jun 2020	15 Sep 2020	No
Subway (Tokyo)										
Signboard	Public and Private	2	750	Yes	Refer to Note	1,300	1,294	16 Jun 2020	15 Sep 2020	No
Poster	Public and Private	2	755	Yes		3,570	3,554	16 Jun 2020	15 Sep 2020	No
Digital Signage at station	Private	1	72	Yes		928	924	16 Jun 2020	15 Sep 2020	No
Hanging Poster	Public and Private	2	87,020	Yes		6,645	6,616	16 Jun 2020	15 Sep 2020	No
Window	Public and Private	2	83,390	Yes		7,438	7,406	16 Jun 2020	15 Sep 2020	No
Door side	Public and Private	2	5,740	Yes		1,339	1,333	16 Jun 2020	15 Sep 2020	No
Digital Signage on train	Private	1	5,720	Yes		3,909	3,892	16 Jun 2020	15 Sep 2020	No
Subway (Other Cities)										
Signboard	Public	2	124	Yes	Refer to Note	218	217	16 Jun 2020	15 Sep 2020	No
Poster	Public	3	58	Yes		148	147	16 Jun 2020	15 Sep 2020	No
Hanging Poster	Public	1	3,080	Yes		499	497	16 Jun 2020	15 Sep 2020	No
Window	Public	1	3,080	Yes		315	314	16 Jun 2020	15 Sep 2020	No
Door side	Public	1	440	Yes		64	63	16 Jun 2020	15 Sep 2020	No
Rail (Tokyo)										
Signboard	Private	6	633	Yes	Refer to Note	2,468	2,457	16 Jun 2020	15 Sep 2020	No
Poster	Private	9	1,042	Yes		5,404	5,381	16 Jun 2020	15 Sep 2020	No
Digital Signage at station	Private	4	238	Yes		5,650	5,626	16 Jun 2020	15 Sep 2020	No
Hanging Poster	Private	2	119,632	Yes		30,485	30,353	16 Jun 2020	15 Sep 2020	No
Window	Private	3	55,400	Yes		3,883	3,866	16 Jun 2020	15 Sep 2020	No
Door side	Private	4	108,970	Yes		15,742	15,673	16 Jun 2020	15 Sep 2020	No
Digital Signage on train	Private	3	24,764	Yes		19,504	19,419	16 Jun 2020	15 Sep 2020	No
Rail (Other Cities)										
Signboard	Private	6	230	Yes	Refer to Note	480	478	16 Jun 2020	15 Sep 2020	No
Poster	Private	9	485	Yes		1,735	1,727	16 Jun 2020	15 Sep 2020	No
Digital Signage at station	Private	3	64	Yes		829	825	16 Jun 2020	15 Sep 2020	No
Other (Taxi)										
Body and Interior	Private	1	12,800	Yes	Refer to Note	949	944	16 Jun 2020	15 Sep 2020	No

Note: Outdoor Advertising Materials Law, Outdoor Advertising Materials Ordinance

7.3.4 Le contrôle des espaces publicitaires des aéroports garanti

Tokyo 2020 a obtenu des garanties écrites lui assurant le contrôle des espaces publicitaires dans les aéroports utilisés pour les Jeux de Tokyo 2020, à savoir l'Aéroport international de Narita, l'Aéroport international de Tokyo (Haneda), l'Aéroport de New Chitose, et l'Aéroport de Sendai.

Veillez vous reporter au dossier des garanties pour les documents signés.

Les tarifs 2020 des espaces publicitaires dans les aéroports ont été calculés sur la base des tarifs de 2012 multipliés par un taux d'inflation de 1% par an et en intégrant une hausse de la taxe sur la consommation. La valeur brute de l'ensemble des espaces publicitaires garantis dans les aéroports est de 17 millions USD.

Tableau 7.3.4 - Contrôle de la publicité (dans les aéroports)

Principaux secteurs	Propriétaire	Nombre de sociétés	Espaces publicitaires	Contrôle total cédé au COJO par le propriétaire (oui/non)	Législation applicable	Meilleur prix sur le marché en 2012 USD(000)	Prix indexé en 2020 USD(000)	Période sous contrôle du COJO		Restrictions (le cas échéant)
								Date de début	Date de fin	
Aéroports principaux										
Aéroport international de Narita Aéroport international de Tokyo (Haneda)	Privé	3	1 327	oui	se reporter à la note	10 934	10 887	16 juin 2020	15 sept 2020	non
Villes accueillant le Football										
Aéroport de Sendai Aéroport de New Chitose	Privé	2	380	oui	se reporter à la note	5 851	5 826	16 juin 2020	15 sept 2020	non

Note: Loi relative aux supports publicitaires extérieurs, Ordonnance relative aux supports publicitaires extérieurs

7.3.4 Advertising space at airports secured

Tokyo 2020 has obtained written guarantees in order to control advertising space at airports that will be used for the Games including Narita International Airport, Tokyo International Airport (Haneda), New Chitose Airport and Sendai Airport.

Please refer to the Guarantees File for the signed guarantees.

Airport advertisement prices for 2020 have been calculated based on those for 2012 multiplied by the inflation rate of one per cent per annum and increased consumption tax is also taken into consideration. The gross value of secured advertising space at airports is USD 17 million.

Table 7.3.4- Advertising controls (at the airports)

Key areas	Owned by	Number of companies	Advertising Space	Owner will grant OCOG full control (yes/no)	Applicable legislation	2012 best commercial price USD(000)	2020 indexed price USD(000)	Period of OCOG control		Incumbencies (if any)
								Start date	Finish date	
Major Airports										
Narita International Airport Tokyo International Airport (Haneda)	Private	3	1,327	Yes	Refer to Note	10,934	10,887	16 Jun 2020	15 Sep 2020	No
Football Cities										
Sendai Airport New Chitose Airport	Private	2	380	Yes	Refer to Note	5,851	5,826	16 Jun 2020	15 Sep 2020	No

Note: Outdoor Advertising Materials Law, Outdoor Advertising Materials Ordinance



7.4 Un immense potentiel pour le parrainage local

Les objectifs du programme de marketing domestique de Tokyo 2020 sont les suivants :

- respecter les partenaires du programme TOP, leurs catégories de produits et leurs droits ;
- optimiser les revenus des programmes de marketing domestiques ;
- rendre le parrainage pertinent et lui donner du sens en impliquant le public ;
- assurer la contribution de tous les sponsors à la promotion des Jeux Olympiques et du Mouvement olympique à travers des programmes d'activation ambitieux et dynamiques.

L'économie du Japon se situe au troisième rang mondial au niveau du Produit Intérieur Brut (PIB). Selon le classement des principales capitales internationales en termes de PIB, réalisé par PricewaterhouseCoopers

dans son analyse de « Global City 2008 » (Perspectives économiques du Royaume-Uni), la Métropole de Tokyo est la première capitale mondiale et les prévisions pour 2025 lui attribuent la même position de numéro un.

Le potentiel du programme de parrainage des Jeux Olympiques et Paralympiques de Tokyo 2020 est immense. De nombreuses et importantes entreprises multinationales sont implantées au Japon, certaines d'entre elles ayant participé au programme TOP du CIO ou ayant soutenu le Comité olympique japonais (JOC). Selon le magazine Forbes, le Japon était en 2011 le second pays au monde comptant le plus d'entreprises parmi les 2 000 entreprises les plus importantes.

Depuis 1977, le programme marketing officiel du JOC a su attirer avec succès des sponsors issus d'un large éventail d'entreprises. Tokyo 2020 prévoit d'atteindre un niveau substantiel de revenus de partenariat via les entreprises du pays. Le milieu des affaires japonais et la Chambre de commerce et d'industrie de Tokyo apportent un soutien total à la candidature de Tokyo 2020.

7.4 Enormous potential for domestic sponsorship

The objectives of the Tokyo 2020 domestic marketing programme are:

- Respect the The Olympic Partner (TOP) Programme Partners, categories and rights
- Maximise revenues of the local sponsorship programmes
- Make sponsorship relevant and meaningful by engaging the public
- Ensure all sponsors contribute to the promotion of the Games and the Olympic Movement through ambitious and dynamic activation programmes.

Japan has the third largest economy in the world as measured by Gross Domestic Product (GDP). The Greater Tokyo Area ranks first among the world's major

capitals on PricewaterhouseCoopers' 2008 Global City by GDP index (UK Economic Outlook) and keeps its number one ranking in the 2025 forecast.

There is great sponsorship potential for the Tokyo 2020 Olympic and Paralympic Games. Many large international businesses are based in Japan, some of which have participated in the IOC TOP Programme or have supported the JOC. Forbes ranked Japan second in the number of listings of the world's 2000 largest companies in 2011.

The JOC Official Partnership Programme has successfully attracted sponsorships since 1977 from a wide corporate community and Tokyo 2020 expects to attract a substantial level of sponsorship revenue from domestic business. The Japanese business community, backed by the Tokyo Chamber of Commerce and Industry, fully supports Tokyo's bid for the 2020 Games.

Tableau 7.4 - Projections de revenus provenant des sponsors nationaux

Niveau de parrainage	Catégorie de produit	Revenu projeté par niveau de parrainage (USD 2012 – (000))
Partenaire local	Automobiles	568 182
	Bière alcools blancs, vin	
	Opérateurs de téléphonie fixe et mobile	
	Assurance dommages	
	Assurance vie	
	Riz, légumes, fruits, produits agricoles	
	Pétrole	
	Banque / Investissement / Courtage	
	Service de transport de colis	
	Moteur de recherche sur Internet	
Sponsor local	Services de transport aérien	255 682
	Équipement sportifs	
	Équipements de bureau	
	Journaux (en japonais uniquement)	
	Confiserie	
	Assaisonnement	
	Compagnie ferroviaire	
	Tenues officielles	
	Services de sécurité	
	Mobilier / fournitures de bureau	
	Club de remise en forme	
	Construction temporaire / habitation	
	Huile de cuisson	
	Nouilles	
Produits laitiers		
Fournisseur local	Services de ressources humaines	107 954
	Services de billetterie	
	Services de nettoyage	
	Lentilles de contact	
	Literie (linge)	
	Équipements de location	
	Kimono	
	Additifs de bain	
	Services d'installation	
	Services d'impression / publication	
	Visites en bus (2 entreprises)	
	Services photo (2 entreprises)	
	Cours d'anglais/services de traduction et interprétariat (2 entreprises)	
	Services de distribution (2 entreprises)	
	Conseiller juridique / fiscal (2 entreprises)	
	Articles de sport (2 entreprises)	
	Agences de voyages (3 entreprises)	

Table 7.4 - Projected income from domestic sponsorship

Level of sponsorship	Product category	Projected income by level of sponsorship 2012 USD (000)
Local Partner	Automobiles	568,182
	Beer, Light Liquor, Wine	
	Telephone Fixed and Mobile Communications Operator	
	Non-life insurance	
	Life insurance	
	Rice, vegetables, fruit, agricultural products	
	Petroleum	
	Banking/Investment Banking/Brokerage	
	Package Delivery Services	
	Internet Search Engine	
Local Sponsor	Air Transport Services	255,682
	Sports Apparel	
	Office Equipment	
	Newspapers (Japanese-language only)	
	Confectionary	
	Seasoning	
	Railway	
	Formal wear	
	Security services	
	Office furniture/Supplies	
	Sports club	
	Temporary Construction/dwelling	
	Cooking Oil	
	Noodles	
Dairy Products		
Local supplier	Human Resources Services	107,954
	Ticketing Service	
	Cleaning	
	Contact lens	
	Bedclothes	
	Rental Equipment	
	Kimono	
	Bath additive	
	Facility service	
	Printing/Publication	
	Tour bus (2 companies)	
	Photo Services (2 companies)	
	English lessons/translation and interpretation services (2 companies)	
	Distribution (2 companies)	
	Judicial/Tax Consultant (2 companies)	
	Sports equipment (2 companies)	
	Travel Agency (3 companies)	

7.5 Un programme de billetterie performant

7.5.1 Des billets pour un public passionné de sport

Les Japonais sont naturellement attirés par le sport et nourrissent une passion particulière pour les Jeux Olympiques et Paralympiques. Le succès des Jeux Olympiques de Tokyo en 1964, des Jeux Olympiques d'hiver de Sapporo en 1972, des Jeux Olympiques d'hiver de Nagano en 1998, de la Coupe du Monde 2002 de la FIFA Corée/Japon™, des Championnats du Monde d'Athlétisme en 2007 et de la Coupe du Monde FIVB en 2011 sont là pour attester de cet amour du sport.

L'objectif de Tokyo 2020 est de remplir les stades à chaque épreuve. Le TOCOG mettra en place une équipe dédiée d'experts pour planifier et piloter le programme de billetterie. Pour atteindre ses objectifs, le TOCOG explorera en partenariat avec le CIO de nouvelles méthodes innovantes de commercialisation et de distribution.

Conformément aux directives du CIO, le TOCOG garantira à tous les groupes de clients du CIO - à commencer par les FI et les CNO - leurs allocations de billets. L'organisation de la distribution des billets sera réalisée par le TOCOG en coordination avec le CIO.

Un certain nombre d'initiatives seront mises en œuvre pour remplir les stades :

- des prix déterminés en fonction de la demande, basée sur une analyse de l'intérêt du public national pour les événements sportifs ;
- des billets en vente sur internet et dans les commerces (plus de 40 000 points de vente au Japon), pour toucher une large cible de spectateurs grâce à internet et garantir des opportunités équitables dès l'ouverture des ventes ;
- un système de vente de billets à la dernière minute pour que tout un chacun puisse acheter des billets juste avant les Jeux dans le réseau de points de vente ;
- un accès gratuit aux transports publics vers les sites pour les détenteurs de billets ;
- un dispositif d'échange de billets pendant les Jeux accessible au public, aux partenaires et à la Famille olympique pour éviter la non-utilisation de billets ;
- un système d'information en temps réel fournissant des indications sur la disponibilité des places par internet et les téléphones mobiles ;
- un contrôle perfectionné pour détecter les sièges inoccupés au bout d'une période donnée et les réattribuer à des spectateurs en attente.

Tokyo 2020 encouragera les jeunes à participer aux Jeux en tant que spectateurs grâce à des programmes d'éducation à dimension sociale.

Un de ces programmes invitera des enfants venant des régions touchées par le Grand tremblement de terre de l'Est du Japon à assister à des épreuves des Jeux Olympiques et Paralympiques. Une autre initiative permettra aux élèves des écoles primaires et aux étudiants des écoles adaptées (destinées aux enfants en situation de handicap physique) d'assister aux Jeux Olympiques et Paralympiques. Ces deux programmes seront financés par le Gouvernement Métropolitain de Tokyo (TMG).

Les revenus générés par la billetterie sont évalués en fonction du calendrier des Jeux Olympiques et Paralympiques, de la capacité d'accueil des sites de compétition, du nombre de places commercialisables et de la valeur des billets.

Les prévisions de recettes générées par la vente de billets sont les suivantes :

- Jeux Olympiques : 776 350 000 USD
- Jeux Paralympiques : 46 246 000 USD

7.5.2 Un taux de remplissage conservateur

Un pourcentage des ventes conservateur a été appliqué pour évaluer les recettes générées par la vente de billets. Les projections de remplissage des stades de Tokyo 2020 sont les suivantes :

- Jeux Olympiques : 84,0%
- Jeux Paralympiques : 68,5%

Les projections prévoient la vente d'environ 7,8 millions de billets pour les Jeux Olympiques et d'environ 2,3 millions pour les Jeux Paralympiques.

7.5 An expert ticketing programme

7.5.1 Tickets for a sports-loving nation

Japanese people take naturally to sport and have a particular passion for the Olympic and Paralympic Games. The success of the Tokyo 1964 Olympic Games, the Sapporo 1972 Olympic Winter Games, the Nagano 1998 Olympic Winter Games, the 2002 FIFA World Cup Korea/Japan™, the 2007 World Championships in Athletics and the 2011 FIVB World Cup are testament to the love of sport.

Tokyo 2020's objective is to fill the venue at every event. TOCOG will establish a dedicated team of specialists to plan and manage its ticketing programme and, in partnership with the IOC, will investigate innovative ways of selling and distributing tickets to meet its objective.

TOCOG will ensure all IOC client groups, starting with IFs and NOCs, receive their ticket allotment in accordance with IOC regulations and TOCOG will manage the distribution of tickets in coordination with the IOC.

A number of initiatives will be undertaken to support the objective of full stadia:

- Demand-driven pricing based on analysis of domestic interest for sports events
- Ticket sales on the internet and at convenience stores (over 40,000 branches in Japan), targeting a broad range of spectators via WEB at the initial sales period with fair opportunities
- A system of last-minute ticket sales where anyone can purchase tickets through the network of convenience stores just prior to the Games
- Free use of public transportation to venues for ticket holders
- Games-time ticket exchange mechanisms for the public, sponsors and Olympic Family, ensuring high turnover of the ticket purchasers
- Real-time information on seat availability via the Internet and mobile phones
- A closely monitored system which allows unoccupied seats or seats which are vacated for a reasonable period of time to be refilled with spectators on standby.

Tokyo 2020 will encourage youth to participate as Games spectators through socially-g geared education programmes.

One initiative will involve inviting children from areas impacted by the Great East Japan Earthquake to Olympic and Paralympic Games events. Another will see Tokyo elementary school pupils and students from Tokyo special-needs schools (attended by children with physical disabilities) attend the Olympic and Paralympic Games. Both initiatives will be funded by the Tokyo Metropolitan Government (TMG).

Ticket revenues are calculated based on the Olympic and Paralympic Games schedule, competition venue capacities, the number of ticketed seats and the ticket value.

Ticket revenue projections are

- Olympic Games: USD 776,350,000
- Paralympic Games: USD 46,246,000

7.5.2 A conservative sell-out rate

A conservative ticket sell-out rate has been adopted in calculating ticket revenue projections. Tokyo 2020 has projected the following sell-out rates:

- Olympic Games: 84.0%
- Paralympic Games: 68.5%

It is projected that approximately 7.8 million tickets will be sold for the Olympic Games and 2.3 million tickets will be sold for the Paralympic Games.

7.5.3 Des prix accessibles

Les tarifs des billets seront définis de manière à rendre les Jeux aussi accessibles que possible. Tokyo 2020 souhaite ainsi promouvoir l'Olympisme auprès des jeunes en les encourageant à participer aux célébrations olympiques et paralympiques, et mettra en œuvre des mesures efficaces telles que la politique de tarifs réduits pour les enfants appliquée par Londres 2012. Le prix moyen des billets pour les Jeux Olympiques sera de 88 USD, et approximativement 60 % des billets seront proposés à un tarif inférieur à 50 USD.

Tarifs des billets pour les Jeux Olympiques :

- Cérémonie d'ouverture : 284 - 1 705 USD
- Cérémonie de clôture : 227 - 1 136 USD
- Épreuves phares (finale d'Athlétisme, finale et demi-finales de Natation, autres disciplines populaires) : 11 - 341 USD
- Autres épreuves : 11 - 57 USD

Tarifs des billets pour les Jeux Paralympiques :

- Cérémonie d'ouverture : 57 - 170 USD
- Cérémonie de clôture : 34 - 136 USD
- Épreuves phares (Athlétisme, Natation, Basketball en fauteuil roulant) : 11 - 20 USD
- Autres épreuves : 11 USD

7.5.4 Des tarifs compétitifs en comparaison avec d'autres événements majeurs

Les tarifs proposés sont jugés appropriés compte tenu de la forte demande de billets attendue pour les Jeux Olympiques et Paralympiques de Tokyo 2020.

Liste 7.5.4 - Comparaison avec d'autres manifestations

Événements	Sport	Prix des billets en USD	Prix Tokyo 2020 en USD
9 ^{ème} Championnats du monde de FINA de Natation Fukuoka 2001	Natation	11 - 68	11 - 284
Coupe du monde 2002 de la FIFA Corée/Japon™	Football	80 - 955	23 - 341
Coupe du Monde des Clubs de la FIFA 2012 au Japon		23 - 341	
Championnats du Monde de la FIVB Japon 2006	Volleyball	11 - 170	23 - 341
Coupe du Monde de Volleyball de la FIVB		6 - 111	
Championnats du Monde de Basketball de la FIBA 2006	Basketball	45 - 227	17 - 170
11 ^{èmes} Championnats du Monde d'Athlétisme de l'IAAF	Athlétisme	11 - 193	11 - 284
Championnat international WBC des poids mouches	Boxe	60 - 119	11 - 57
Championnats du Monde de Judo Tokyo 2010	Judo	10 - 55	17 - 170
43 ^{èmes} Championnats du Monde de Gymnastique Artistique	Gymnastique (artistique)	34 - 170	23 - 341
Championnats du Monde ITTF de Tennis de table 2009	Tennis de table	11 - 68	17 - 170

7.5.3 Accessible pricing

Ticket prices will be geared to making the Games as accessible as possible. One of Tokyo 2020's objectives is to promote Olympism to young people by encouraging them to participate in the Olympic and Paralympic celebrations and Tokyo 2020 will adopt successful policies such as London 2012's lower charge for children. The average ticket price for the Olympic Games will be USD 88 and approximately 60 per cent of tickets will be priced at less than USD 50.

Olympic Games ticket prices

- Opening Ceremony: USD 284 - 1,705
- Closing Ceremony: USD 227 - 1,136
- Prime events (athletics finals, swimming finals and semifinals, other popular sports): USD 11 - 341
- Other events: USD 11 - 57

Paralympic Games ticket prices

- Opening Ceremony: USD 57 - 170
- Closing Ceremony: USD 34 - 136
- Prime events (athletics, swimming, wheelchair basketball): USD 11 - 20
- Other events: USD 11

7.5.4 Tickets competitively priced compared to other major events

The proposed ticket pricing is considered appropriate given expected high levels of demand for seats at Tokyo 2020 Olympic and Paralympic Games events.

List 7.5.4 - Comparison with other events

Events	Sport	Ticket prices USD	Tokyo 2020 prices USD
The 9th FINA World Swimming Championships Fukuoka 2001	Swimming	11 - 68	11 - 284
2002 FIFA World Cup™ Korea/Japan	Football	80 - 955	23 - 341
FIFA Club World Cup Japan 2012		23 - 341	
2006 FIVB Volleyball World Championships Japan	Volleyball	11 - 170	23 - 341
FIVB Volleyball World Cup		6 - 111	
FIBA Basketball World Championships 2006	Basketball	45 - 227	17 - 170
11th IAAF World Championships in Athletics	Athletics	11 - 193	11 - 284
WBC International Flyweight Championship	Boxing	60 - 119	11 - 57
World Judo Championship TOKYO 2010	Judo	10 - 55	17 - 170
The 43rd Artistic Gymnastics World Championships	Gymnastics (Artistic)	34 - 170	23 - 341
2009 World Table Tennis Championships	Table Tennis	11 - 68	17 - 170



7.6 Des opportunités de revenus liées aux licences

7.6.1 Produits sous licence : une vente à un public passionné

L'objectif de Tokyo 2020 est d'optimiser les revenus provenant de la vente de produits sous licence et de mettre en valeur les marques olympiques et paralympiques par le biais :

- de produits de haute qualité basés sur la performance ;
- de produits qui véhiculent la culture traditionnelle japonaise ;
- de l'accès à un vaste marché très développé avec de nombreux acteurs bien implantés.

Lors des récents événements sportifs majeurs internationaux organisés au Japon, dont les Jeux Olympiques de Nagano en 1998, les programmes de vente de marchandises sous licence ont été un succès. La culture des objets souvenirs des Japonais représente une immense opportunité de marché pour des produits sous licence. Tokyo 2020 a estimé de manière conservatrice que les revenus issus de la vente de produits sous licence s'élèveraient à 138 millions USD.

Tableau 7.6.1- Projections de revenus provenant de la vente de marchandises sous licence

Type de catégorie	Projection de revenus USD (000)
Vêtements / Produits textiles	137 727
Accessoires vestimentaires	
Papeterie	
Cadeaux / Objets souvenirs / Pins	
Produits de grande consommation	
Produits alimentaires	
Jouets / Produits de loisirs	
Publication / Musique / Logiciel	
Articles de sport	
Cadeaux alimentaires / Produits traditionnels régionaux	
Autres	

7.6.2 Un programme garanti pour les monnaies olympiques commémoratives

En vertu des lois et règlements du pays, toutes les pièces de monnaie japonaise sont produites par la Japan Mint (la Monnaie japonaise) et émises par le Gouvernement du Japon. L'émission de monnaies commémoratives nationales est décidée par le Cabinet du Gouvernement national.

Des redevances basées sur les revenus générés seront payées au CIO par le TOCOG.

Par le passé, des monnaies commémoratives ont été émises à l'occasion d'événements sportifs majeurs au Japon, tels que les Jeux Olympiques de Tokyo en 1964, les Jeux Olympique d'hiver de Sapporo en 1972, les Jeux Olympiques d'hiver de Nagano en 1998 et la Coupe du Monde 2002 de la FIFA Corée/Japon™.

Le Ministère des finances a garanti l'émission de monnaies olympiques pour les Jeux de Tokyo 2020, comme indiqué dans le dossier des garanties.

7.6 Lucrative licensing opportunities

7.6.1 Licensed merchandise: selling to an eager audience

Tokyo 2020's objective is to optimise licensing revenue and enhance the Olympic and Paralympic brand through:

- High quality, performance-based products
- Goods which convey traditional Japanese culture
- Access to a large and well developed market with many established players.

The Nagano 1998 Olympic Games and recent major international sporting events hosted in Japan have had successful licensing programmes. Japan's souvenir culture continues to create an enormous marketing opportunity for licensed goods. Tokyo 2020 has conservatively forecast royalties from licensed merchandise sales of up to USD 138 million.

Table 7.6.1- Projected income from licensed merchandise sales

Category type	Projected income USD (000)
Apparel / Textile products	137,727
Apparel accessories	
Stationery	
Gifts / Memorabilia / Pins	
Miscellaneous daily goods	
Food	
Toys / Recreational products	
Publications / Music / Software	
Sporting goods	
Food gifts / Regional specialty goods	
Others	

7.6.2 A guaranteed commemorative Olympic Coin programme

Based on the laws and regulations of Japan, all Japanese currencies are manufactured by the Japan Mint and issued by the Government of Japan. Commemorative coins are issued as national memorial projects after a decision by the cabinet of the National Government.

Royalties for the IOC will be paid out of sales revenue through TOCOG.

In the past, commemorative coins were issued when major sports events - such as the Tokyo 1964 Olympic Games, the Sapporo 1972 Olympic Winter Games, the Nagano 1998 Olympic Winter Games and the 2002 FIFA World Cup Korea/Japan™ - were hosted in Japan.

The Minister of Finance has guaranteed the issuance of commemorative Olympic coins for the Tokyo 2020 Games as shown in the attached Guarantees File.

7.7 Une loterie spéciale pour les Jeux Olympiques

Au Japon, les loteries sont organisées conformément à la Loi sur les billets de loteries publiques. Les billets sont vendus pour récolter des fonds à destination des gouvernements locaux ; les revenus générés leurs sont donc attribués.

Une loterie sera organisée sur une période de quatre ans, de 2017 à 2020 pour lever des fonds destinés au financement des Jeux de Tokyo 2020. Les revenus estimés s'élèvent à un total de 114 millions USD.

Conformément à la Loi sur les billets de loterie publique, tous les fonds récoltés seront utilisés pour financer les projets publics concernés. Les revenus générés par la loterie olympique seront alloués au financement des installations des Jeux.

Veillez vous reporter au dossier des garanties pour les documents signés.

7.8 Le centre d'hospitalité olympique

Le centre d'hospitalité olympique sera localisé à proximité immédiate du Stade Olympique. D'autres centres d'hospitalité pourront être construits dans les zones de l'Île de Rêve et d'Ariake.

Les centres d'hospitalité olympiques seront conçus et pilotés en partenariat avec le CIO, les partenaires TOP et les sponsors locaux.

Les centres d'hospitalité illustreront le concept « Découvrir Demain » et seront représentatifs du sens de l'hospitalité japonaise, alliant chaleur et attention, qui fait la renommée du pays. Ils offriront des services de restauration de grande qualité proposant à la fois des spécialités japonaises et un large éventail de cuisines du monde.

7.7 A special Olympic lottery

In Japan, lotteries are issued based on the Public Lottery Tickets Law. Tickets are sold for the purpose of securing funds for the local government, so the proceeds are allocated to the local government.

A lottery to raise funds to finance the Tokyo 2020 Games will be held for a period of four years, from 2017 to 2020. Projected income will total USD 114 million.

In accordance with the Public Lottery Tickets Law, all proceeds will be allocated to finance relevant public projects. Revenues from the Olympic lottery will be allocated to finance the construction of Games-related facilities.

Please refer to the Guarantees File for the signed guarantee.

7.8 Olympic Hospitality Centre

The Olympic Hospitality Centre will be adjacent to the Olympic Stadium. Other hospitality centres could be constructed in the Dream Island and Ariake Areas.

Olympic Hospitality Centres will be established and operated in partnership with the IOC, TOP partners and local sponsors.

The Centres will embrace the "Discover Tomorrow" concept and be characterised by the warm and attentive hospitality for which Japan is famous. They will have a world-class catering service offering popular Japanese specialties as well as a wide selection of multicultural cuisine.

